



HANDLEIDING



SPLENDIMO F/FC

Ehn007-d.chp

©2002. Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van LELY INDUSTRIES N.V., Maasland, Nederland.

LELY



INHOUDSOPGAVE.....	pagina
VOORWOORD.....	5
GARANTIEBEPALINGEN.....	5
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE	5
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	6
VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGSSTICKERS OP DE MACHINE	7
1 INLEIDING.....	8
2 MONTAGE AAN DE TREKKER	9
3 TRANSPORT	10
4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE	11
4.1 Afstelling van transportstand naar werkstand.....	11
4.2 Maaihoogte	11
4.3 Kneusintensiteit.....	11
5 WERKEN MET DE SPLENDIMO.....	12
6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER	13
7 ONDERHOUD	14
7.1 Onderhoud na gebruik.....	14
7.2 Smering.....	14
7.3 Periodiek onderhoud	14
7.4 Vervangen van maaimessen	17
7.5 Olie tandwielkasten verversen	17
7.6 Vet maaielement vervangen	18
Bijlagen	
A RÉPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN DE MAAIBALK	19
A.1 De- / montage van de maaibalk	19
A.2 Vervanging van de maaischijf van het aandrijfelement	21
B TECHNISCHE GEGEVENS	22

LELY



VOORWOORD

Deze handleiding is bestemd voor degenen die met de machine werken en het dagelijks onderhoud uitvoeren.

Lees de handleiding eerst geheel door voordat u met werkzaamheden begint.



Instructies waarmee uw veiligheid en/of die van anderen in het geding is worden aangegeven met een gevaren-driehoek met uitroepteken in de kantlijn. Volg deze instructies altijd nauwgezet op.



Instructies die ernstige materiële schade tot gevolg kunnen hebben als deze niet, of niet goed worden opgevolgd, worden aangegeven met een uitroepteken in de kantlijn.

De machine die in deze handleiding wordt beschreven, kan onderdelen bevatten die niet tot de standaard uitrusting behoren, maar als accessoire verkrijgbaar zijn.

Dit wordt niet in alle gevallen aangegeven omdat de standaard uitvoering per land kan verschillen.

De machines en accessoires kunnen per land zijn aangepast aan de specifieke omstandigheden en zijn onderworpen aan continue ontwikkeling en innovatie.

De uitvoering van uw machine kan daardoor afwijken van in deze handleiding getoonde afbeeldingen.

GARANTIEBEPALINGEN

De fabriek stelt voor alle delen die bij normaal gebruik binnen een periode van 12 (twaalf) maanden na aankoop een defect vertonen, gratis vervangende onderdelen ter beschikking.

De garantie vervalt indien de in deze handleiding vermelde instructies niet, niet geheel of niet juist zijn opgevolgd.

De garantie vervalt eveneens zodra door u of door derden -zonder onze voorkennis en/of onze toestemming- werkzaamheden aan de machine worden verricht.

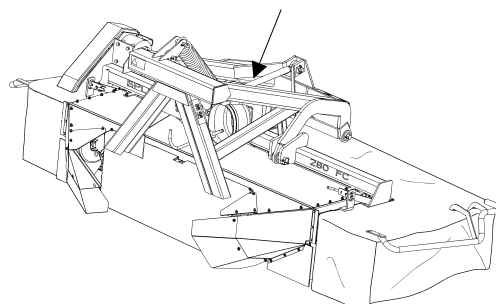
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE

Het type-/serienummerplaatje bevindt zich op de topstangplaat, rechtsboven de aansluiting van de koppelingas aan de machine.

Vermeld bij correspondentie en bij het bestellen van onderdelen het type- en serienummer van uw machine.

Vul hieronder het type- en serienummer van uw machine in.

Typenummer	
Serienummer	



LELY	LELY INDUSTRIES NV		CE
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

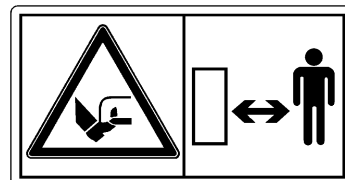
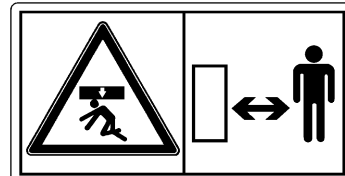
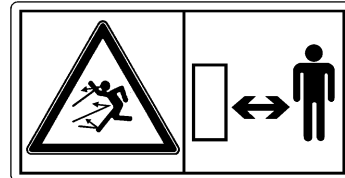
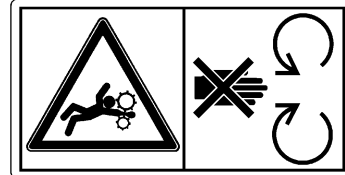
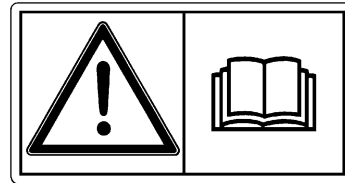
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik de machine uitsluitend voor het doel waarvoor deze is ontworpen.
- Geef gevolg aan alle veiligheidsvoorschriften met inbegrip van de in de handleiding vermelde en op de machine voorkomende instructies.
- Bedien de machine op veilige wijze.
- De machine mag alleen bediend worden door ervaren, behoedzame en met de machine vertrouwde personen.
- Wees voorzichtig en tref alle voorzorgsmaatregelen op veiligheidsgebied.
- Verzeker u er van, dat alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen altijd op de bestemde plaats zijn aangebracht.
- Blijf buiten het bereik van bewegende delen.
- Verzeker u er van, dat motor, aftakas en draaiende delen stilstaan alvorens te beginnen met afstelling, reiniging of smering van de machine.
- Zorg ervoor dat tijdens het werk met de machine niemand in de gevarenszone is en overtuig u ervan dat iedereen ver uit de buurt is. Dit geldt speciaal indien langs een weg of nabij of op sportvelden, etc. gewerkt wordt.
- Gebruik een trekker met een cabine.
- Zuiver de velden van vreemde voorwerpen en stenen.
- Volg voor transport over de openbare weg de daarvoor geldende wettelijke voorschriften op.
- Gebruik zwaailichten of andere veiligheidstekens, indien vereist.
- Het is niet toegestaan zich op de machine te bevinden.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- Neem de druk weg van hydraulische systemen voordat hieraan werkzaamheden worden verricht en/of hydraulische slangen worden aan- of afgekoppeld.
- Gebruik beschermende kleding, handschoenen en/of veiligheidsbril indien vereist.
- Maak de waarschuwingsstickers regelmatig schoon, zodat ze altijd goed leesbaar zijn.



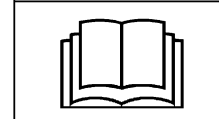
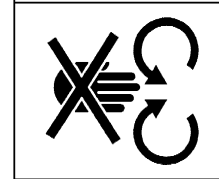
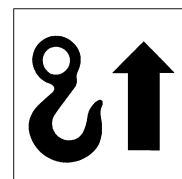
VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGS-STICKERS OP DE MACHINE

- Lees eerst de handleiding voordat u met de machine gaat werken. Neem alle instructies en veiligheidsvoorschriften in acht.
- Gevaar voor draaiende delen.
Houd afstand van draaiende delen.
- Gevaar voor rondvliegende voorwerpen.
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.
- Gevaar voor beknelling door bewegende delen.
Blijf buiten het bewegingsbereik van de delen zolang deze niet zijn geborgd, of op een andere wijze een mogelijke beweging wordt uitgesloten.
- Gevaar voor maaimessen.
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.
- Laat de machine nooit draaien met een aftakstoerental hoger dan het aangegeven toerental.
- Gebruik uitsluitend de met de sticker aangegeven hijspunten om de machine op te hijsen.
- Gevaar voor draaiende delen!
Lees de gebruiksaanwijzing van de koppelingsas.
Werk nooit met een koppelingsas zonder bescherming.



MAX 540 r/min

MAX 1000 r/min



1 INLEIDING

De LELY SPLENDIMO F(C) frontmaaier (kneuzer) is een compacte machine voor het maaien van gras. Door de machine in de frontheff aan te koppelen ontstaan uitstekende mogelijkheden voor het maaien in combinatie met een maaimachine in de achterhefinrichting van de trekker of in combinatie met een opraapwagen voor zomerstalvoeding. Uiteraard is ook met alleen de frontmaaier(kneuzer) te maaien, wat erg gemakkelijk is op moeilijk bereikbare plaatsen.

De maaibalk (fig. 1) is samengesteld uit maaielementen volgens het LELY-unit-systeem. De elementen worden samen met tussenstukken door middel van een trekstang bijgehouden.

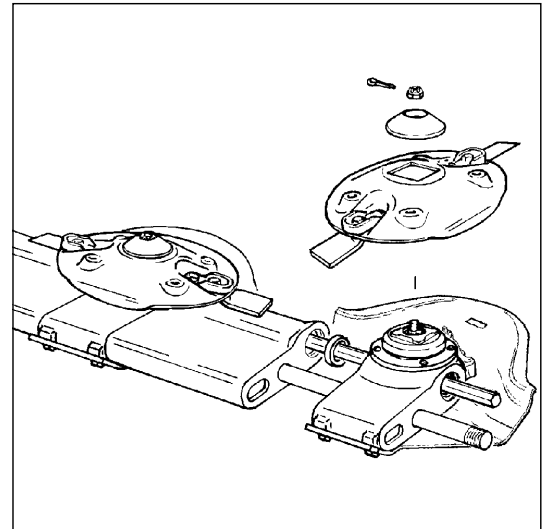
Het eerste maaielement (aandrijfelement) wordt van bovenaf aangedreven. Een verenstalen as, aangedreven door het aandrijfelement, zorgt voor de aandrijving van de andere elementen.

De elementen zijn links- of rechtsomdraaiend. Deze worden standaard gemonteerd als getoond in figuur 2.

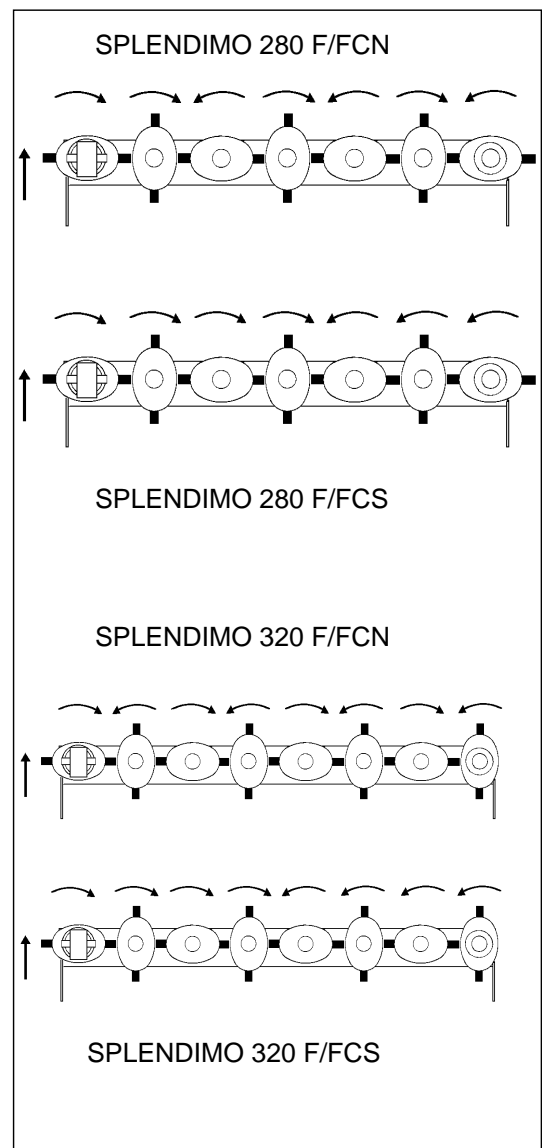
De kneusinrichting van de SPLENDIMO FC frontmaaier bestaat uit een rotor met kneusvingers van slagvast kunststof, een aluminium kap met zwadborden en een regelklep voor de instelling van de kneusintensiteit.

Het gemaaide gewas wordt over vrijwel de gehele breedte van de maaibalk door de kneuzer gevoerd. Het gewas wordt zo behandeld dat de waslaag op het blad plaatselijk wordt verwijderd en eventueel aanwezige dikke stengels worden geknikt. Het gewas wordt achter de machine zeer luchtig, enigszins gekeerd, in een smal zwad gelegd. Er komt hierdoor weinig gewas in aanraking met de natte ondergrond en er hoeft niet over het gemaaide gewas te worden gereden.

De SPLENDIMO F(C) frontmaaier laat zich geheel bedienen met één hydraulische cilinder.



1



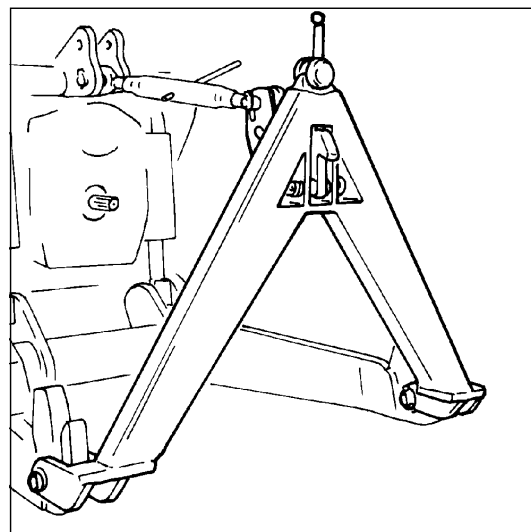
2

2 MONTAGE AAN DE TREKKER

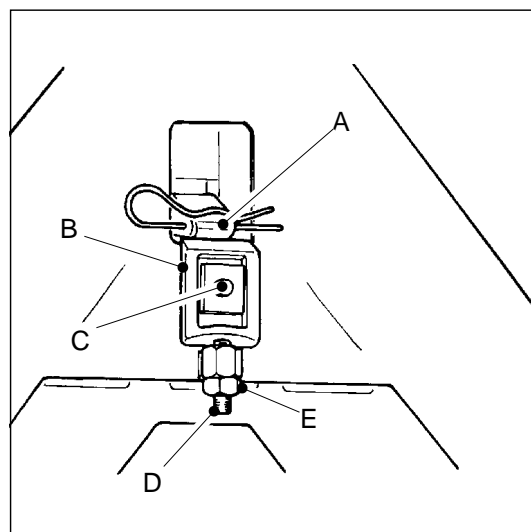
- Monteer de snelkoppeling (fig. 3) aan de fronthefinrichting van de trekker. Stel de lengte van de topstang zodanig in dat de snelkoppeling evenwijdig met de aankoppelbok van de machine staat.
- Zet de hefarmen met stabilisatiekettingen of -stangen vast om zijdelingse bewegingen te voorkomen.
- Rij de snelkoppeling voorzichtig onder de aankoppelbok en koppel de machine aan. Controleer of de snelkoppeling is geborgd door de vergrendelhaak (fig. 4:A). Breng een borgpen aan in de punt van de vergrendelhaak.

Wanneer de haak niet boven de borgplaat (fig. 4:B) kan terugveren of te veel speling heeft, dient de borgplaat te worden bijgesteld. Ga daarbij als volgt te werk:

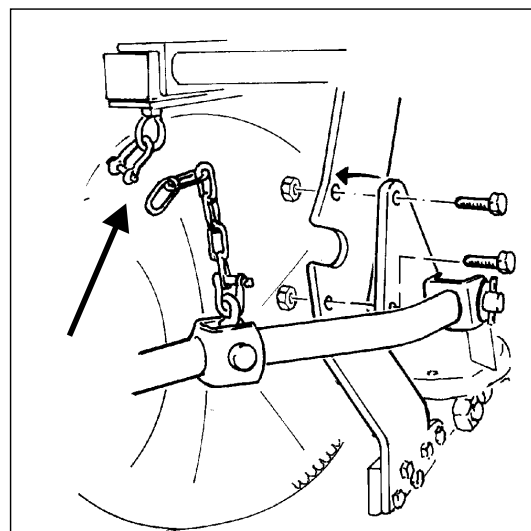
- Laat hiervoor de hefinrichting zakken en rij de trekker terug.
- Draai de bevestigingsschroef (fig. 4:C) los en stel de borgplaat af met de stelschroef (fig. 4:D).
- Borg de stelschroef met de moer (fig. 4:E) en zet de borgplaat weer vast.
- Controleer of de koppelingsas gemakkelijk in- en uit-schuift.
- Monteer de koppelingsas aan de trekkeraftakas.



3



4



5

! Controleer bij de eerste montage of gebruik van een andere trekker de minimale en maximale overlapping van de ashelften*.

! Sluit de hydraulische slang aan op een enkelwerkend hydraulisch ventiel van de trekker.

SPLENDIMO F frontmaaier uitgerust met zwadborden:

- Hef de machine door de hydraulische cilinder geheel in te trekken en verder met de fronthefinrichting.
- Stel de kettingen waar de zwadborden in hangen (fig. 5) zodanig in, dat deze in geheven stand (transport) vrij van de grond zijn. In werkstand dienen de kettingen slap te hangen, zodat de zwadborden de grond goed kunnen volgen.

* Raadpleeg de bij de koppelingsas behorende instructie.

3 TRANSPORT

De SPLENDIMO F(C) maaier kan in de fronthefinrichting van de trekker worden getransporteerd.

- **Breng alle wettelijk voorgeschreven verlichting en waarschuwingstekens aan.**
- **Houd bij transport over de openbare weg rekening met de wettelijk toegestane maximale transportbreedte.**
- **Hef de machine door de hydraulische cilinder geheel in te trekken en verder met de fronthefinrichting (fig. 6).**

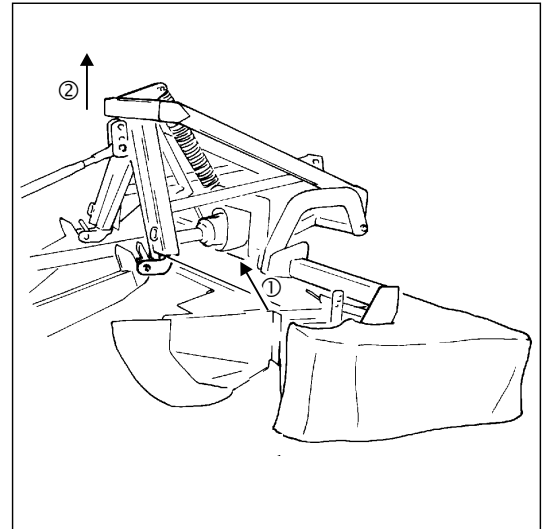
Voor Splendimo 320 FC maaiers:

- Klap het veiligheidsscherm op van de rechterkant van de machine (fig. 7). Controleer de vergrendeling.
- Neem het veiligheidsscherm van de linkerkant van de machine (fig. 8) en bevestig dit aan de voorzijde van het hoofdframe.
- Draai de rechterschijf haaks op de maaibalk, en zorg ervoor dat het mesje op de linkerschijf naar binnen is gedraaid (zie aanwijzing sticker 3 m transport).

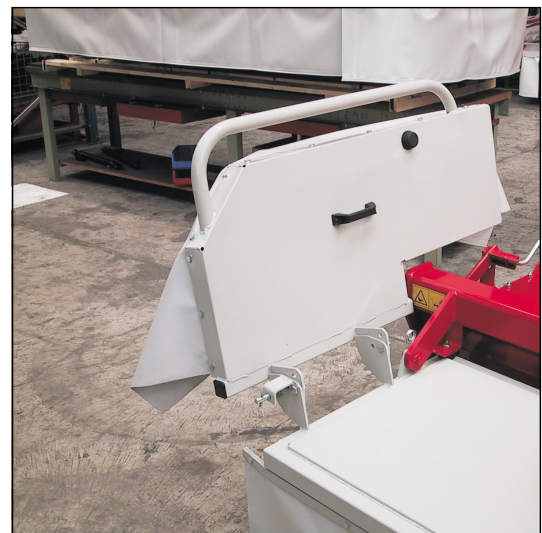
- ! **Breng alle wettelijk voorgeschreven verlichting en waarschuwingstekens aan.**

De machine is nu klaar voor transport.

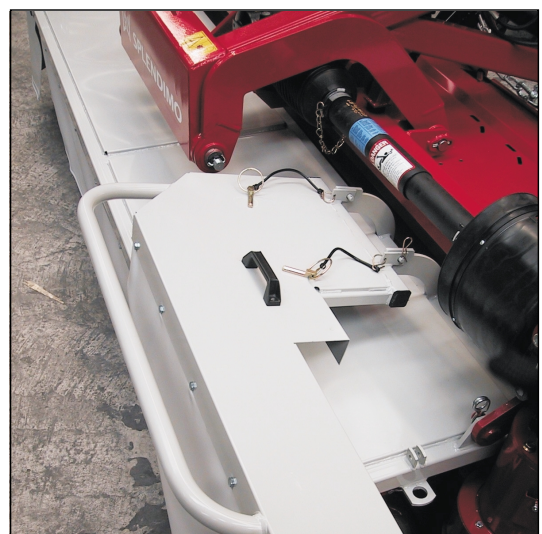
- **Laat de aftakasas nooit draaien als de machine in transportstand staat.**
- **Bij gebruik van een trekker waarvan alleen de achterwielen zijn beremd kan de remcapaciteit afnemen, met name wanneer er niet ook een werktuig in de hefinrichting achter de trekker is gemonteerd.**



6



7

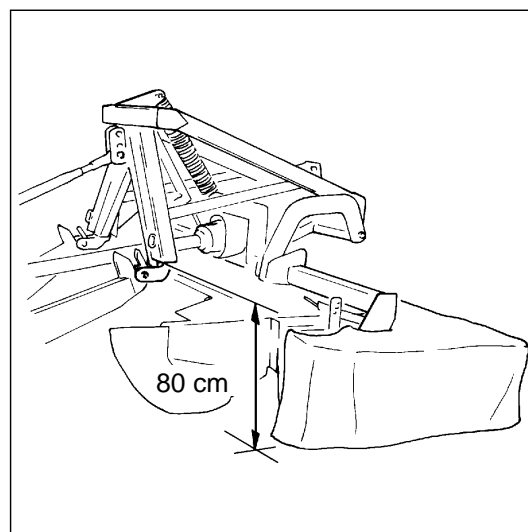


8

4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE

4.1 Afstelling van transportstand naar werkstand

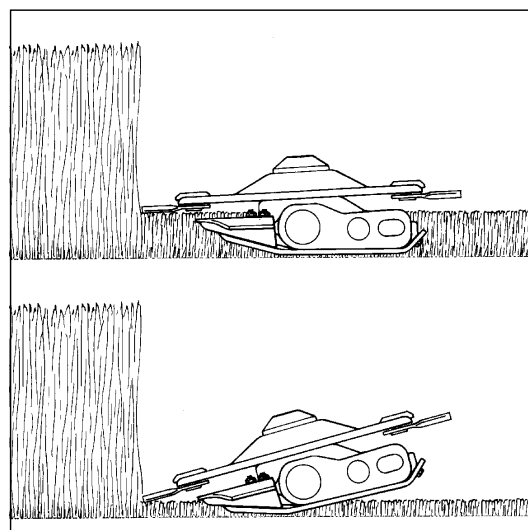
- Stel de fronthefinrichting zodanig in, dat de onderzijde van de ophangbok zich ca. 80 cm boven de grond bevindt (fig. 9).
Begrens de beweging naar beneden met de stabilisatiekettingen.
- Klap het veiligheidsscherm aan de rechterzijde uit van de machine (fig. 7).
- Monteer het veiligheidsscherm aan de linkerkant van de machine (fig. 8).
- Laat de machine door middel van de hydraulische cilinder op de grond zakken.



9

4.2 Maaihoogte

- Stel de maaihoogte in door de maaibalk door middel van de topstang meer of minder voorover te stellen (fig. 10).

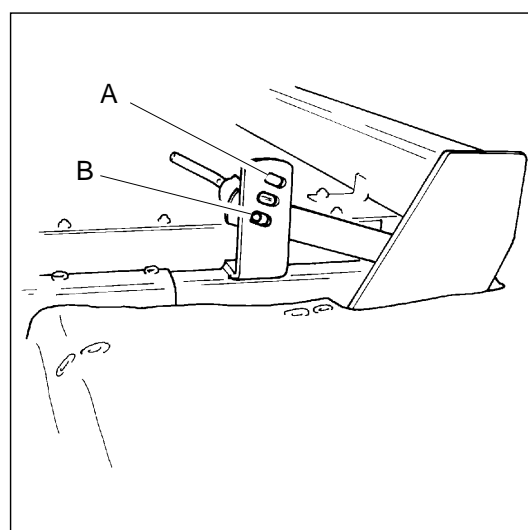


10

4.3 Kneusintensiteit (SPLENDIMO FC frontmaaier)

De kneusintensiteit van de SPLENDIMO FC frontmaaier kan worden ingesteld met behulp van de regelklep in de kneuzer.

- Stel de regelklep af.
Stand A (fig. 11) geeft de hoogste kneusintensiteit, stand B de laagste. Er is één tussenstand.
Vergrendel de regelklep aan beide zijden van de kneuzerkap.



11



5 WERKEN MET DE SPLENDIMO

- Overtuig u ervan dat er zich niemand in de omgeving van de machine bevindt als de aftakas wordt ingeschakeld.
- Laat tijdens het werk niemand toe binnen een straal van 100 m van de machine.



- Stop de trekkermotor voordat u de trekkercabine verlaat.
- Werk altijd met neergeklapt veiligheidsscherm.
- Het veiligheidsscherm, de zwadborden en het beveiligingsframe zijn essentiële onderdelen van de beveiliging van de machine. Werk daarom alleen met de SPLENDIMO frontmaaier als deze hiermee is uitgerust en de onderdelen niet beschadigd of gescheurd zijn.
- Voer als de SPLENDIMO frontmaaier voor de eerste maal wordt ingezet, eerst de controle- en onderhoudspunten uit die in § 7.3 (Periodiek onderhoud) worden vermeld, voordat met het maaien wordt begonnen.

Werk als volgt met de SPLENDIMO F(C) frontmaaier:

- Laat de machine door middel van de hydraulische cilinder tot net boven het gewas zakken.
- Schakel de aftakas in bij een zo laag mogelijk motor-toerental.
- **Voer het aftakastoerental vervolgens op tot 540 of 1000 omw/min.**
- **Dit is tevens het maximale toerental waarmee mag worden gewerkt.**
- Laat de machine in het gewas neer.
- Zet het hydraulisch ventiel in de zweefstand; de cilinder moet tijdens het werk vrij in- en uit kunnen schuiven.

Tijdens het werk is het gebruik van de hefinrichting niet nodig. Voor het heffen van de machine is het voldoende alleen de cilinder in te trekken. De maaibalk zal dan ca. 30 cm omhoog gaan.

- Rij niet te langzaam; bij voorkeur vanaf ca. 8 km/uur. Een lagere snelheid kan nadelig werken op een goede gewasdoorvoer over de maaibalk.
- SPLENDIMO FC frontmaaier: bij snelheden hoger dan 8 km/uur neemt de kneuswerking af.




- Zorg dat het aftakstoerental tijdens het werk steeds 540 of 1000 omw./min. bedraagt.
Een (tijdelijke) daling van het toerental kan verstopping van de maaibalk en/of wikkelen van lang gewas om de schijven veroorzaken.
- Hef de machine eerst uit het gewas en verminder direct daarna het toerental.
- ! - **Verlaag de rijsnelheid wanneer de slipkoppeling door overbelasting in werking treedt.**

6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER

Plaats de machine altijd op een vaste ondergrond.

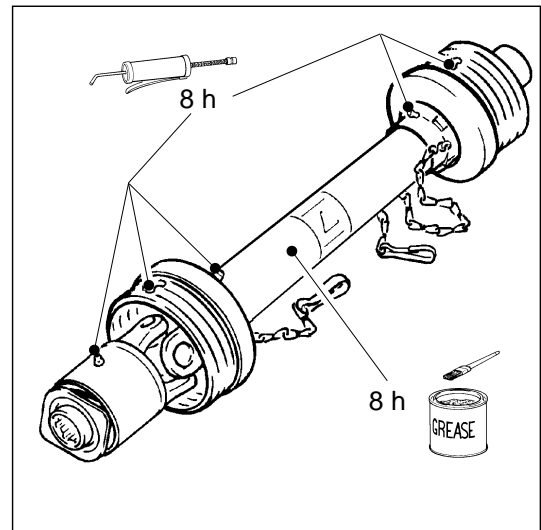
- Trek de hydraulische cilinder geheel in.
- Koppel de kettingen (hoogteinstelling van de bok) los.
- Laat de machine met de frontheffinrichting op de grond zakken.
- Zet de trektermotor af. Neem de koppelingsas los van de trekraftakas.
- Leg de koppelingsas op de haak.
- Neem de druk weg van het hydraulisch systeem en ontkoppel de hydraulische slang. Schuif de stofkap op de stekker.
- Verwijder de borgpen uit de vergrendelhaak van de snelkoppeling.
- Trek de vergrendelhaak terug en laat de heffinrichting zakken totdat de snelkoppeling net vrij onder de aankoppelbok staat. Pas daarbij op voor de koppelingsas.
- ! • **Rij voorzichtig met de trekker recht achteruit tot de snelkoppeling onder de aankoppelbok vandaan is.**

7 ONDERHOUD

 Een goed onderhoud van de machine is noodzakelijk om deze betrouwbaar en veilig in gebruik te houden.

7.1 Onderhoud na gebruik

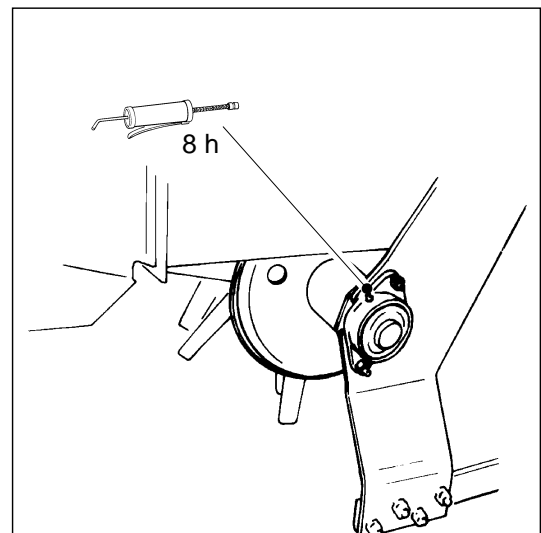
- Maak de machine grondig schoon.
Laat de machine na het schoonspuiten even draaien, zodat het water onder de maaischijven wordt weggeslingerd.
- Controleer de maaimessen en maaischijven op vastzitten en beschadigingen (aanhaalmoment zie § 7.3).
- Controleer het beschermzeil op beschadigingen.
- Smeer de machine in met een roestwerend middel.



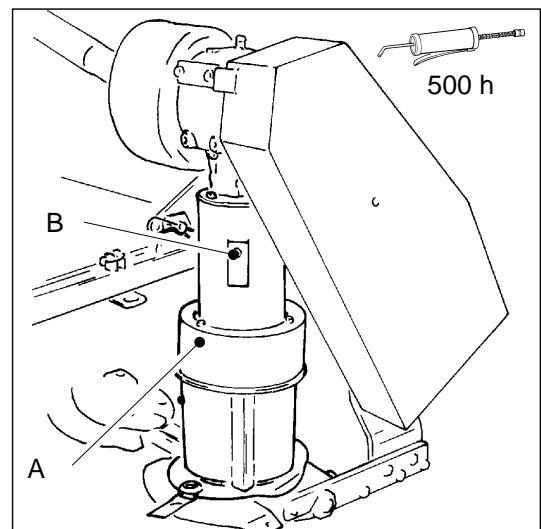
12

7.2 Smering

- Smeer de koppelingsassen iedere 8 werkuren door bij de smeernippels op de kruisstukjes, de beschermbuizen en de vrijloopkoppeling (fig. 12).
- Vet de profielbuizen van de koppelingsas iedere 8 werkuren in.
- Smeer de lagerblokken van de kneusrotor (SPLENDIMO FC frontmaaier, fig. 13) iedere 8 werkuren door.
- Smeer de koppelingsas boven het aandrijfelement iedere 500 werkuren (of 1 x per jaar) door bij de smeernippels op de kruisstukjes. Demonteer daartoe de kap (A, fig. 14) en de afdichtplaat (B). Verwijder eventueel in de hoed aanwezige grond en/of gewas.
- Vergrendelpennen en scharnierpennen dienen regelmatig geolied te worden om roestvorming te voorkomen en een gemakkelijke verstelling te bevorderen.
- Smeer alle overige scharnierpunten elke 40 werkuren in met vet of olie.



13



14

7.3 Periodiek onderhoud

Het periodiek onderhoud moet worden uitgevoerd:

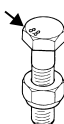
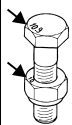
- bij aanvang van het maaiseizoen;
 - als de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld;
 - tijdens het seizoen als de machine zeer intensief wordt gebruikt.
- Smeer de machine op alle punten die worden aangegeven in § 7.2 "Smering".
 - Smeer de drukstiften van de gaffelvergrendeling van de koppelingsas in met vet.
 - Controleer of de koppelingsassen gemakkelijk in- en uit-schuifbaar zijn.
Een beschadigde koppelingsas kan overmatige slijtage aan de machine en trekker veroorzaken.
 - Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten.

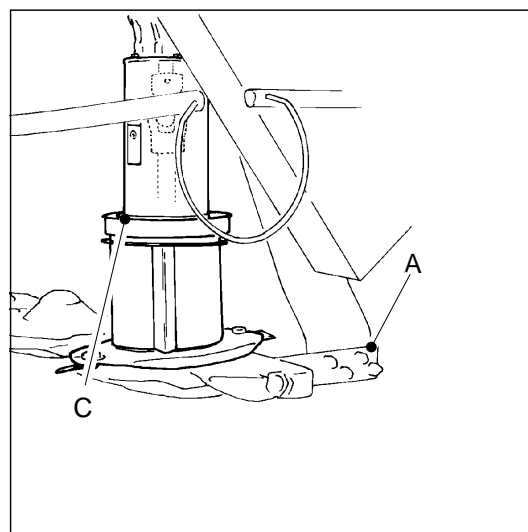
Zet loszittende bouten/moeren vast met een aanhaalmoment als vermeld in onderstaande tabel, met uitzondering van de bouten waarmee de maaibalk aan het frame bevestigd is (A, fig. 15), de bouten waarmee de beugels op de hoeken aan het beveiligingsframe vastzitten en de kraagbouten waarmee de flens op de vaste hoed gemonteerd zit (fig. 15:C). Voor deze bouten geldt:

A: aanhaalmoment bout M14-8.8 = 120 Nm (12 kgm)

B: aanhaalmoment bout M10-8.8 = 20 Nm (2 kgm)

C: aanhaalmoment bout M10-8.8 = 25 Nm (2,5 kgm)

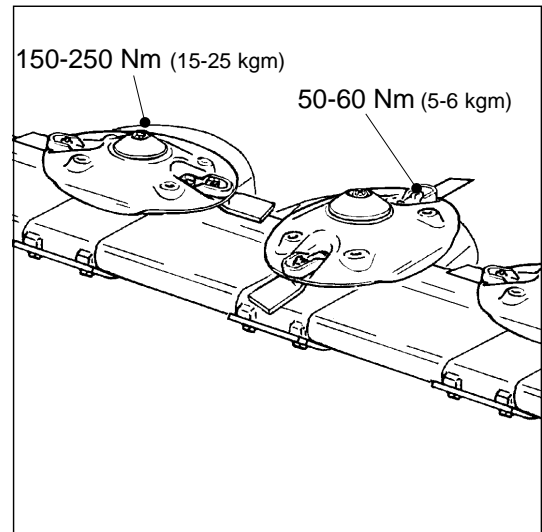
8.8	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	
Nm	10	25	50	85	135	215	410	
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	
10.9	M8	M12						
Nm	25	85						
kgm	2,5	8,5						



- Controleer of de mesbouten goed vastzitten (fig. 16).
Aanhaalmoment: 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Controleer of de maaischijven goed vastzitten (fig. 16).
Aanhaalmoment 150-250 Nm (15-25 kgm). De splitpen waarmee de kroonmoer wordt geborgd, mag niet boven het drukstuk uitsteken.

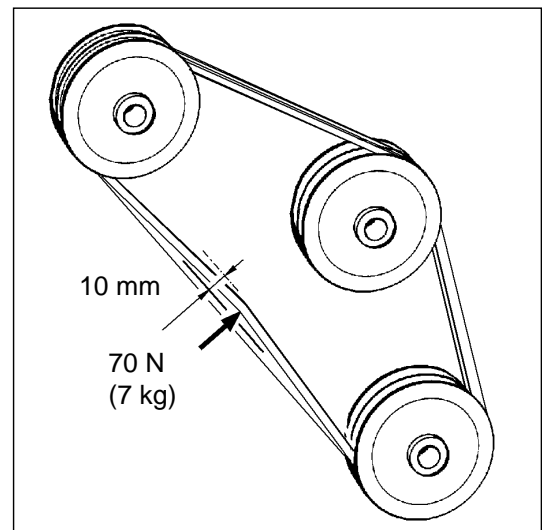
! **Tip: trek de moer aan tot het minimale moment en draai dan door totdat de splitpen gemonteerd kan worden.**

- Controleer de machine op beschadigingen en gebreken.
- Controleer de conditie van de slijtplaten, maaischijven en messen (vervangen messen: zie § 7.4).
- Controleer de tandwielkasten op lekkage.
(Verversen van de olie: zie §7.5)

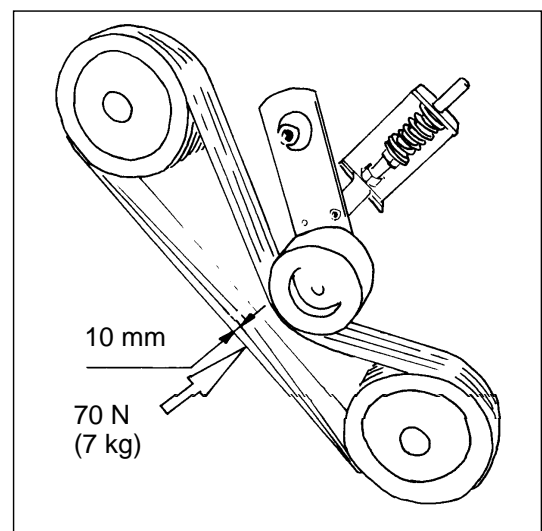


16

- Controleer de spanning van de V-snaren (SPLENDIMO FC frontmaaier).
Demonteer daartoe de snarenkast. De spanning moet zo hoog zijn dat elke snaar in het midden tussen de poelies, met een kracht van 70 N (7 kg) ca. 10 mm ingedrukt kan worden (fig. 17. 240/280FC / fig. 18. 320FC).
Het verdient aanbeveling om de spanning van de V-snaren weg te nemen als de machine langere tijd niet zal worden gebruikt.

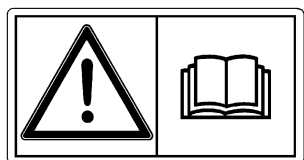


17

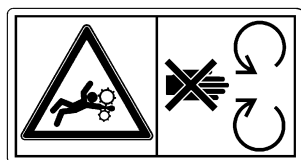


18

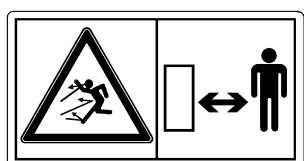
- Controleer of alle waarschuwingsstickers onbeschadigd op de machine aanwezig zijn (fig. 20).



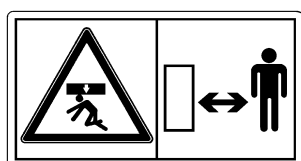
A



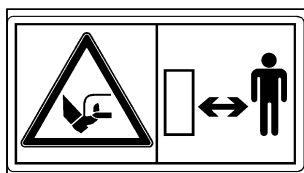
B



C



D



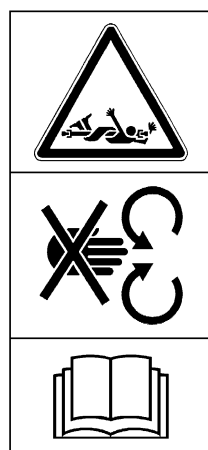
E

MAX 540 \cup /min

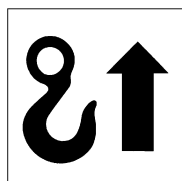
F1

MAX 1000 \cup /min

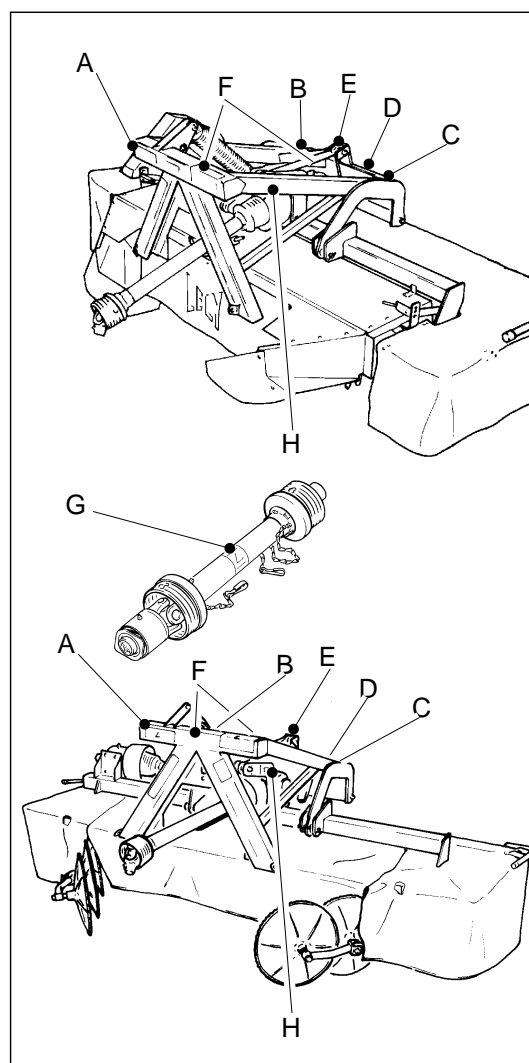
F2



G



H



20

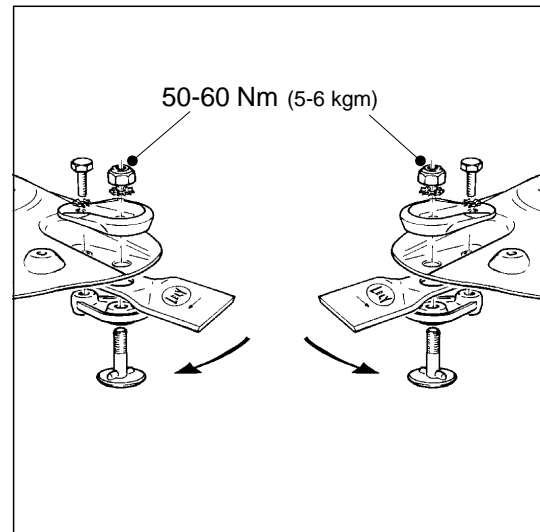
- A (bestelnummer 9.1170.0408.0)
 B (bestelnummer 9.1170.0410.2)
 C (bestelnummer 9.1170.0417.2)
 D (bestelnummer 9.1170.0407.6)
 E (bestelnummer 9.1170.0419.4)
 F1 (bestelnummer 9.1170.0125.4) -2-
 F2 (bestelnummer 9.1170.0175.5) -2-
 G (bestelnummer 16.61.175) -2x-
 H (bestelnummer 9.1170.0173.3)

7.4 Vervangen van maaimessen

De maaimessen hebben een verschillende uitvoering voor links- en rechtsdraaiende maaischijven. De snijkant dient aan de voorzijde, gezien in de draairichting van de schijf, naar beneden te wijzen (fig. 21).

De maaimessen zijn voorzien van twee snijkanten. Wanneer één kant is versleten, kan het mes worden omgekeerd en de tweede snijkant worden benut.

- Vervang de messen per schijf gelijktijdig, om onbalans in de schijf te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde moeren en mesbouten.
- Gebruik nieuwe, zelfborgende moeren. Draai deze vast met een aanhaalmoment van 50-60 Nm (5-6 kgm).



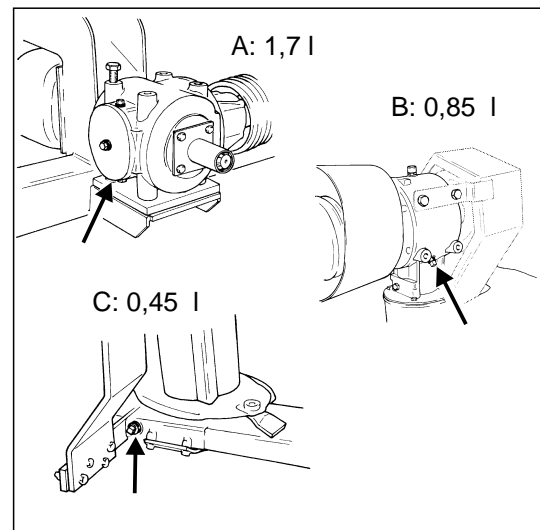
21

7.5 Olie tandwielkasten verversen

Ververs de olie van de tandwielkasten en het aandrijfelement bij een nieuwe maaier (of na montage van een nieuwe tandwielkast) de eerste keer na ca. 30 werkuren en daarna iedere 250 werkuren.

Ververs de olie in het aandrijfelement vaker wanneer onder zware omstandigheden gewerkt wordt.

- Plaats een opvangbak onder de tandwielkast.
- Draai de aftapplug uit de betreffende tandwielkast en laat de olie in de opvangbak lopen (pijl, fig. 22).
Verwijder eventueel de slijtplaat om de aftap-/vulplug van het aandrijfelement C (fig. 22) te kunnen bereiken. Houd de maaibalk iets achterover om de olie te verwijderen.
- Vul de tandwielkast (A, fig. 22) met 1,7 l transmissie-olie (GX 85 W-140 ESSO).
- Vul de tandwielkast (B) met 0,85 l transmissie-olie (GX 85 W-140 ESSO).
- Vul het aandrijfelement (C) met een zorgvuldig afgemeten hoeveelheid van 0,45 l transmissieolie (GX 85 W-140 ESSO).



22

! Afwijking van de hoeveelheid kan oververhitting en schade aan het element tot gevolg hebben.

• Kantel de maaibalk voorover om het aandrijfelement te vullen.

7.6 Vet maaielement vervangen

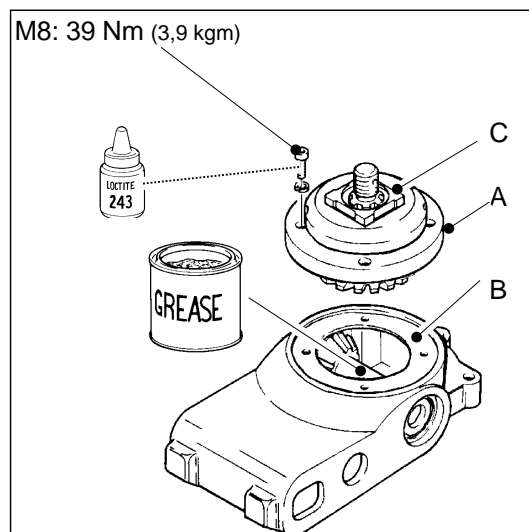
Vervang het vet in de maaielementen elke 500 werkuren of na iedere 1000 hectares.

Volg hiervoor de onderstaande aanwijzingen op.

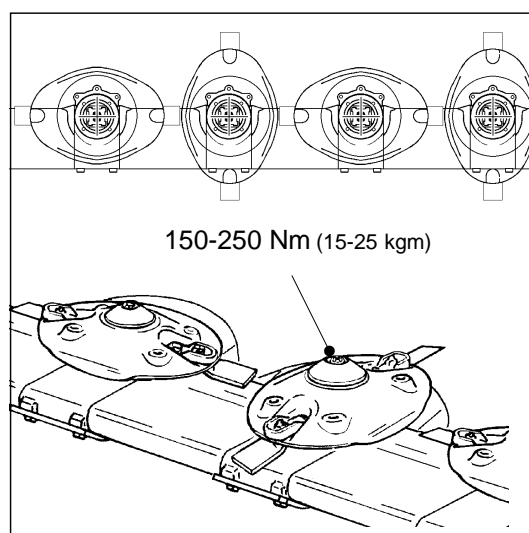
- Verwijder de maaischijf.
- Neem het lagerhuis (A, fig. 23) van het element. Let erop dat de vulringen B op hun plaats blijven.
NB! Wanneer meerdere lagerhuizen tegelijk worden gedemonteerd, dient ervoor te worden gezorgd dat de lagerhuizen later op de oorspronkelijke elementen worden teruggeplaatst.
- Verwijder het vet uit het element. Gebruik geen oplosmiddel omdat dit de afdichting van de lagers kan aantasten en/of de vetvulling uit de lagers kan spoelen.
- Vul het element met 95 gram vet (vet-classificatie NLGI 0, type calcium-lithium zeep / Shell Alvania WR 0).

! Pas de hoeveelheid nauwkeurig af. Afwijking van de hoeveelheid kan oververhitting en schade aan het element tot gevolg hebben.

- Plaats het lagerhuis op het element. Draai de naaf C (fig. 23) zodanig dat deze in lijn staat met de naaf van het naastliggende element (fig. 24).
- Breng Loctite 243 aan op de draad van de cilinderschroeven en draai deze vast met een aanhaalmoment van 39 Nm (3,9 kgm).
- Monteer de maaischijf. Zet de kroonmoer vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm). Borg de kroonmoer met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.



23



24



A REPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN DE MAAIBALK

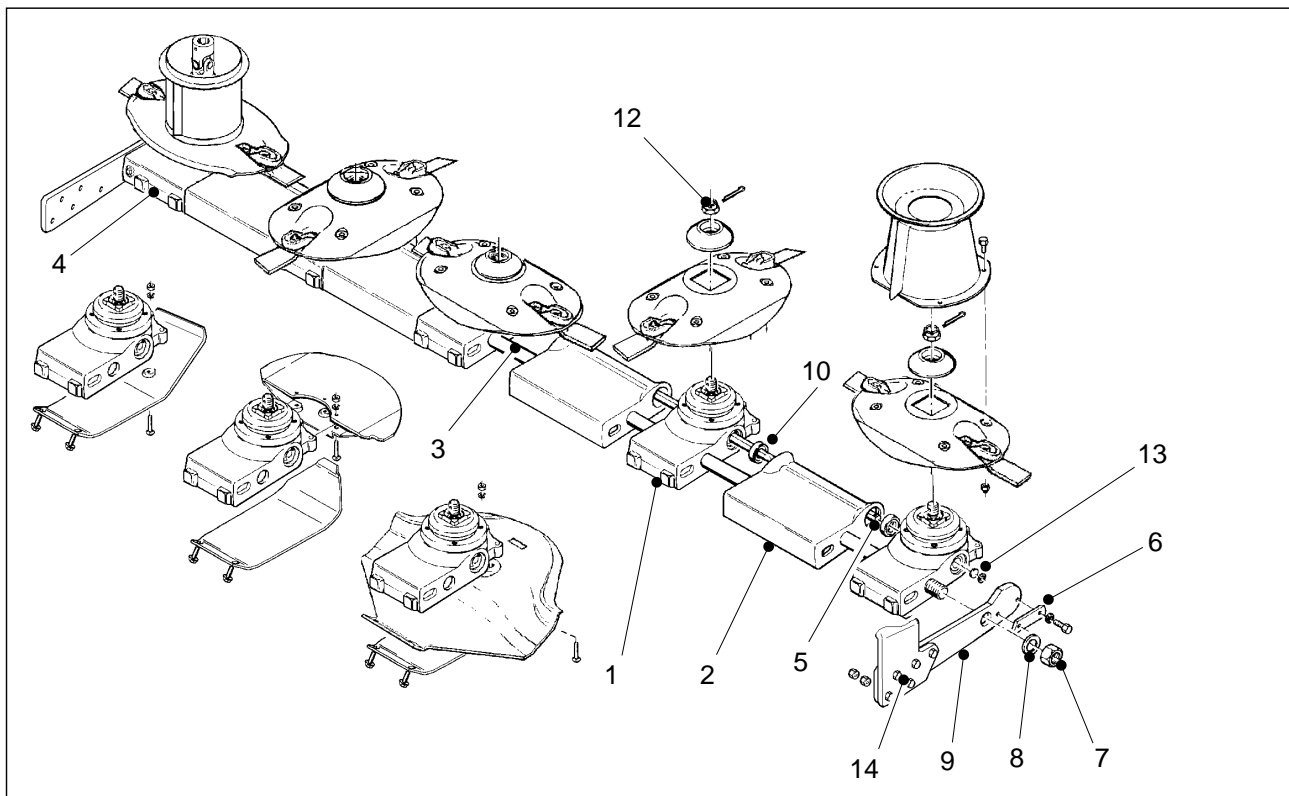
A.1 De-/montage van de maaibalk

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de nummers in figuur A-1.

De maaibalk is opgebouwd uit onafhankelijke elementen (1). Deze worden door tussenstukken (2) op afstand gehouden. De elementen en tussenstukken worden door een verbindingsstang (3) samengehouden.

De elementen worden vanuit het aandrijfelement (4) door middel van een aandrijfjas (5) aangedreven.

Door deze constructie kan een element of een aandrijfjas snel worden vervangen.



A-1

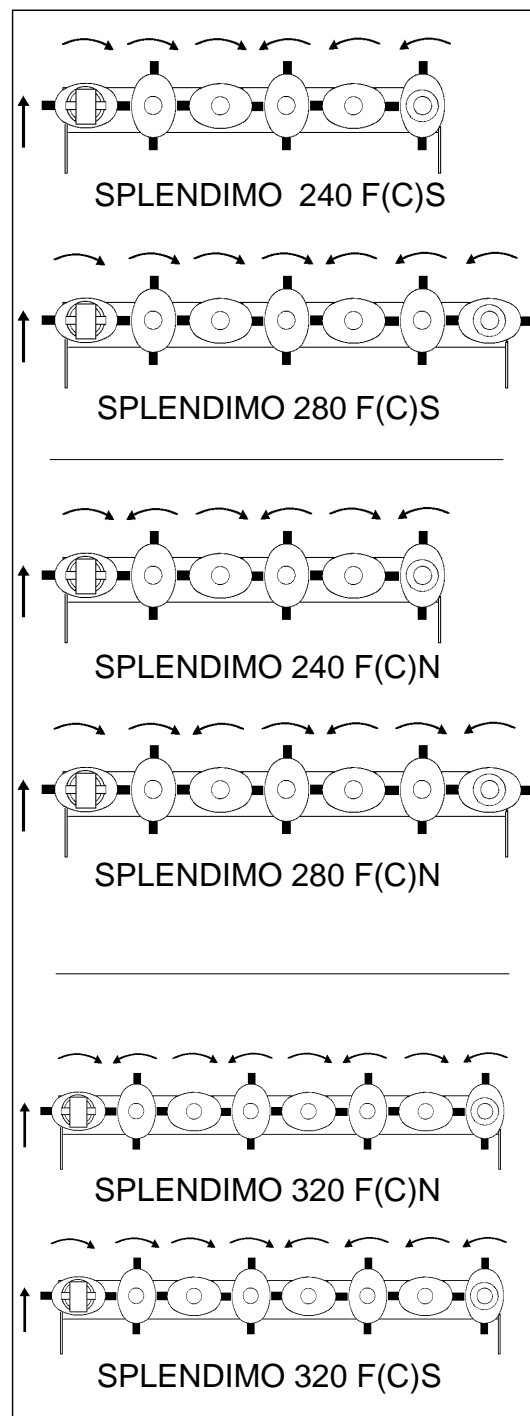


Demonteer de maaibalk als volgt.

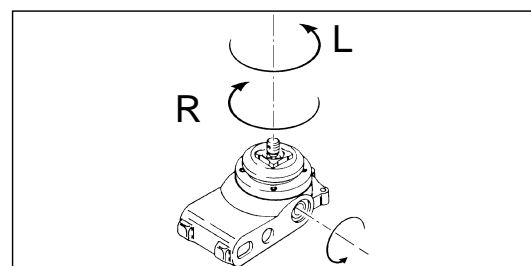
- Bevestig de machine in de frontheinrichting van een trekker.
- Plaats de machine op een vlakke vloer.
- Verwijder het borgplaatje (6).
- Draai de moer M30 (7) enkele slagen los.
- Hef de maaibalk enkele centimeters van de grond. Blokkeer de machine of frontheinrichting tegen zakken.
- Verwijder de moer (7) en de ring (8).
- Verwijder de eindplaat (9).
- Schuif de elementen en tussenstukken van de verbindingsstang (3).

Bouw de maaibalk in omgekeerde volgorde op. Neem daarbij de volgende punten in acht.

- Reinig de centreerringen (10) en de contactvlakken van de elementen en de tussenstukken.
- Controleer of er geen vuil tussen niet gedemonteerde elementen en tussenstukken is gekomen.
- Monteer de elementen met de draairichting in de standaard opstelling (fig. A-2) of een opstelling naar eigen keuze.
 - Een **rechtsomdraaiend** element van de SPLENDIMO F(C) frontmaaier is als volgt te herkennen: Wanneer de naaf rechtsom wordt gedraaid (R: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde (van achteren gezien) **linksom** meedraaien.
 - Een **linksomdraaiend** element is als volgt te herkennen: Wanneer de naaf linksom wordt gedraaid (L: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde **linksom** meedraaien.
- Zorg ervoor dat de maaischijven 90° ten opzichte van elkaar zijn verdraaid. Als een element niet direct op de aandrijfnaaf kan worden geschoven moet de maaischijf één of meerdere malen een halve slag worden verdraaid tot dit wel mogelijk is.
- Als een maaischijf gedemonteerd is geweest, controleer dan of de O-ring zich in het drukstuk bevindt.
- Zet de kroonmoer (12) vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm) en borg deze met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.



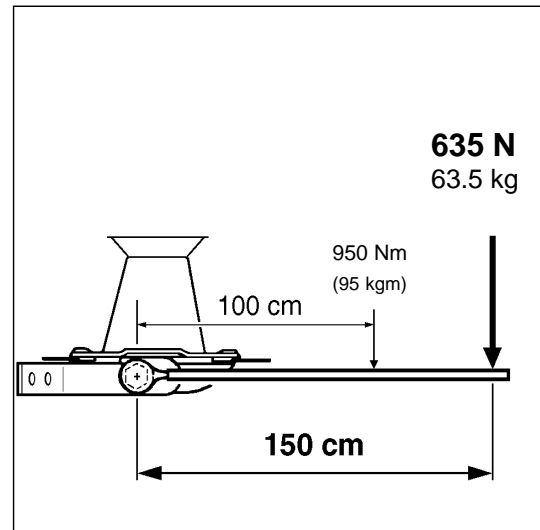
A-2



A-3



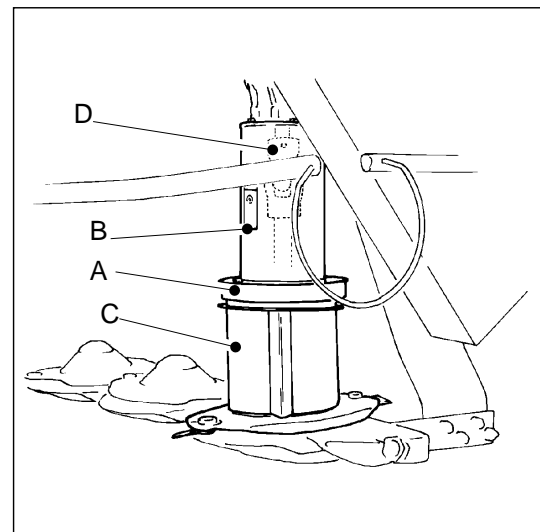
- In het buitenste element moet het borgschijfje (13) met de seegerring zijn aangebracht. In geval van vervanging van dit element moeten deze worden overgezet.
- Breng vet (Molykote P74) aan op de ring (8) en het schroefdraad van de verbindings- stang (3) en de moer (7). Draai de moer op de stang.
- Draai de moer (7) vast.
Aanhaalmoment : 950 Nm (95 kgm)
Het aanhaalmoment kan worden gerealiseerd door de ringsleutel met een pijp van 150 cm te verlengen (fig. A-4) en deze aan te trekken met een kracht van 635 N (63,5 kg).
Voor de montage van het borgplaatje mag de moer niet teruggeschroefd worden, alleen verder gedraaid.



A-4

A.2 Vervanging van de maaischijf van het aandrijfelement

- Draai de drie bouten van kap (A, fig. A-5) los.
- Draai de bouten van de beschermhuis B los en laat de bus in de hoed (C) zakken.
- Demonteer de gaffel (D) van de asstomp.
- Verwijder kap (A) en beschermhuis (B).
- Draai de vier bouten onderin de hoed (C) los en verwijder de hoed.
- Demonteer de maaischijf.
- Monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde. Let daarbij op de stand van de maaischijf ten opzichte van de andere maaischijven.



A-5



B TECHNISCHE GEGEVENS

SPLENDIMO	240 F	280 F	240 FC	280 FC	320 FC
Werkbreedte	2,40 m	2,80 m	2,40 m	2,80 m	3,20 m
Transportbreedte	2,70 m	3,0 m	2,70 m	3,0 m	3,0 m
Gewicht ca.	755 kg	810 kg	755 kg	810 kg	990 kg
Benodigd vermogen	24 kW (34 pk)	28 kW (39 pk)	33 kW (46 pk)	39 kW (55 pk)	45 kW (63 pk)
Aftakastoeental	540 of 1000 omw./min. links- of rechtsomdraaiend				
Maaihoogte	vanaf ca. 20 mm, traploos instelbaar door middel van topstang				
Aantal maaischijven/messen	6/12	7/14	6/12	7/14	8/16
Hydraulische aansluiting	enkelwerkend ventiel met zweefstand				
Aankoppeling	fronthefinrichting met ISO snelkoppeling				
Rotortoerental	-	900 omw./min. (optioneel 1000 omw./min.)			
Rotordiameter	-	50 cm			
Rotorbreedte	-	173 cm	211 cm	259 cm	
Aantal kneusvingers	-	76	95	114	

Alle gegevens zijn vrijblijvend en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



OPERATOR'S MANUAL



SPLENDIMO F/FC

Ehe007-d.chp

Copyright ©2002 LELY INDUSTRIES N.V.

All rights reserved.

Nothing of this publication may be reproduced and/or published by printing, photocopying, microfilm or any other way without the prior written permission of LELY INDUSTRIES N.V., Maasland, The Netherlands.

LELY



TABLE OF CONTENTS	page
PREFACE	29
WARRANTY CONDITIONS	29
TYPE- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE	29
SAFETY INSTRUCTIONS	30
EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE	31
1 INTRODUCTION	32
2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR	33
3 TRANSPORT	34
4 MACHINE ADJUSTMENTS	35
4.1 Adjusting from the transport to the working position	35
4.2 Mowing height	35
4.3 Conditioning intensity	35
5 OPERATING THE MACHINE	36
6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR	37
7 MAINTENANCE	38
7.1 Maintenance after operations	38
7.2 Lubrication	38
7.3 Intermittent maintenance	38
7.4 Replacement of knives	41
7.5 Change of oil in gearboxes	41
7.6 change of grease in mower elements	42
Supplements	
A REPAIRS TO THE CUTTER BAR	43
A.1 Cutter bar assembly/disassembly	43
A.2 Replacement of the disc on the drive element	45
B TECHNICAL DETAILS	46

LELY



PREFACE

This Operator's Manual is meant for personnel that are operating the machine and are responsible for its daily maintenance.

Kindly read this manual fully prior to starting work.



Such instructions as are related to your safety and/or that of others are marked in the margin by a warning triangle with exclamation mark. These instructions should be observed with particular care and attention.



Instructions which may lead to serious material damage in case of non-compliance or incorrect use are marked in the margin by an exclamation mark.

The machine described in this manual may contain components which do not form part of the standard equipment but are available as optional extras. This is not made clear in all cases, because standard specifications may differ from country to country.

Furthermore, machines and optional extras may be adjusted to specific regional conditions whilst they are also subject to permanent research and innovation. For this reason, the specifications of your machine may not be consistent with the pictures in this manual.

WARRANTY CONDITIONS

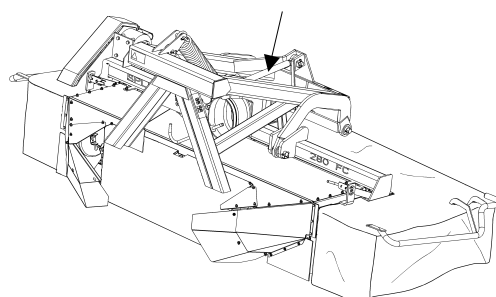
For those parts which fail in normal operating conditions the factory will make replacement parts available, free of charge, for a period of 12 (twelve) months from the date of purchase. Warranty shall not apply if the instructions mentioned in this manual have not been met, or if they have not been met completely or correctly. Neither shall warranty apply in case of modification of the machine by you or third parties without our foreknowledge and/or authorisation.

TYPE- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE

The type/serial number plate is fitted to the top link plate, above the RH side of the PTO connection to the tractor.

In case of correspondence and ordering of spare parts, kindly state the type- and serial number of your machine. Complete the box below with these numbers.

Type number	
Serial number	



LELY	LELY INDUSTRIES NV 3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS	CE
	kg	
Type		
Ser.Nr.		

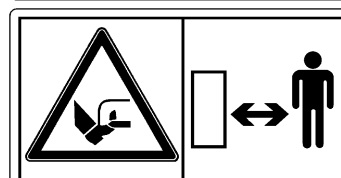
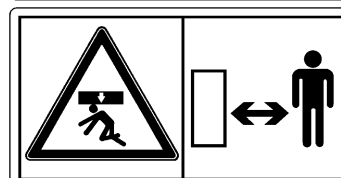
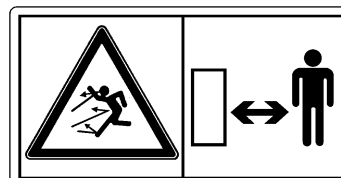
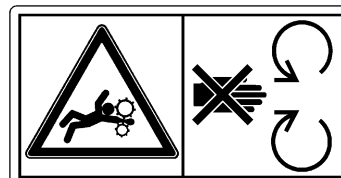
SAFETY INSTRUCTIONS

- Use the machine only for the purpose for which it was designed.
- Follow all prevailing safety regulations, including those laid down in this manual and occurring on the machine.
- Operate this machine in a safe way.
- The machine should be operated by authorised persons only.
- Be alert and observe all safety precautions.
- Make sure that all safety guards and protection devices are in place.
- Keep out of reach of moving parts.
- Stop engine, PTO and moving parts before adjusting, cleaning or lubricating the machine.
- Take care that nobody will be within the dangerous zone while the machine is in operation and be sure that people are kept well away from the machine. This is especially important when working along roads and near or on fields that are accessible to the public.
- Use always a tractor with a cab.
- Clear the field of objects that could be thrown up by the machine.
- Observe the prevailing legislation for public road transport.
- Use flashing lights or other safety signs, when required.
- Don't stand on the machine.
- Use genuine parts only.
- Remove the pressure from hydraulic systems before starting work on them and/or before coupling/uncoupling hydraulic hoses.
- Use protective clothing, gloves and/or safety glasses if required.
- Clean the safety decals regularly so that they can be read at all times.

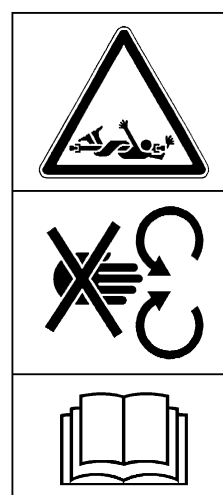
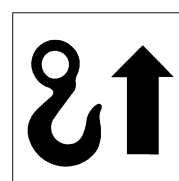


EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE

- Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.
- Attention! Moving parts.
Stay clear of rotating machine parts.
- Danger of flying objects.
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.
- Take care that nobody gets stuck due to moving parts.
Keep out of reach of moving parts until they are secured, or in some other way prevented from making sudden movements.
- Danger of mower knives.
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.
- Never exceed the maximum PTO speed which is obligatory for the machine.
- If you need to hoist the machine, only use such hoisting points as are indicated by means of decals.
- Danger of moving parts!
Read the operating instruction of the PTO shaft.
Never use a PTO shaft without protection.



MAX 540 r/min **MAX 1000** r/min



1 INTRODUCTION

De LELY SPLENDIMO F(C) front mower (conditioner) is a compact machine suitable for the mowing of grass. Fitting the machine to the tractor's front hydraulics makes it perfect for a combination with a rear-mounted mower or a pick-up wagon for summer feeding. Solo linkage of the front mower (conditioner) is an ideal option for mowing places which are difficult to reach.

The cutter bar (fig. 1) is composed of cutting units according to the modular Lely system. These elements as well as the intermediate spacers are torqued together by a connecting rod.

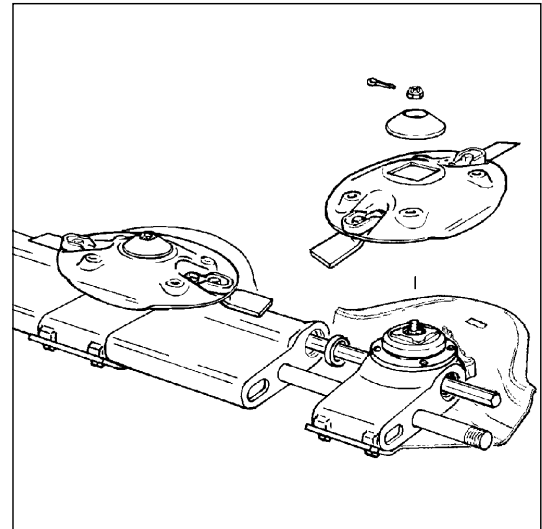
The first cutting unit is driven from the top. A springsteel shaft, which is driven from the first cutting unit, drives the other units of the cutter bar.

Cutting units rotate either to the left or right. Standard configurations are shown in fig. 2.

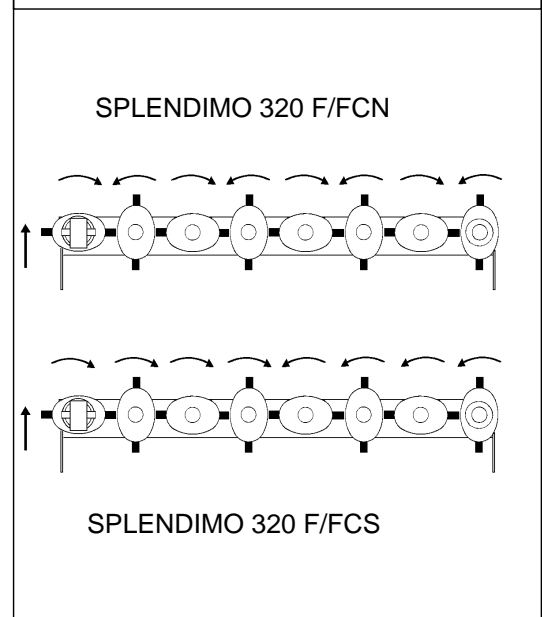
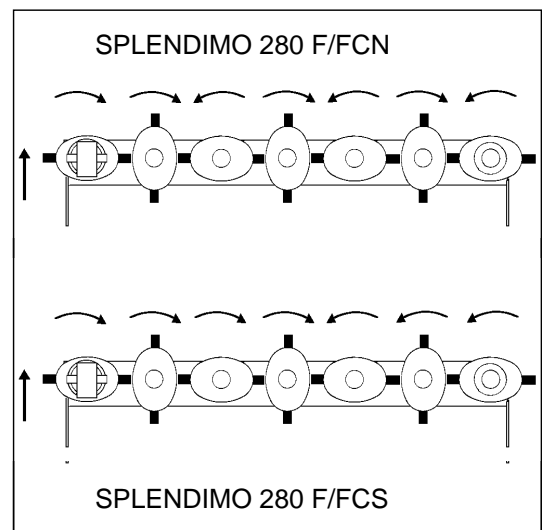
The conditioner unit comprises of a rotor fitted with fingers made of an impact-resistant synthetic material, a metal hood with swathboards as well as a crop inlet plate for adjustment of conditioning intensity.

The conditioner unit operates over almost the full cutting width. Crop treatment is such that patches of the waxy layer on the stem are removed and that thick stems are broken. The crop is slightly turned and laid down behind the machine in an airy, narrow swath. There is a minimum contact between the crop and the moist field and there is no need to drive on mown crops.

The SPLENDIMO F(C) front mower can be fully controlled by means of one hydraulic ram.



1



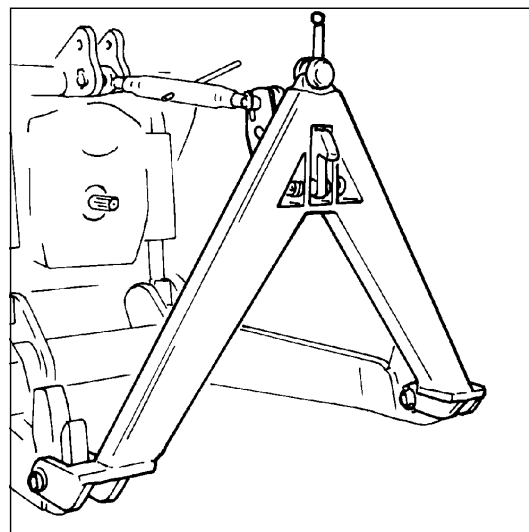
2

2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR

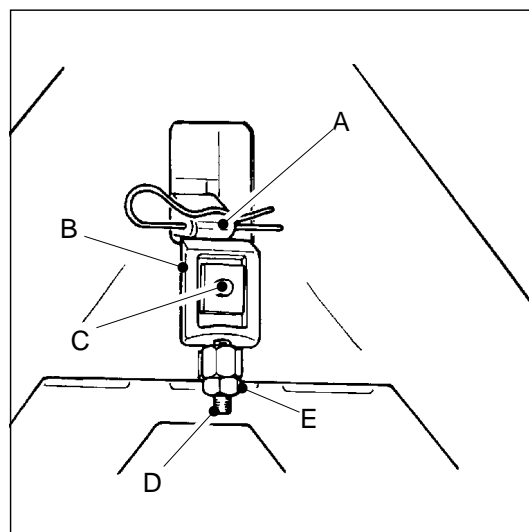
- Fit the quick hitch (fig. 3) to the tractor's front hydraulics. Adjust length of top link in such a way that the quick hitch is parallel to the machine's linkage attachment.
- Use stabilization chains or rods to avoid lateral movement of the lever arms.
- Manoeuvre quick hitch carefully underneath linkage attachment. Ensure linkage by slowly lifting the hydraulic system. Check that quick hitch is secured by locking hook (fig. 4:A). Fit a securing pin in the top of the locking hook.

If the hook fails to spring back above the securing plate (fig. 4:B), or if it has too much clearance, then the securing plate needs to be re-adjusted. Proceed as follows:

- Lower the tractor's hydraulic lift and drive the tractor back.
 - Loosen fastening screw (fig. 4:C) and adjust securing plate by means of adjusting screw (fig. 4:D).
 - Secure adjusting screw with the aid of the nut (fig. 4:E) and re-tighten securing plate.
- Check if the PTO shaft telescopes smoothly.
 - Fit the PTO shaft to the tractor PTO shaft.



3



4

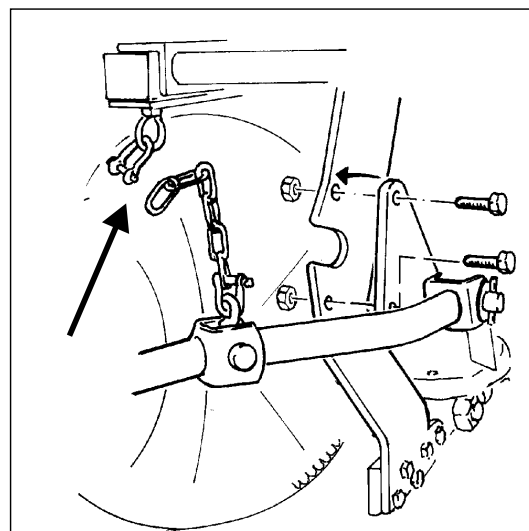
! At first assembly or use of another tractor: check the minimum and maximum overlap of the PTO shaft halves*).



Connect the hydraulic hose to a single acting hydraulic tractor valve.

SPLENDIMO F front mower is fitted with swath boards:

- Lift the machine by fully retracting the hydraulic ram, followed by the use of the tractor's front lift.
- Adjust the chains of the swath dishes (fig. 5) in such a way that they do not touch the ground in lifted position (transport). In working position the chains should remain relaxed in order to allow the swath dishes to follow the ground contours optimally.



5

^{*)} Consult the instruction supplied with the PTO shaft.

3 TRANSPORT

The SPLENDIMO F(C) front mower can be transported on the tractor's front hydraulics.

- Use all such lighting and warning signals as are mandatory by law.
- **For transport on public roads: make sure that the front axle weight is sufficient (fit front weights, if necessary) and that the rear axle weight allowed as a maximum is not exceeded.**
- **Lift the machine by fully retracting the hydraulic ram, followed by the use of the tractor's front lift (fig. 6).**

For Splendimo 320 FC mowers:

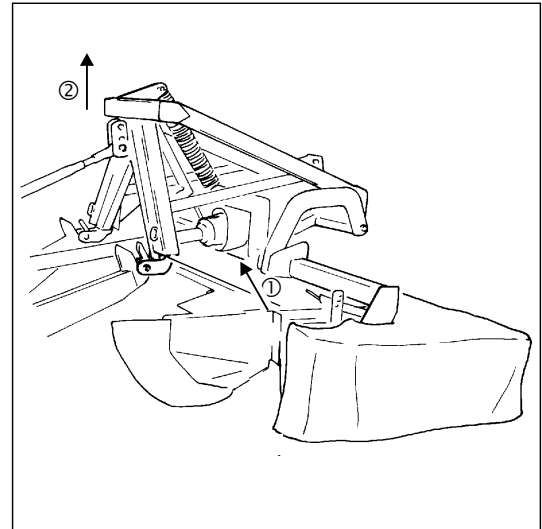
- Fold up the safety guard on the RH machine side (fig. 7). Check the lock.
- Remove the safety guard from the LH machine side (fig. 8) and fit it to the front of the main frame.
- Turn the RH disc square with the cutter bar and make sure that the knife on the LH disc is turned inside (see instruction on sticker "3 m transport").

- **Apply all lighting and warning signs that are mandatory by law.**

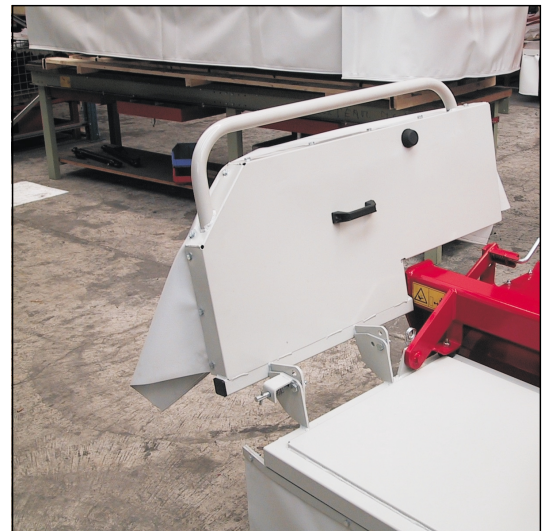
The machine is now ready for transport.

- **Never allow the PTO shaft to rotate when the machine is in the transport position.**

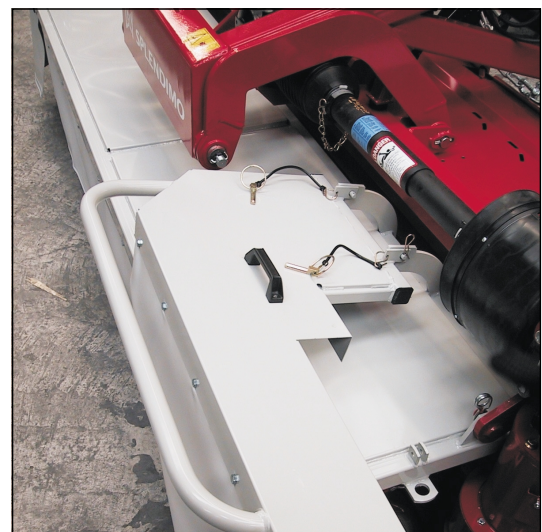
- **When using a tractor of which brakes can only be applied to the rear wheels, the stop capacity may decrease; this is particularly so, when another implement has not been linked to the tractor's rear hydraulic lift.**



6



7

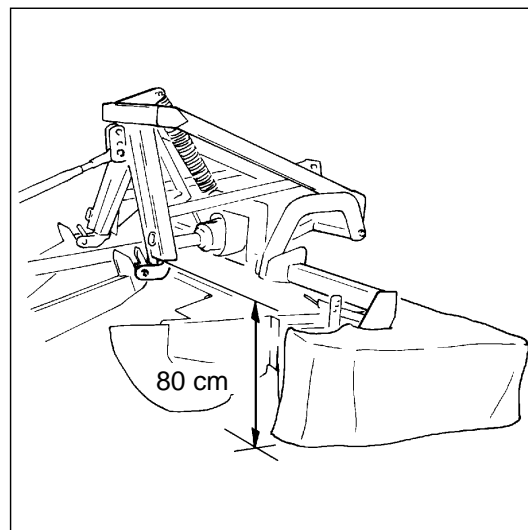


8

4 MACHINE ADJUSTMENTS

4.1 Adjustment of transport position to working position

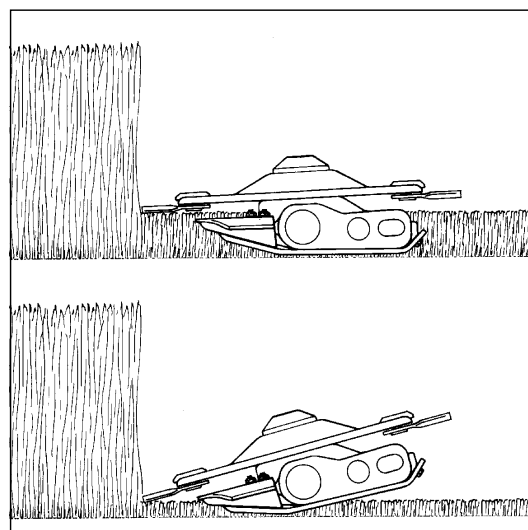
- Adjust the hydraulic front lift so that the bottom side of the headstock is approx. 80 cm above ground level (fig. 9). Limit the downward movement with the help of the stabilisation chains.
- Fold up the safety guard on the RH machine side (fig. 7).
- Fit the safety guard to the LH machine side (fig. 8).
- Lower the machine by means of the hydraulic ram.



9

4.2 Mowing height

- Adjust the mowing height by adjusting the forward inclination of the cutter bar with the aid of the top link (fig. 10).

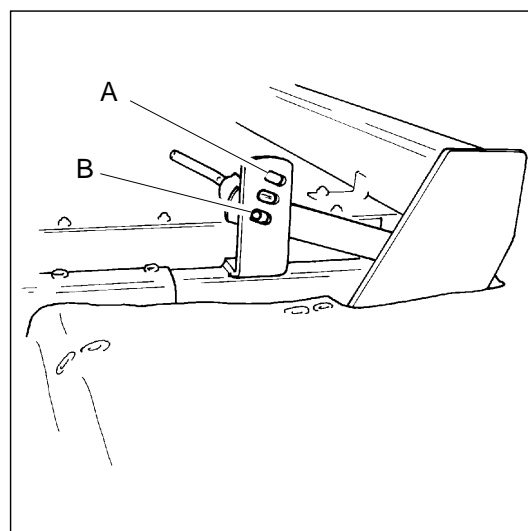


10

4.3 Conditioning intensity (Splendimo FC)

The conditioning intensity of the SPLENDIMO FC front mower can be adjusted by means of the crop inlet plate.

- Set the plate in the required position. Position A (fig. 11) gives the most intensive conditioning action, whereas in position B the intensity is least; there is one intermediate position. Lock the crop inlet plate on both sides of the conditioner hood.



11



5 OPERATING THE SPLENDIMO

Make sure that nobody is near the machine at the moment the PTO is engaged.

Do not allow anyone to come within a 100 m radius from the machine during work.



Stop the tractor engine before leaving the tractor cab.

Always work with the safety shield folded down.

The safety cover, the swath boards and the safety frame are essential parts to ensure safety of the machine. Operate the SPLENDIMO front mower only in case it is fitted with these parts and make sure that these are not damaged or torn.

- If the SPLENDIMO F(C) front mower is newly commissioned: first carry out the check and maintenance duties which are specified in par. 7.3 (Intermittent Maintenance) before starting the mowing operation.

Mind the following directions when working with the SPLENDIMO F(C) front mower:

- Lower the machine by means of the hydraulic ram until it is just above crop level.
- Engage the PTO shaft at the lowest possible engine r.p.m.
- Then rev up PTO speed up to 540 or 1,000 r.p.m. which is the maximum r.p.m allowed during work.
- Lower the machine into the crop.
- Ensure the floating position of the hydraulic valve; the ram has to telescope smoothly throughout the operation.

During operation there is no need to use the tractor lift system. For lifting the machine, only a retraction of the ram is required. The cutter bar will then rise to an extent of abt. 30 cm.

- Do not drive too slowly. Effective working speeds start at approximately 8 km/h. A lower speed may affect crop flow-through across the cutter bar.
SPLENDIMO FC front mower: speeds higher than 8 km/h may decrease the conditioning action.



- Make sure that the PTO speed of 540 or 1.000 r.p.m. is maintained during work. A (temporary) drop of speed may cause crop entanglement in the cutter bar and/or winding of long crop material underneath the discs.
- First, lift the machine from the crop and then reduce your PTO speed immediately.
- ! • **Lower your speed if the slip-action clutch is activated as a result of overload.**


6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR

Always place the machine on hard ground.

- Retract the hydraulic ram totally.
- Uncouple the stabilisation chains (height adjustment of the headstock).
- Lower the machine by means of the tractor hydraulics.
- Switch off the tractor engine. Disengage the PTO shaft from the tractor PTO.
- Place the PTO shaft in the hook
- Depressurize the hydraulic system and disconnect the hydraulic hose. Slide the dust cap onto the plug.
- Remove the pin from the locking hook of the quick hitch.
- Pull back the locking hook of the quick hitch and lower the hydraulics until the quick hitch is only just clear from the linkage attachment. Operate carefully and mind the PTO shaft.

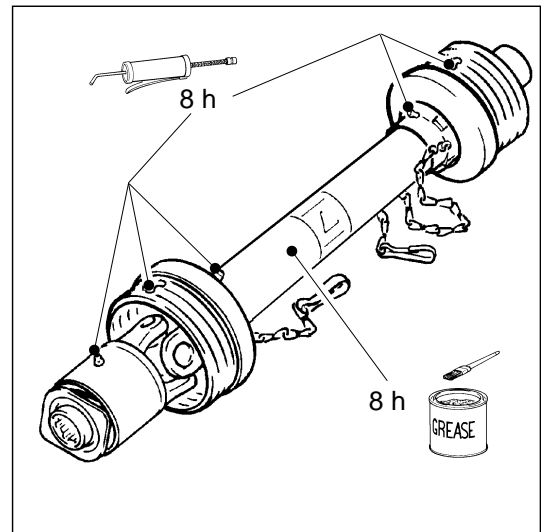
- ! • **Drive the tractor back straight, carefully, until the quick hitch has been removed from underneath the linkage attachment.**

7 MAINTENANCE

 Correct machine servicing is necessary with a view to reliable and safe working.

7.1 Maintenance after operations

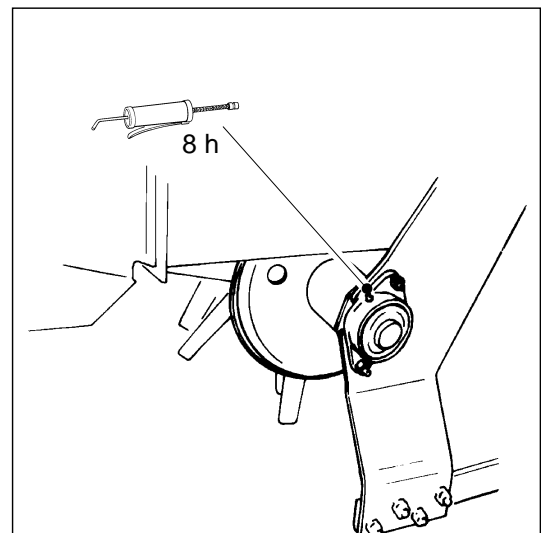
- Clean the machine thoroughly.
After jet-cleaning allow for a few moments rotation of the discs so that the water is swept away.
- Check the mower knives and discs for tightness and damage (torque: see § 7.3).
- Check the safety cover for damage.
- Grease the machine with a rust preventive.



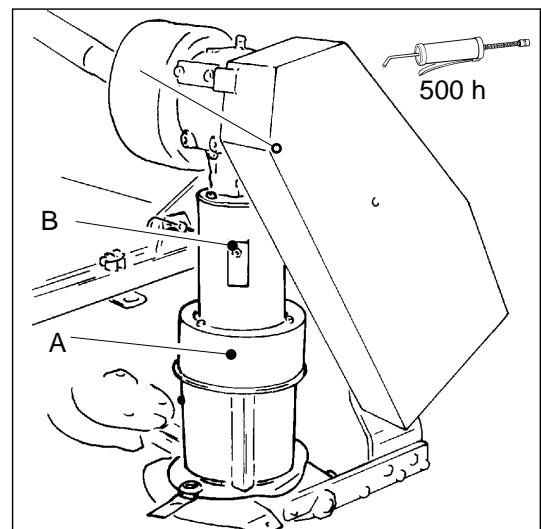
12

7.2 Lubrication

- PTO shaft to be greased every 8 working hours at the grease nipples on the cross assemblies, protection tubes and free wheel clutch (fig. 12).
- Profiled tubes of the PTO shaft to be greased every 8 working hours.
- Rotor bearing blocks (SPLENDIMO FC front mower, fig. 13) to be greased every 8 working hours.
- Grease the PTO shaft above the drive element every 500 working hours (or yearly) in way of the grease nipples on the cross assemblies. Remove the hood A (fig. 14) as well as the sealing plate B. Remove ground and/or crop, if any, from the hat.
- Locking pins and pivot pins should be oiled regularly in order to avoid corrosion and to facilitate easy adjustment.
- Grease or lubricate all remaining pivot points every 40 working hours.



13



14

7.3 Intermittent maintenance

Intermittent maintenance has to be carried out:

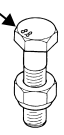
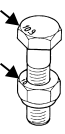
- at the start of the haymaking season;
 - before prolonged storage of the machine;
 - when the machine is used extensively during the season.
- Grease all points of the machine listed in paragraph 7.2 “Lubrication”.
 - Grease the spring-leaded locking pins of the yoke lock of the PTO shaft.
 - Check if the PTO shaft telescopes smoothly. A damaged PTO shaft may cause excessive wear and tear to the machine and tractor.
 - Check all bolts and nuts for tightness.

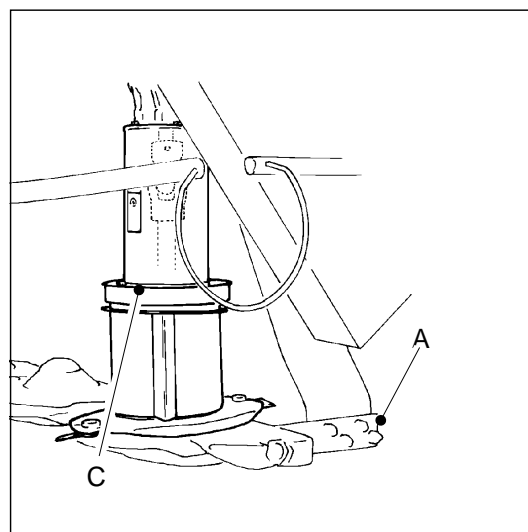
When tightening loose bolts/nuts the torques listed below should be applied with the exception of the bolts which fasten the cutter bar to the frame (fig. 15:A), the bolts which fasten the brackets on the corners to the safety frame and the collar bolts which fasten the flange to the fixed hood (fig. 15:C). The right torques for these bolts are:

A: Torque M14-8.8 = 120 Nm (12 kgm)

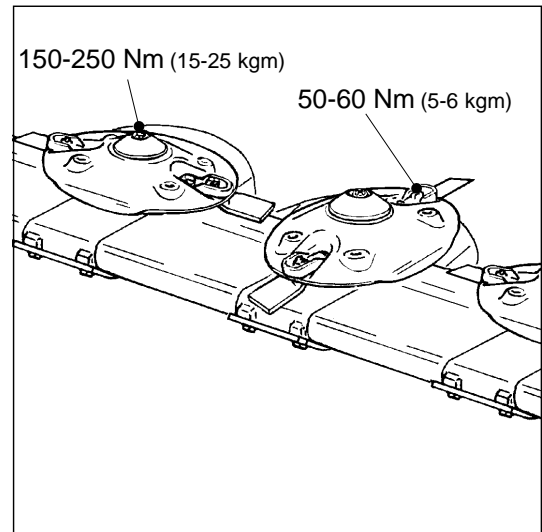
B: Torque M10-8.8 = 20 Nm (2 kgm)

C: Torque M10-8.8 = 25 Nm (2,5 kgm)

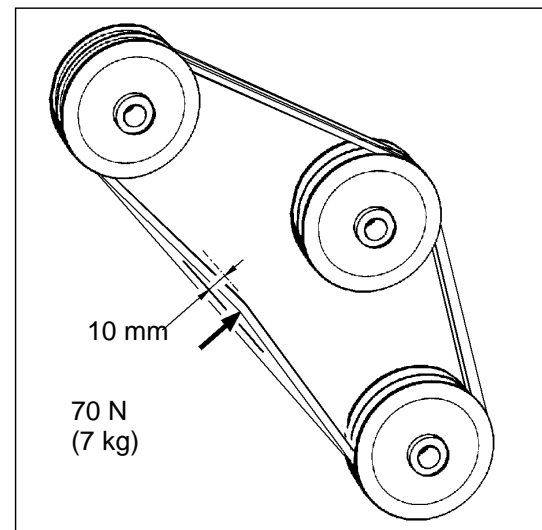
8.8	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	
Nm kgm	10 1,0	25 2,5	50 5,0	85 8,5	135 13,5	215 21,5	410 41,0	
10.9	M8	M12						
Nm kgm	25 2,5	85 8,5						



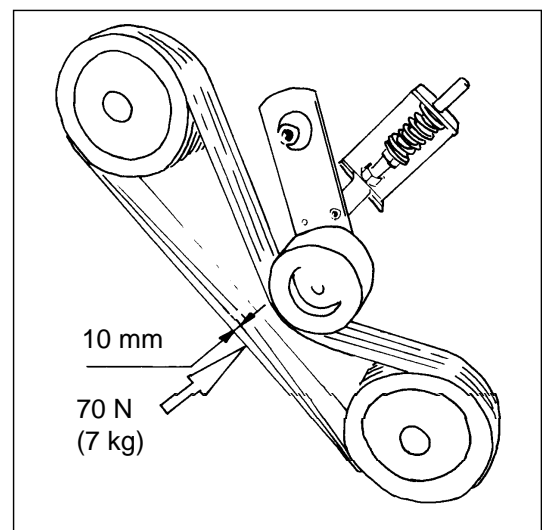
- Check the knife bolts for tightness (fig. 16).
Type "S": lock bolts with Loctite 243 or use new bolts and locking agent.
Torque: 50-60 Nm (5-6 kgm).
Type "N": Torque 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Check the mower discs for tightness (fig. 16).
Castellated nut torque is 150-250 Nm (15-25 kgm). The split pin locking the castellated nut is not allowed to protrude above the pressure piece.
We recommend that you first tighten the nut to the minimal torque and then keep turning until the split pin can be fitted.
- Check the machine for damages and flaws.
- Check the condition of de wear plates, mower discs and knives (replacement of knives: see § 7.4).
- Check the gearboxes for oil leakage.
(For oil change: see § 7.5)
- Check the tension of the V-belts
(SPLENDIMO FC front mower).
First dismount the V-belt casing. The belts should be tensioned so that each belt can be pushed in about 10 mm in the middle of the belt by applying a force of approx. 70 N (7 kg) (fig. 17. FC 240/280 / fig. 18. FC 320).
It is recommendable to remove the tension from the V-belts if the machine will remain out of use for a longer period of time.



16

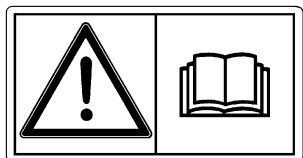


17

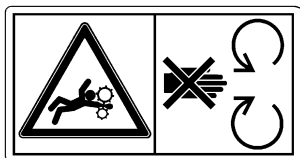


18

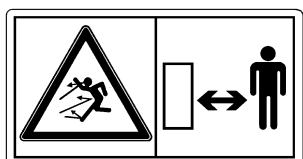
- Convince yourself of the presence and undamaged condition of all safety decals on the machine (fig. 19).



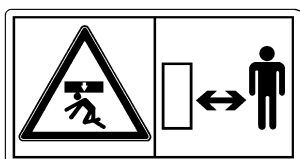
A



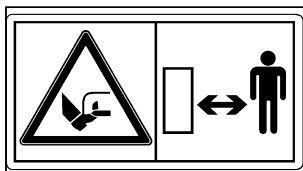
B



C



D



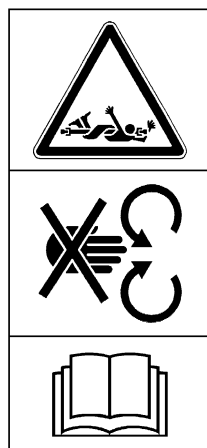
E

MAX 540 \cup /min

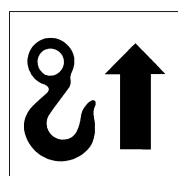
F1

MAX 1000 \cup /min

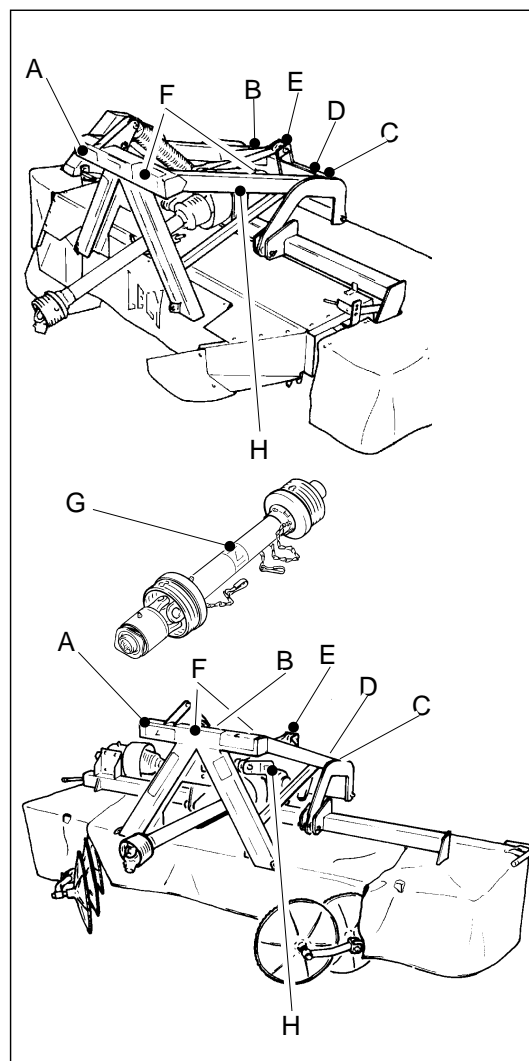
F2



G



H



19

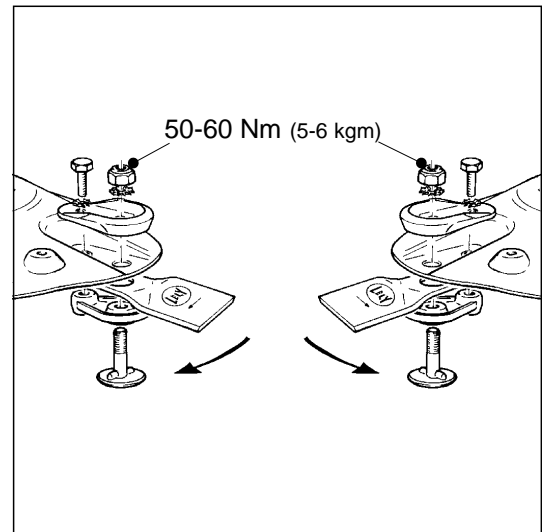
- A (P/N 9.1170.0408.0)
 B (P/N 9.1170.0410.2)
 C (P/N 9.1170.0417.2)
 D (P/N 9.1170.0407.6)
 E (P/N 9.1170.0419.4)
 F1 (P/N 9.1170.0125.4) -2-
 F2 (P/N 9.1170.0175.5) -2-
 G (P/N 16.61.175) -2x-
 H (P/N 9.1170.0173.3)

7.4 Replacement of knives

The mower knives come in 2 different versions for discs with LH or RH rotation. The front of the cutting edge has to point downward, viewed in the direction of rotation of the disc (fig. 21).

The mower knives have two cutting edges. After one edge is worn, the knife can be reversed so that the second edge can be used.

- Knives should always be replaced in pairs in order to keep the disc balanced.
- Replace worn or damaged nuts and knife bolts.
- Use new, self-locking nuts and tighten them with a torque of 50-60 Nm (5-6 kgm).



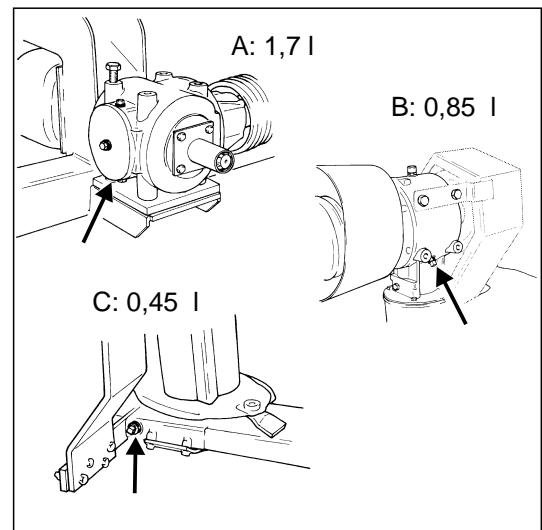
21

7.5 Change of oil in gearbox

The oil of the gearbox of a new machine (or of a newly assembled gearbox) should be changed after approx. 30 working hours. After this replenishment, oil should be changed every 250 working hours.

Oil of the drive element has to be changed more often if the machine is operated under demanding circumstances.

- Place a receiving container underneath the gearbox.
- Unscrew the drain plug from the gear box in question and let the oil flow into the receiving container (arrow, fig. 22). If necessary, remove the wear plate in order to be able to reach the drain/filling plug of the drive element C (fig. 19). Tilt the cutter bar slightly backwards to remove the oil.
- Fill the gearbox A (fig. 22) with 1,7 liter transmission oil (GX 85 W-140 ESSO).
- Fill the gearbox B with 0,85 liter transmission oil (GX 85 W-140 ESSO).
- Fill the drive element C with a carefully measured quantity of 0,45 liter transmission oil (GX 85 W-140 ESSO).



22

! An incorrect amount of oil may lead to overheating and damage of the element.

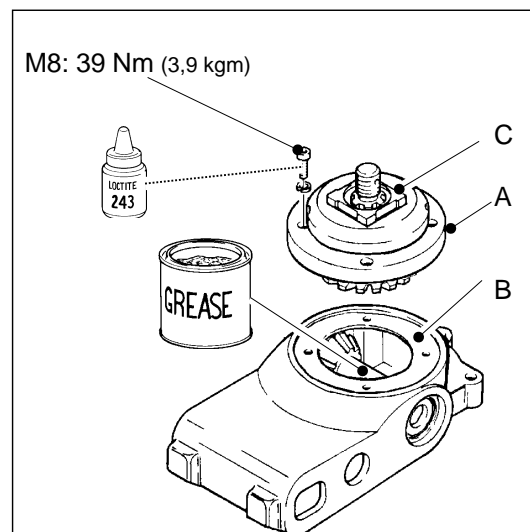
Tilt the cutter bar forward to fill the drive element.

7.6 Grease replacement cutter elements

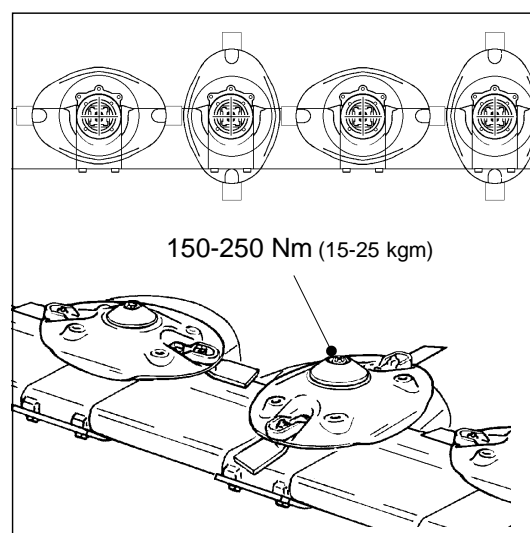
Renew the grease in the cutter elements every 500 working hours or every 1,000 hectares.

Follow the directions listed hereafter.

- Remove the mower disc.
- Dismount the bearing housing A (fig. 23) from the element. Make sure that the shims B remain in place.
Attention! If several bearing housings need to be dismantled, care should be taken that they are fitted back on the original mower elements.
- Remove the grease from the element. Do **not** use a solvent since it may affect the sealing of the bearings and/or rinse the grease fill out of the bearings.
- Fill the elements with 95 grams of grease (grease classification NLGI 0, type calcium-lithium soap or lithium soap/Shell Alvania WR 0).
! Measure the grease quantity carefully. An incorrect quantity may cause overheating and damage of the element.
- Place the bearing housing on the element. Turn the hub C (fig. 23) so that it is aligned with the hub of the adjacent mower element.
- Apply Loctite 243 to the thread of the fillister head screw M8 and tighten them with the following torques 39 Nm (3,9 kgm) for mower unit with castellated nut.
- Check the presence of the O-ring in the pressure piece.
- Fit the mower disc. Tighten the castellated nut with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm). Secure the castellated nut with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.



23



24



A REPAIRS TO THE CUTTER BAR

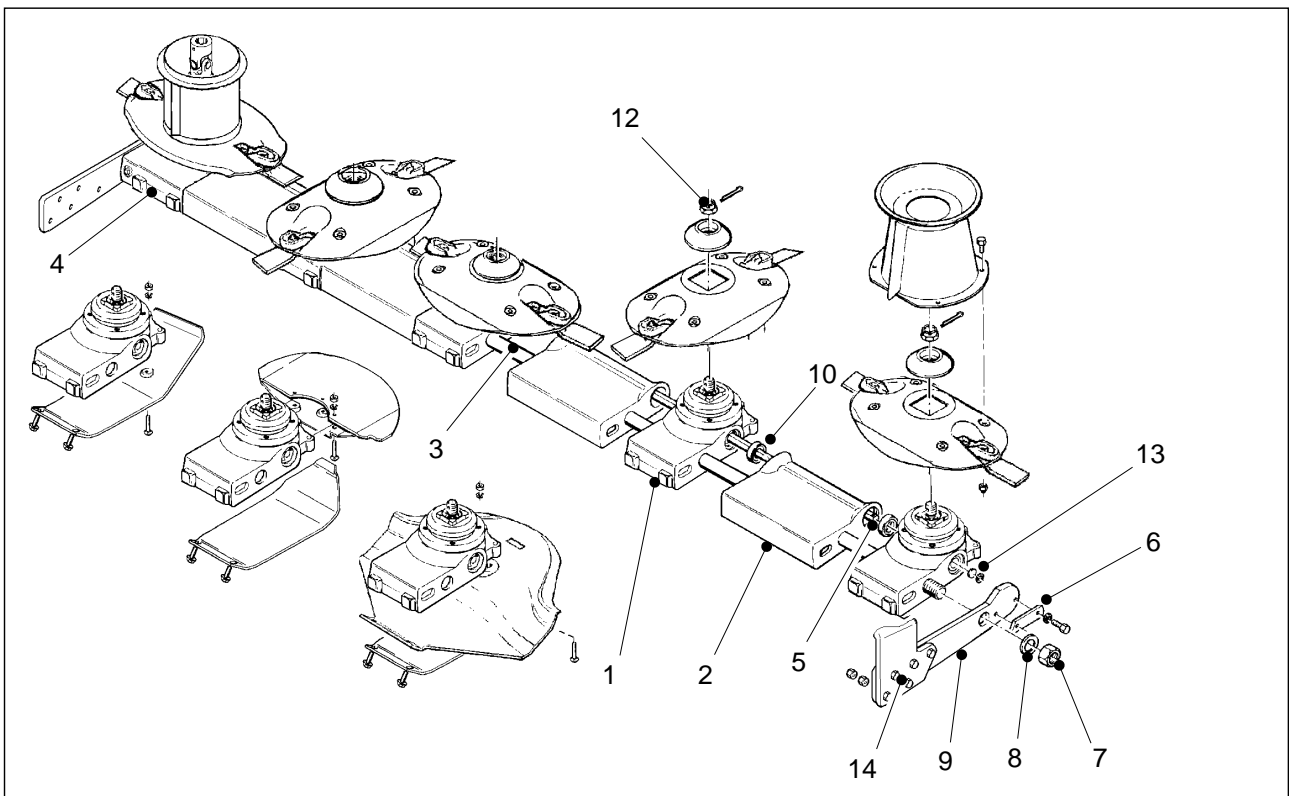
A.1 Cutter bar assembly/disassembly

The figures placed between brackets correspond with the numerals in figure A-1.

The cutter bar is built up of independent units (1). These mower elements are kept apart by intermediate spacers (2). The units and spacers are kept together by a connecting rod (3).

The cutting units are driven from the drive element (4) by a drive shaft (5).

Thanks to the modular design, mower elements can be replaced quickly, as can the drive shaft.



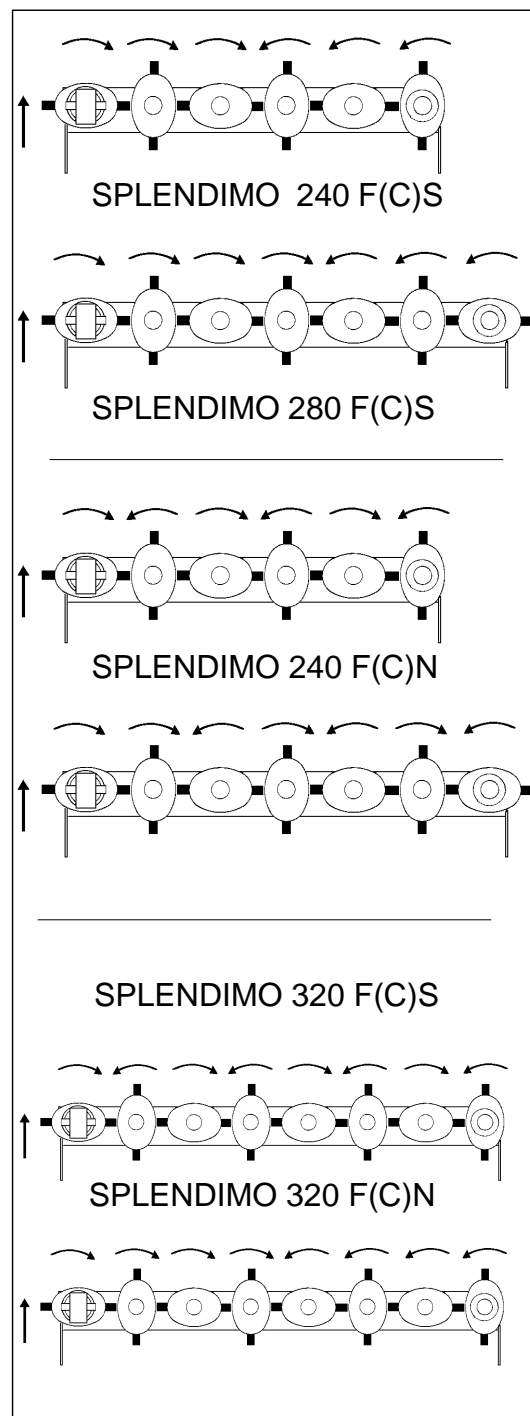


Dismount the cutter bar as follows.

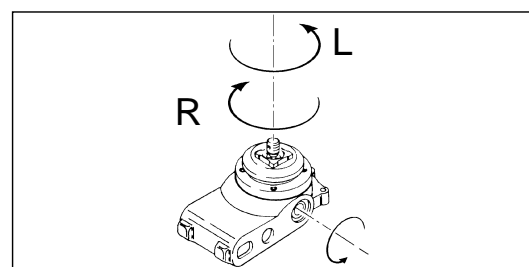
- Fit the machine to the front hydraulics of the tractor
- Place the machine on a level floor.
- Remove the securing plate (6).
- Unscrew the nut M30 (7) by a few turns.
- Lift the cutter bar a few cms from the ground. Block the hydraulics keeping the cutter bar from going down.
- Remove the nut (7) and the ring (8).
- Remove the end plate (9).
- Slide the mower elements and intermediate spacers from the connecting rod (3).

Assembly of the cutter bar takes place in the reversed order. Mind the directions listed hereafter.

- Clean the centring rings (10) and the contact areas of the mower elements and intermediate spacers.
- Make sure that there is no contamination between those elements and spacers which were not dismantled.
- Fit the elements in the standard configuration of directions of rotation (fig. A-2) or in a configuration at your choice.
 - A **RH** rotation SPLENDIMO F(C) front mower element can be identified as follows.
When the hub is turned to the right (R, fig. A-3) the drive gear on the RH side will turn **anti-clockwise** (viewed from the rear).
 - A **LH** rotation element can be identified as follows.
When the hub is turned to the left (L, fig. A-3), the drive gear on the RH side will also turn **anti-clockwise**.
- Make sure that the mower discs are turned 90° in respect of one another. If a unit can not be slid onto the drive shaft in one go, its disc needs to be turned a semi-turn one or several times until the unit can be placed.
- After disassembly of a disc, check the presence of the O-ring in the pressure piece.
- Tighten the castellated nut (12) with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.



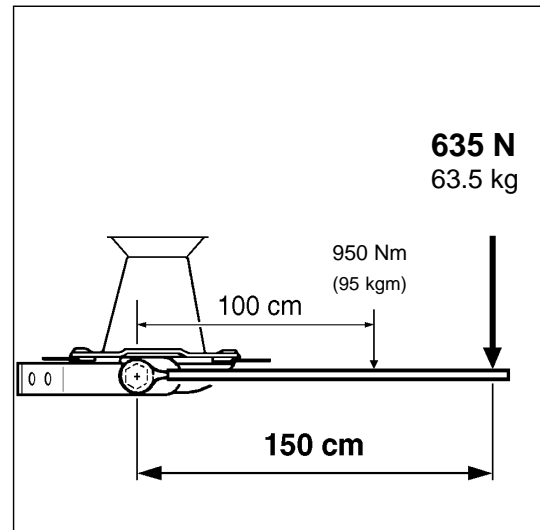
A-2



A-3



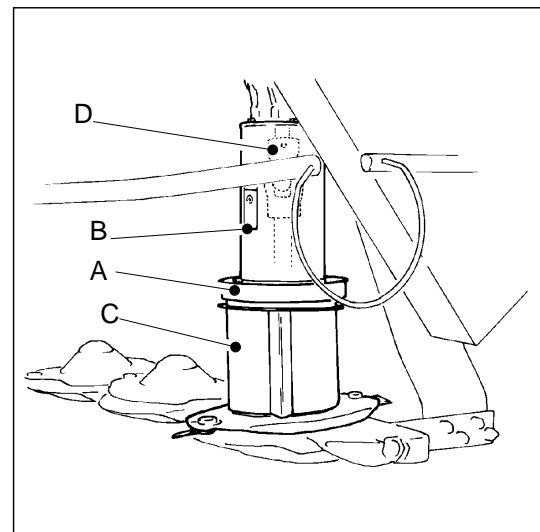
- The securing disc (13) and supporting ring have to be fitted in the outer mowing element. If this element is replaced, these parts need to be moved over to the new unit.
- Apply grease (Molykote P74) to the ring (8) as well as to the threaded part of the connecting rod (3) and nut (7). Fit the nut on the rod.
- Tighten the nut (7).
Torque: 950Nm (95 kgm).
This torque is realised by extending your wrench with a 150 cm long pipe (fig. A-4) and by then applying a force of 635 N (63,5 kg).
When fitting the securing plate the nut should be tightened and is not allowed to be unscrewed.



A-4

A.2 Replacement of the mower disc on the drive element

- Untighten the three bolts from the cover A (fig. A-5).
- Untighten the bolts from the protection bush B and lower it into the hat C.
- Dismount the yoke D from the stub axle.
- Remove the cover A and protection bush B.
- Untighten the four bolts in the bottom of the hat C and remove the hat.
- Dismount the mower disc.
- Mount the parts in the reverse order. Mind the position of the disc in respect of the other discs.



A-5



B TECHNICAL DETAILS

SPLENDIMO	240 F	280 F	240 FC	280 FC	320 FC
Working width	2,40 m	2,80 m	2,40 m	2,80 m	3,20 m
Transport width	2,70 m	3,0 m	2,70 m	3,0 m	3,0 m
Weight approx.	755 kg	810 kg	755 kg	810 kg	990 kg
Power required	24 kW (34 HP)	28 kW (39 HP)	33 kW (46 HP)	39 kW (55 HP)	45 kW (63 HP)
PTO output	540 or 1000 r.p.m. rotating to the left or right				
Mowing height	approx. 20 mm, stepless by means of top link				
Number of discs/knives	6/12	7/14	6/12	7/14	8/16
Hydraulic connections	single-acting hydraulic spool valve with floating position				
Linkage	front hydraulics with ISO quick hitch				
Rotor speed	-	900 r.p.m.			
Rotor diameter	-	50 cm			
Rotor width	-	173 cm	211 cm	259 cm	
Number of flails	-	76	95	114	

All details are without engagement and may be altered without prior notice.



LIVRET DE MISE EN ROUTE



SPLENDIMO F/FC

Ehf007 -d.chp

©2002. Tous droits réservés.

Toute reproduction et/ou publication intégrale ou partielle de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou toute autre forme d'enregistrement) sont strictement interdites sans autorisation écrite préalable de LELY INDUSTRIES NV., Maasland, Pays-Bas.

LEY



TABLE DES MATIERES	page
INTRODUCTION.....	53
CONDITIONS DE GARANTIE	53
NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE.....	53
CONSIGNES DE SECURITE	54
SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE	55
1 INTRODUCTION	56
2 ACCOUPLEMENT AU TRACTEUR.....	57
3 TRANSPORT	58
4 REGLAGE DE LA MACHINE	59
4.1 Réglage de la position de transport de la position de travail	59
4.2 Hauteur de fauchage.....	59
4.3 Intensité de conditionnement.....	59
5 UTILISATION DE LA MACHINE	60
6 DETELAGE DU TRACTEUR.....	61
7 ENTRETIEN	62
7.1 Entretien après utilisation	62
7.2 Graissage.....	62
7.3 Entretien intermittent.....	62
7.4 Remplacement des couteaux.....	65
7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses	65
7.6 Graissage des unités de fauchage.....	66
Annexes	
A TRAVAUX DE REPARATION A LA BARRE DE COUPE	67
A.1 Montage et démontage de la barre de coupe.....	68
A.2 Remplacement du disque de l'unité d'entraînement	69
B DONNEES TECHNIQUES.....	70

LELY

INTRODUCTION

Ce livret de mise en route est destiné aux utilisateurs, ainsi qu'aux techniciens chargés de l'entretien de la machine.

Il doit impérativement être lu avant toute utilisation de la machine.



Les instructions se rapportant à votre sécurité et/ou celle de votre entourage, sont signalées, dans la marge par un symbole "DANGER". Suivre scrupuleusement ces instructions.



De même, les instructions se rapportant aux risques de dégâts matériels sont signalées dans la marge par un point d'exclamation.

Il se peut que la machine décrite dans ce livret comporte des éléments ne faisant pas partie de l'équipement d'origine, mais disponibles en accessoires facultatifs. Ceci n'est pas toujours précisé; l'équipement d'origine peut différer selon les pays.

De plus, les matériels LELY font l'objet de développement et d'innovations permanents dont bénéficient très rapidement les utilisateurs.

L'équipement de votre machine peut donc différer des illustrations de ce livret d'entretien.

CONDITIONS DE GARANTIE

LELY garantit 12 (douze) mois, à dater de la mise en service, toute pièce présentant un défaut, en cas d'usage normal de la machine.

Cette garantie ne s'applique pas si les instructions de ce livret ne sont pas observées à la lettre. De même, la garantie ne s'applique pas si des réparations ou des modifications ont été apportées à la machine sans notre autorisation expresse et écrite.

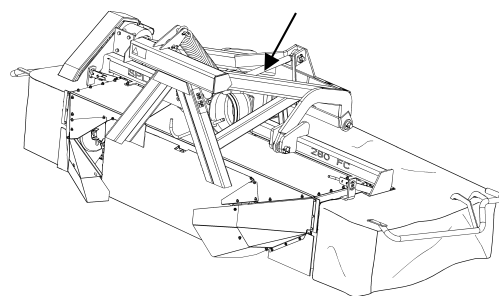
NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE

La plaquette de type/numéro de série est fixée sur la plaque de la barre supérieure de poussée, au côté droit, au-dessus du point de raccord de l'arbre de transmission à la machine.

En cas de correspondance et/ou de commandes de pièces de rechange, nous vous remercions par avance d'indiquer ce numéro, afin d'éviter toute erreur.

Veillez noter, ci-dessous, le numéro de type et de série de votre machine.

Numéro de type	
Numéro de serie	



LELY	LELY INDUSTRIES NV		CE
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

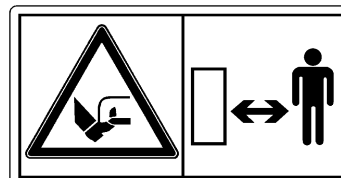
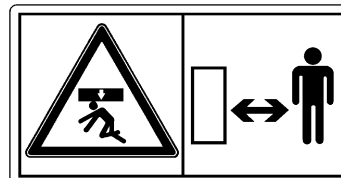
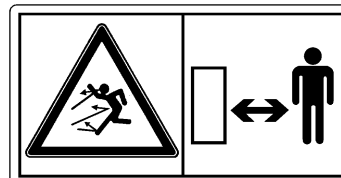
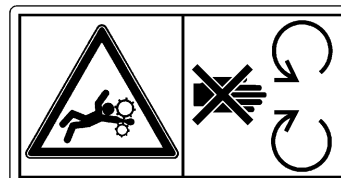
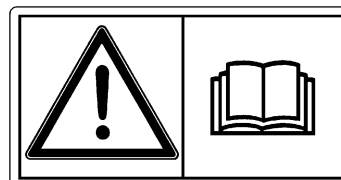
CONSIGNES DE SECURITE

- Utilisez la machine seulement pour son but spécifique.
- Suivez toutes les instructions de sécurité, y compris celles mentionnées dans le livret d'entretien et prévues sur la machine.
- Conduisez la machine d'une façon correcte.
- La machine ne peut être conduite que par des chauffeurs expérimentés et prudents qui sont familiarisés avec la machine.
- Soyez attentif et prenez toutes les précautions en matière de sécurité.
- Veillez à ce que toutes les pièces de protection et de sécurité soient toujours bien à leur place.
- Restez hors de portée des éléments tournants.
- Assurez-vous de l'arrêt du moteur, de la prise de force et des éléments tournants avant d'entreprendre les réglages, le nettoyage ou la lubrification.
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone dangereuse de fonctionnement et vérifiez que chacun soit à distance respectable. Cela s'applique en particulier si l'on travaille en bordure de routes ou dans, resp. à proximité de terrains de sport.
- N'utilisez que des tracteurs munis de cabines.
- Eliminez tous corps étrangers et cailloux hors sol.
- Pour le transport sur route, le respect des instructions prescrites par le Code de la Route est impératif.
- Employez des feux de signalement ou d'autres signes de sécurité, si nécessaire.
- Il est interdit de monter sur la machine.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine LELY.
- Avant d'exécuter des opérations d'entretien, d'accouplement, de désaccouplement, annuler la pression des systèmes hydrauliques.
- Il est conseillé d'utiliser des vêtements protecteurs, gants ou lunettes de sécurité.
- Nettoyer les décalcomanies de sécurité fréquemment, de sorte que leur lisibilité soit toujours garantie.



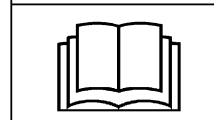
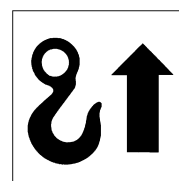
SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE

- Lire le livret de mise en route et les consignes de sécurité avant la mise en marche et respecter toutes instructions pendant le fonctionnement de la machine.
- Attention! Danger d'éléments en rotation.
Rester à l'écart des éléments en rotation.
- Attention! Danger de propulsion.
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.
- Danger d'être pris par des pièces en mouvement. Rester hors portée de toutes pièces qui n'ont pas encore été bloquées, ou dont un mouvement possible n'a pas encore été éliminé.
- Attention! Danger des couteaux.
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.
- La vitesse de la prise de force du tracteur ne doit jamais dépasser 1.000 T/mn.
- Pour soulever la machine, n'utiliser que les points de levage indiqués par des autocollants.
- Danger d'éléments en rotation!
Lire les instructions de l'arbre de transmission.
Ne travailler jamais avec un arbre de transmission sans protection.



MAX 540 U/min

MAX 1000 U/min



1 INTRODUCTION

La faucheuse SPLENDIMO F est une machine compacte pour attelage avant, qui est destinée au fauchage d'herbe. Si la machine est équipée d'une conditionneuse, son appellation est SPLENDIMO FC. C'est grâce au montage de la machine dans le relevage hydraulique avant du tracteur qu'il existe d'excellentes possibilités de jumelage avec une faucheuse dans le relevage arrière, ou avec une remorque auto-chargeuse. Bien entendu, il est possible d'effectuer le fauchage seulement avec la faucheuse (conditionneuse) avant, ce qui est très facile pour travailler dans des endroits avec accès difficile.

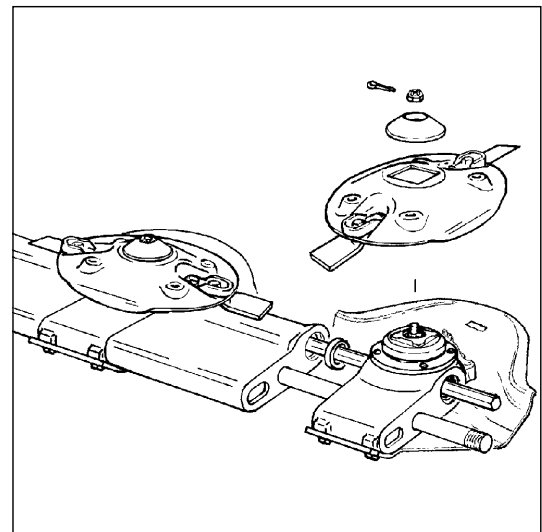
La barre de coupe (fig. 1) est composée de modules de coupe (unités de fauchage) qui, conformément au système LELY, sont assemblés par des entretoises et solidarisés par une barre de rigidité. Le premier module (unité menante) est entraîné directement par le haut et assure au moyen d'un arbre de transmission en acier l'entraînement des autres modules.

Les modules de coupe tournent soit vers la droite, soit vers la gauche. En modèle standard ils sont montés comme le montre la figure 2.

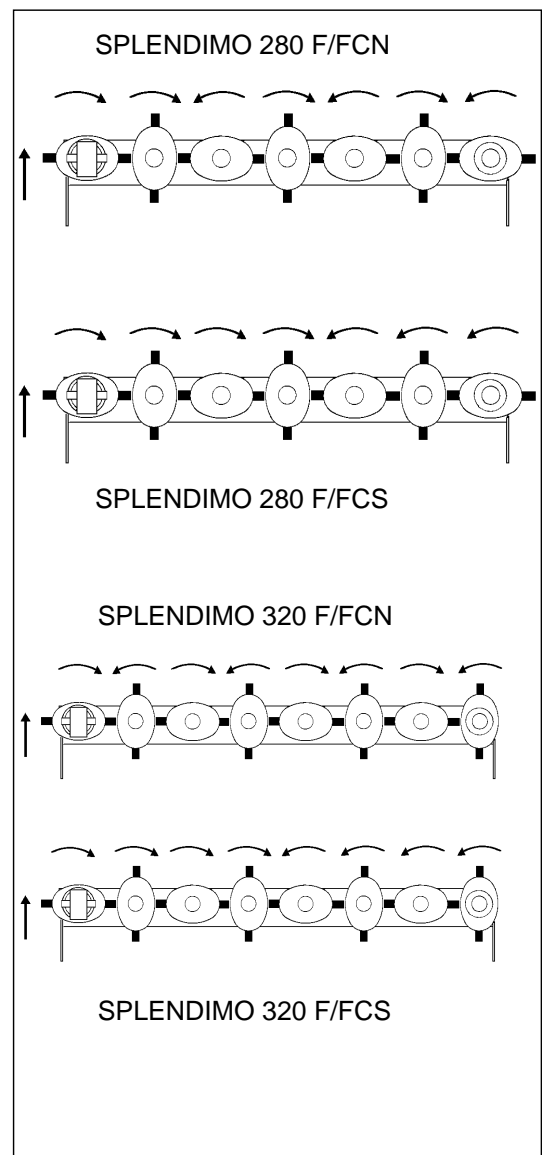
L'unité de conditionnement (faucheuse SPLENDIMO FC) se compose d'un rotor muni de fléaux en plastique haute qualité, très résistants à l'usure, d'un capot en acier avec des planches à andain et d'une trappe d'alimentation pour régler l'intensité du conditionnement.

La végétation fauchée est transportée par la conditionneuse sur pratiquement toute la largeur de la barre de coupe. Le traitement de la végétation est tel, que la couche cireuse est griffée partiellement et que les tiges épaisses sont meurtries. La végétation est tournée quelque peu et ensuite elle est déposée derrière le tracteur dans un andain étroit et aéré. Le contact entre la végétation et le sol humide est minimal et il n'y a pas lieu de rouler par la récolte fauchée.

La commande de la faucheuse SPLENDIMO F(C) se fait uniquement par un seul vérin hydraulique.



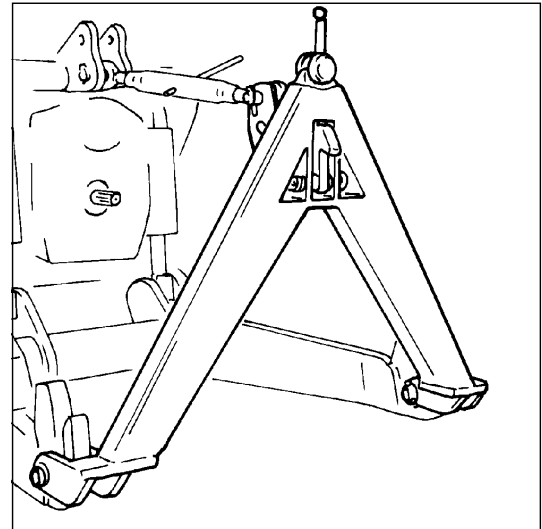
1



2

2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR

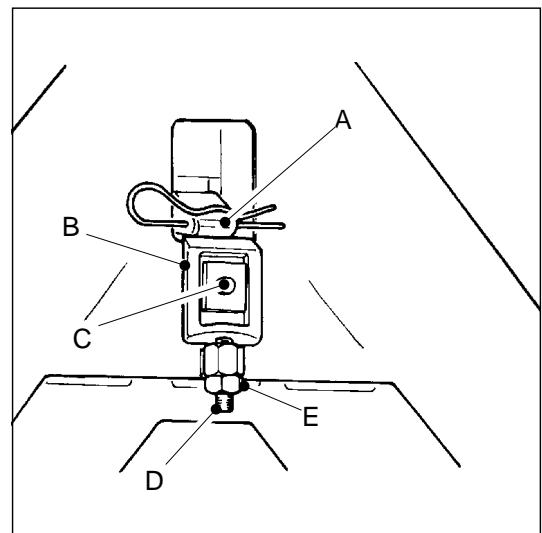
- Monter l'accouplement rapide (fig. 3) au relevage hydraulique avant du tracteur. Régler la longueur de la barre supérieure de poussée d'une telle façon que l'accouplement rapide est parallèle à la tête d'attelage de la machine.
- Fixer les bras d'élévation au moyen de chaînes ou barres de stabilisation afin d'éviter les déplacements latéraux.
- Manoeuvrer l'accouplement rapide, avec prudence, sous la tête d'attelage et effectuer le montage. Vérifier si l'accouplement rapide est bloqué par le crochet de verrouillage (fig. 4:A). Monter un ressort de blocage dans le point du crochet de verrouillage.



3

Si le crochet ne peut pas revenir à sa position initiale au-dessus de la tôle de blocage (fig. 4:B) ou s'il a trop de jeu, il faut que la tôle soit réglée. A cet effet il faut:

- Baisser le relevage hydraulique et rouler le tracteur en arrière.
- Desserrer la vis de fixation (fig. 4:C) et régler la tôle de blocage au moyen de la vis d'arrêt (fig. 4:D)
- Bloquer la vis d'arrêt au moyen de l'écrou (fig. 4:E) et ensuite serrer la tôle.



4

- Contrôler le coulisement facile de l'arbre de transmission.
- **Monter l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur.**

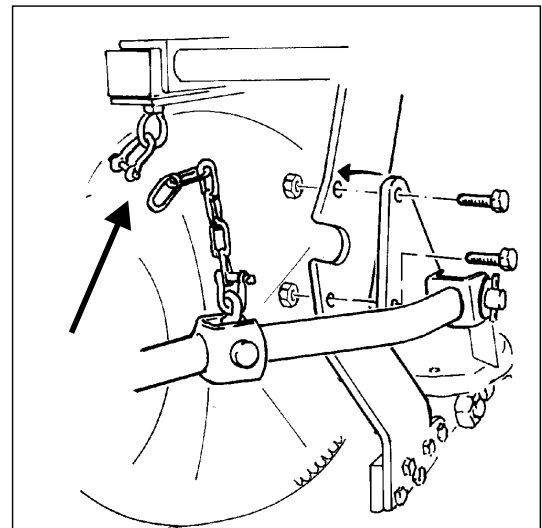


En cas de premier montage ou utilisation d'un autre tracteur: contrôler le chevauchement minimal et maximal des deux moitiés de l'axe (Étudier les instructions fournies avec l'arbre de transmission.).

- Raccorder le tuyau hydraulique à une prise hydraulique simple effet du tracteur.

La faucheuse SPLENDIMO F en équipement avec panneaux à andain:

- lever la machine en rétractant le vérin hydraulique entièrement, suivi par l'actionnement du relevage hydraulique avant;
- régler les chaînes de suspension (fig. 5) des planches à andain de telle façon qu'elles ne touchent pas le sol en condition levée (transport). Il faut que les chaînes soient lâches en condition de travail, de sorte que les planches à andain puissent bien suivre le relief du sol.



5

3 TRANSPORT

La faucheuse SPLENDIMO F(C) peut être transportée dans le relevage hydraulique avant du tracteur.

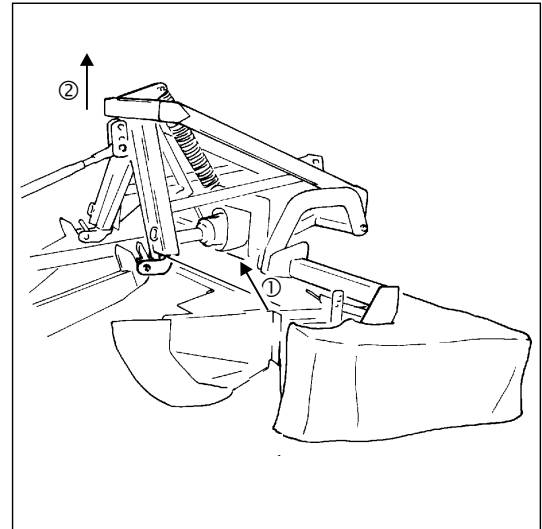
- Apporter tout éclairage et signes de sécurité prescrits par la loi.
- Lors des transports par voies publiques, il faut tenir compte de la largeur de transport maximale, telle qu'elle est prescrite par la loi (voir livret de mise en route).
- Lever la machine en rétractant le vérin hydraulique entièrement, suivi par l'actionnement du relevage hydraulique avant (fig. 6).

Pour des faucheuses-conditionneuses Splendimo 320 FC:

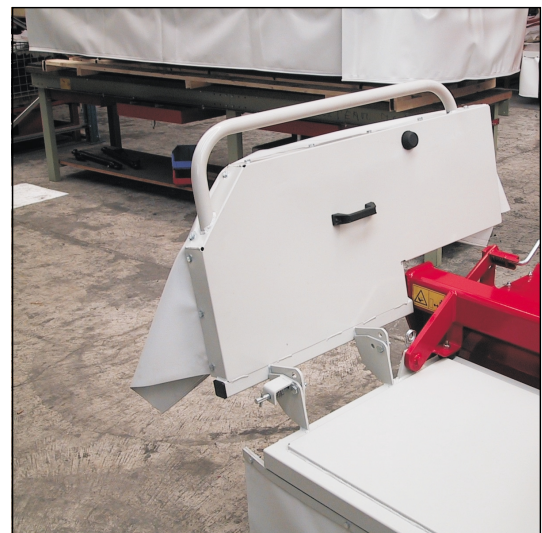
- Replier le carter de sécurité au côté droit de la machine (fig. 7). Contrôler le verrou.
- Démontez le carter de sécurité du côté gauche de la machine (fig. 8) et placez celui-ci à l'avant du châssis principal.
- Pivoter le disque droit à l'équerre du lamier et assurez-vous que le couteau du disque gauche soit tourné vers l'intérieur (voir instruction à l'autocollant "transport 3 m.").
- Apporter tout éclairage et tous signes de sécurité obligatoires.

La machine est prête pour le transport.

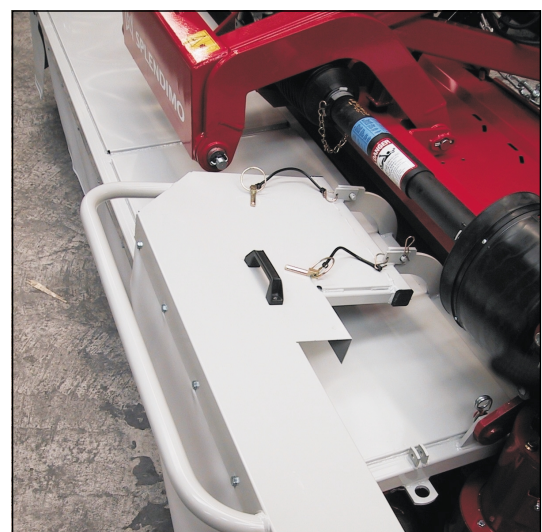
- Ne JAMAIS faire tourner l'arbre de transmission si la machine se trouve en position de transport.
- Si vous utilisez un tracteur qui n'a que des freins sur les roues arrière, il se peut que la capacité de freinage diminue, surtout s'il ne se trouve pas une machine dans le relevage hydraulique arrière du tracteur.



6



7

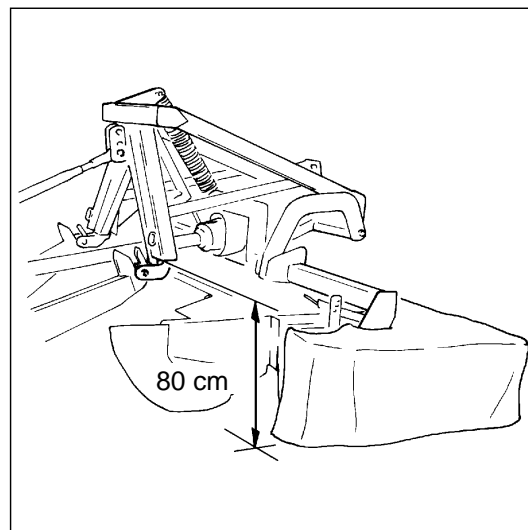


8

4 REGLAGE DE LA MACHINE

4.1 Réglage de la position de transport de la position de travail

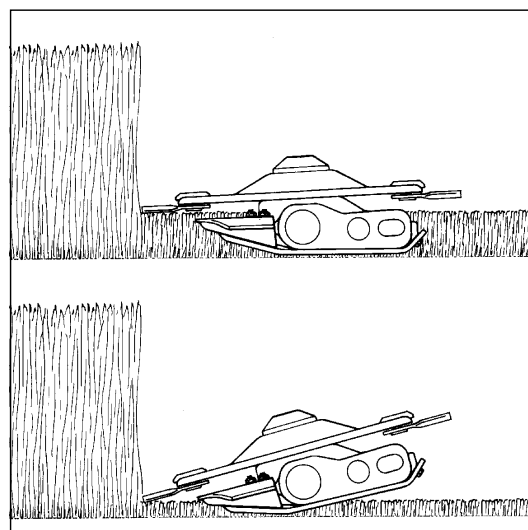
- Régler le relevage hydraulique avant d'une telle façon que le côté inférieur de la tête d'attelage se trouve environ 80 cm au-dessus du sol (fig. 9).
Limiter un mouvement descendant par le montage d'une chaîne stabilisatrice.
- Abaisser le carter de sécurité au côté droit de la machine (fig. 7).
- Remonter le carter de sécurité au côté gauche de la machine (fig. 8).
- Abaisser la machine par terre, au moyen du vérin hydraulique.



9

4.2 Hauteur de fauchage

- Régler la hauteur de fauchage en augmentant ou en réduisant l'inclinaison de la barre de coupe au moyen de la barre de poussée (fig. 10).

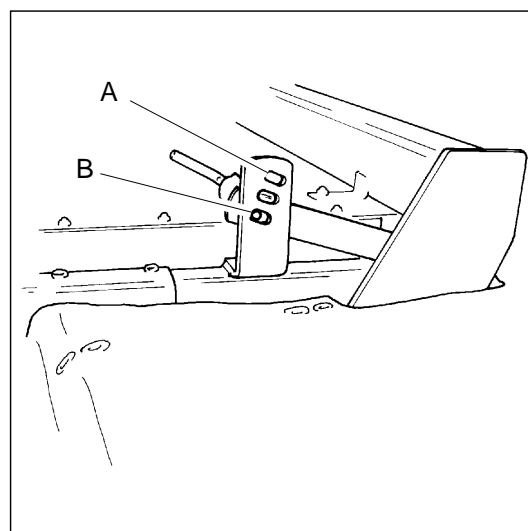


10

4.3 Intensité de conditionnement (SPLENDIMO FC)

Il est possible de régler l'intensité de conditionnement de faucheuse SPLENDIMO FC au moyen de la trappe d'alimentation.

- Régler la trappe .
La position A (fig. 11) donne l'intensité de conditionnement la plus grande, tandis qu'elle est la plus faible dans la position B. On a prévu une position intermédiaire.
Verrouiller la trappe des deux côtés du capot de la conditionneuse.



11



5 UTILISATION DE LA MACHINE

- Vérifier que personne ne se trouve à proximité de la machine lors du démarrage de l'arbre de transmission.
- Veiller pendant le travail à ce que personne ne s'approche de la machine dans un rayon de 100 m.



- Arrêter le moteur du tracteur avant de quitter la cabine.
- Il faut que, lors du travail, la bâche de protection soit toujours rabattue.
- La bâche de protection, les panneaux à andain et le châssis de sécurité sont des composants essentiels au niveau de la protection de la machine. **Donc: le travail avec la faucheuse SPLENDIMO est permis seulement si la machine est munie de tous ces composants, et à condition qu'ils soient en bonne condition, sans dégâts, ni déchirures.**

- Avant la première mise en opération de la faucheuse SPLENDIMO, effectuer les travaux de contrôle et d'entretien, tels qu'ils sont précisés dans le paragraphe 7.3 (Entretien périodique).

Pour le travail avec la faucheuse SPLENDIMO F(C), il faut que les instructions suivantes soient observées:

- Abaisser la machine juste au-dessus de l'herbage, au moyen du vérin hydraulique.
- Embrayer la prise de force à un régime moteur aussi bas que possible.
- ! - **Augmenter ensuite le régime jusqu'à 540 ou 1.000 tours / min., ce qui est d'ailleurs le régime maximum de travail.**

- Abaisser la machine dans l'herbage.

- Mettre le vérin hydraulique en position flottante; le vérin doit pouvoir coulisser librement pendant le travail.

Lors du travail, il n'est pas nécessaire d'utiliser le relevage hydraulique. Pour lever la machine il suffit de rétracter le vérin, qui occasionne une levée d'environ 30 cm de la barre de coupe.

- Ne pas rouler trop lentement; la vitesse minimum recommandée pour que l'écoulement du fourrage puisse se faire sans problème est de 8 km/h.

Faucheuse SPLENDIMO FC: en cas d'une vitesse d'avancement plus haute que 8 km/h, l'intensivité du conditionnement est réduite.



- Veiller à ce que la prise de force pendant le travail tourne à un régime constant de 540 ou 1.000 tours/min.
Une baisse (momentanée) de régime peut entraîner l'obstruction du lamier et/ou l'enroulement de longues herbes au-dessous des disques.
- Lever d'abord la machine au-dessus de l'herbe et diminuer le régime tout de suite après.
- ! - **Réduire la vitesse d'avancement si l'accouplement à friction est déclenché par suite d'une surcharge.**

6 DETELAGE DU TRACTEUR

Toujours placer la machine sur un sol dur.

- Rétracter le vérin hydraulique entièrement.
- Découpler les chaînes stabilisatrices (réglage de la hauteur de la tête d'attelage).
- Abaisser la machine au moyen du relevage hydraulique avant.
- Arrêter le moteur tracteur. Dégager l'arbre de transmission de la prise de force tracteur.
- Mettre l'arbre de transmission dans son crochet.
- Enlever la pression du système hydraulique et débrancher le tuyau hydraulique. Glisser le capuchon anti-poussière sur le coupleur.
- Démonter la goupille de sécurité du crochet de verrouillage de l'accouplement rapide.
- Retirer le crochet de verrouillage et baisser le relevage hydraulique jusqu'au moment où l'accouplement rapide est justement libre sous la tête d'attelage.
Faire attention à l'arbre de transmission.
- ! - **Rouler - avec prudence - exactement en arrière avec le tracteur jusqu'à ce que l'accouplement rapide ne se trouve plus sous la tête d'attelage.**

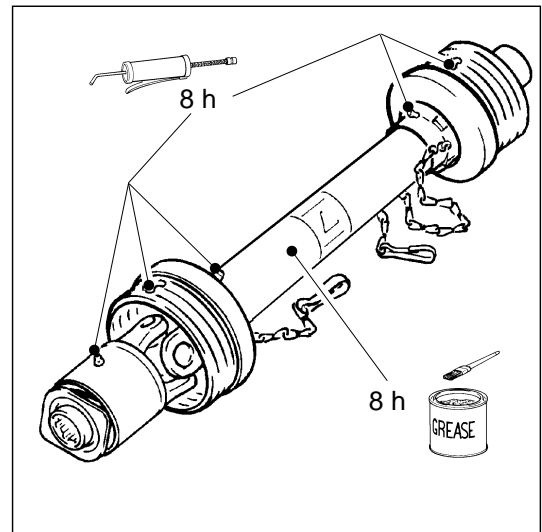
7 ENTRETIEN



Un bon entretien de la machine est particulièrement important pour sa durée de vie.

7.1 Entretien après utilisation

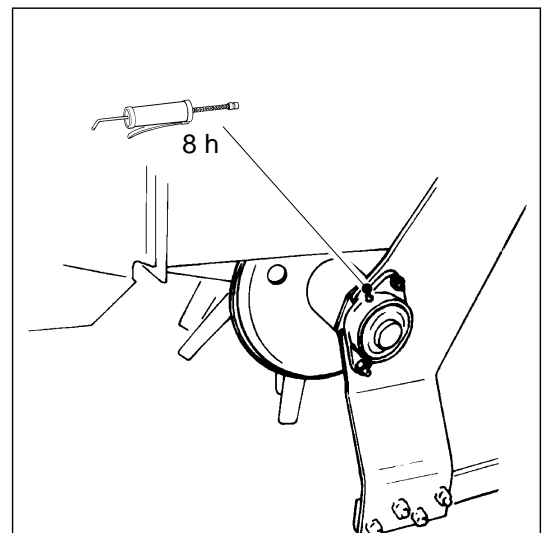
- Nettoyer à fond la machine. Après le nettoyage au jet, laisser tourner la machine quelques instants afin que l'eau se trouvant sous les disques soit éjectée.
- Vérifier que les couteaux et les disques ne sont pas endommagés. Contrôler le serrage (voir par. 7.3).
- Contrôler que la bâche de protection n'est pas endommagée.
- Lubrifier la machine avec une substance anti-rouille.



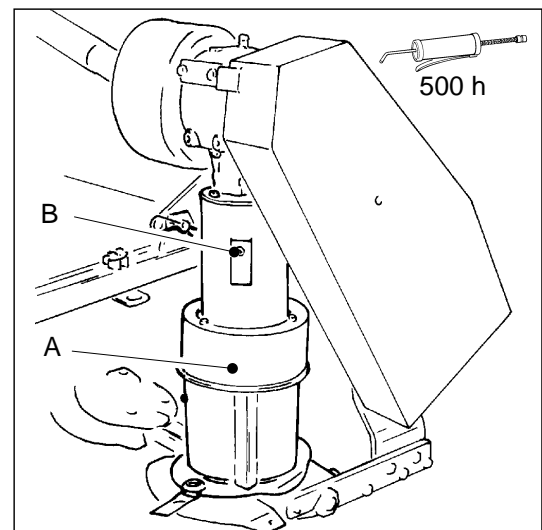
12

7.2 Graissage

- Graisser toutes les 8 heures de travail les graisseurs des croisillons, des tubes de protection et de la roue libre (fig. 12).
- Graisser toutes les 8 heures de travail les tubes profilés de l'arbre de transmission.
- Graisser toutes les 8 heures de travail les blocs de roulement du rotor de la conditionneuse (faucheuse SPLENDIMO FC, fig. 13).
- Graisser, après toutes les 500 heures de service, les graisseurs des croisillons de l'arbre de transmission au dessus de l'unité d'entraînement. A cet effet, démonter capot A (fig. 14), ainsi que la plaque d'obturation B. Si le chapeau contient du sol et/ou d'herbage, il faut qu'il soit nettoyé.
- Il faut que les goupilles de verrouillage et les goupilles articulées soient lubrifiées régulièrement afin d'éviter l'oxydation et de faciliter les réglages.
- Graisser, avec de l'huile ou de la graisse, tous les autres points articulés après toutes les 40 heures de service.



13



14

7.3 Entretien intermittent

Il faut que l'entretien intermittent soit exécuté:

- au début de la saison de fanage;
- si la machine est mise hors opération pour une longue période;
- lors de la saison de fanage, si la machine est utilisée très intensivement.

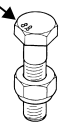
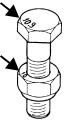
- Graisser tous points de la machine, tels qu'ils sont indiqués dans le paragraphe 7.2 - "Graissage".
- Graisser les goupilles à pression de ressort du verrou de mâchoire de l'arbre de transmission.
- Contrôler le coulissement facile de l'arbre de transmission. Un arbre de transmission abîmé peut occasionner une usure excessive de la machine et du tracteur.
- Contrôler la machine sur d'éventuels dommages ou défauts.
- Contrôler le serrage de tous les boulons et écrous.

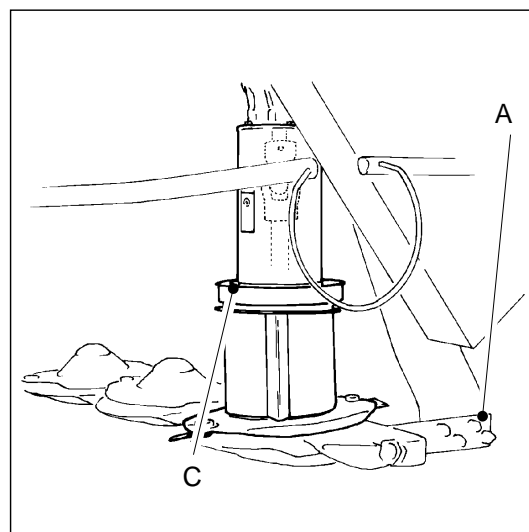
Serrer des boulons/écrous desserrés avec les moments tels qu'ils sont précisés dans le tableau, ci-dessous, à l'exception des boulons qui fixent la barre de coupe au châssis (fig. 15:A), des boulons qui fixent les arceaux aux coins du châssis de sécurité et des boulons qui fixent la bride au chapeau fixe (fig. 15:C). Pour ces boulons, il faut observer les moments de serrage suivants:

A: Moment de serrage M14-8.8 = 120 Nm (12 kgm)

B: Moment de serrage M10-8.8 = 20 Nm (2 kgm)

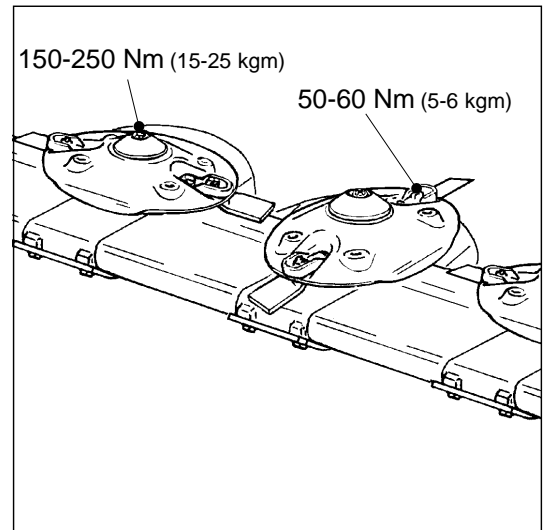
C: Moment de serrage M10-8.8 = 25 Nm (2,5 kgm)

8.8	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	
Nm	10	25	50	85	135	215	410	
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	
10.9	M8	M12						
Nm	25	85						
kgm	2,5	8,5						

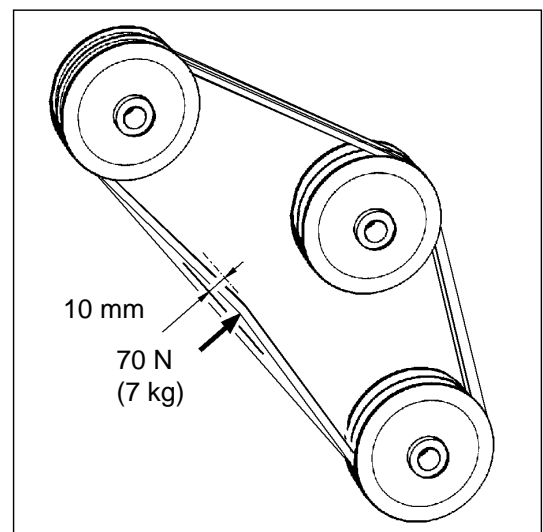


15

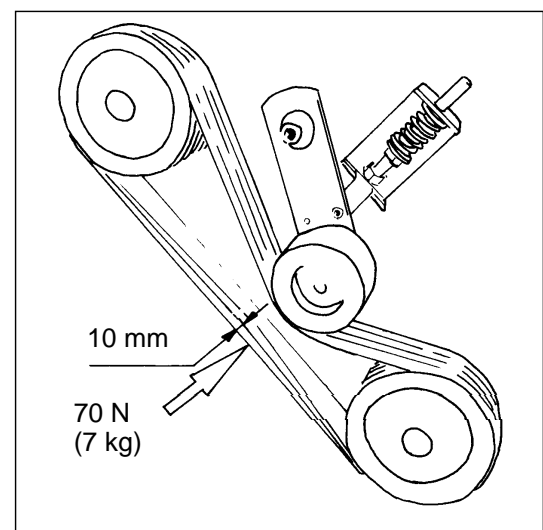
- Vérifier que les boulons sont bien serrés (fig. 16).
Moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Contrôler la bonne tenue des disques de fauchage (fig. 14).
Moment de serrage 150-250 Nm (15-25 kgm). La goupille cylindrique fendue qui bloque l'écrou à créneaux ne doit pas dépasser du chapeau.
Conseil: serrer l'écrou jusqu'au moment minimal et, ensuite, continuer jusqu'au moment où le premier trou de la goupille cylindrique fendue est exposé.
- Contrôler la machine sur d'éventuels dommages ou défauts.
- Contrôler la condition des plaques d'usure, des disques et des couteaux. (Remplacement des couteaux: voir par. 7.4).
- Contrôler les boîtes de vitesses sur d'éventuelles fuites. (Vidange d'huile: voir par. 7.5)
- Contrôler la tension des courroies (faucheuse SPLENDIMO FC).
A cet effet, il faut démonter le boîtier des courroies. La tension doit être telle, que chaque courroie puisse être pressée, au milieu entre les poulies, environ 10 mm si l'on exerce une force de 70 N (7 kg) (fig. 17. FC 240/280 fig.18. FC 320).
Il se recommande de faire détendre la tension des courroies si vous prévoyez une longue période de non-utilisation de la machine.



16

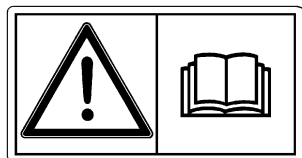


17

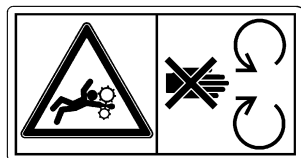


18

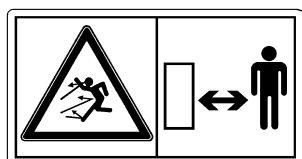
- Contrôler si tous les autocollants de sécurité ont été apportés à la machine et s'ils sont en bonne condition (fig. 19).



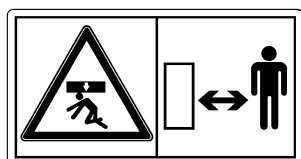
A



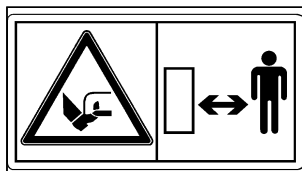
B



C



D



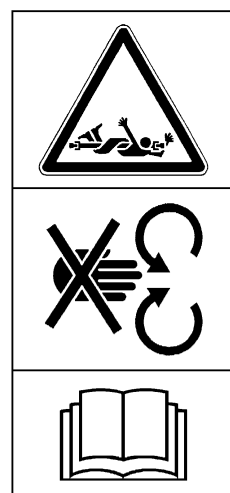
E

MAX 540 \cup /min

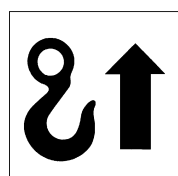
F1

MAX 1000 \cup /min

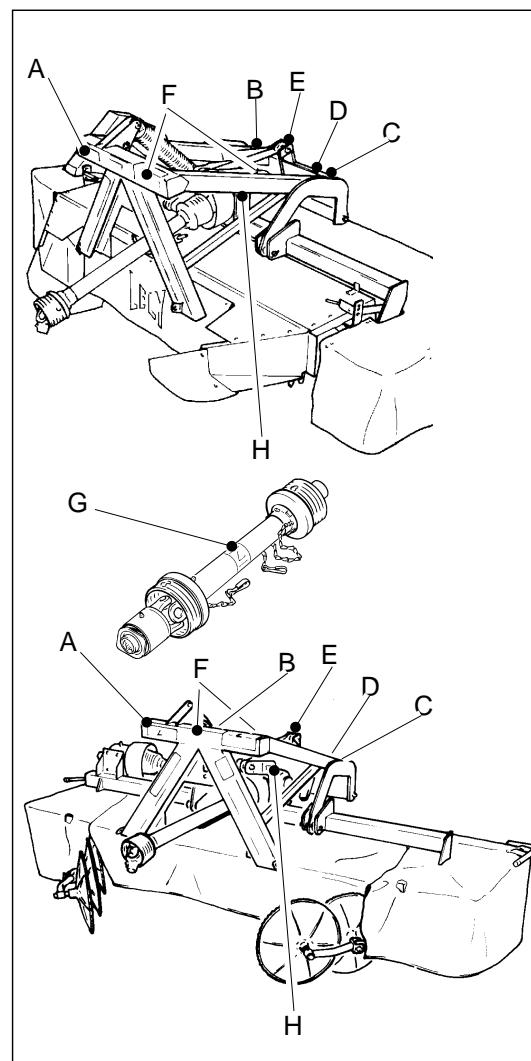
F2



G



H



19

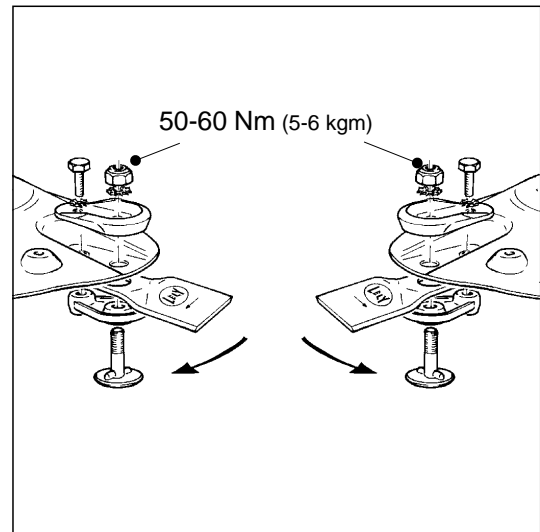
- A (référence 9.1170.0408.0)
- B (référence 9.1170.0410.2)
- C (référence 9.1170.0417.2)
- D (référence 9.1170.0407.6)
- E (référence 9.1170.0419.4)
- F1 (référence 9.1170.0125.4) -2-
- F2 (référence 9.1170.0175.5) -2-
- G (référence 16.61.175) -2x-
- H (référence 9.1170.0173.3)

7.4 Remplacement des couteaux

Les couteaux sont de modèles différents selon qu'ils sont prévus pour des disques de rotation à droite ou à gauche. Le côté tranchant doit être dirigé en avant et vers le bas, vu dans le sens de rotation du disque (fig. 21).

Les couteaux ont deux côtés tranchants. Lorsqu'un côté est usé, le couteau peut être inversé afin d'utiliser le deuxième côté.

- Remplacer toujours en même temps les deux couteaux d'un disque, afin d'éviter tout déséquilibre du disque.
- Remplacer les écrous et boulons usés ou endommagés.
- Utiliser de nouveaux écrous avec substance de serrage. Les serrer avec un moment de 50-60 Nm (5-6 kgm).



21

7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses

En cas de faucheuse neuve (ou après montage d'une nouvelle boîte de vitesses), faire la première vidange de l'huile des boîtes de vitesses et de l'unité d'entraînement après 30 heures de service. Ensuite l'huile devra être renouvelée après toutes les 250 heures de service.

Si la machine travaille dans des conditions exigeantes, il faut renouveler l'huile plus fréquemment.

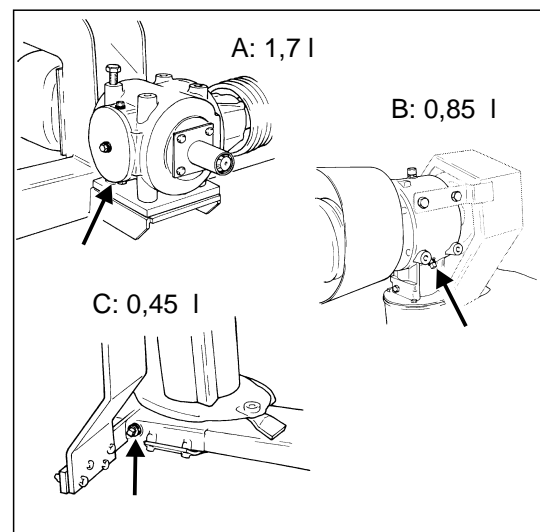
- Placer un bac collecteur sous la boîte de vitesses.
- Enlever, de la boîte de vitesses en question, le bouchon de vidange et faire couler l'huile dans le bac collecteur (flèche, fig. 22).

Si besoin est, enlever la plaque d'usure pour pouvoir atteindre le bouchon de vidange/remplissage de l'unité d'entraînement C (fig. 22). Faire incliner la barre de coupe quelque peu à la renverse pour l'évacuation de l'huile.

- Remplir la boîte de vitesses A (fig. 22) avec 1,7 l. d'huile de transmission (GX 85 W-140 ESSO).
- Remplir la boîte de vitesses B (fig. 18) avec 0,85 l. d'huile de transmission (GX 85 W-140 ESSO).
- Remplir l'unité d'entraînement C (fig. 22) avec exactement 0,45 l. d'huile de transmission (GX 85 W-140 ESSO).

La quantité d'huile doit être mesurée avec précision, une quantité inexacte pouvant provoquer une surchauffe et/ou des dégâts à l'unité d'entraînement.

Faire basculer la barre de coupe en avant pour le remplissage de l'unité d'entraînement.



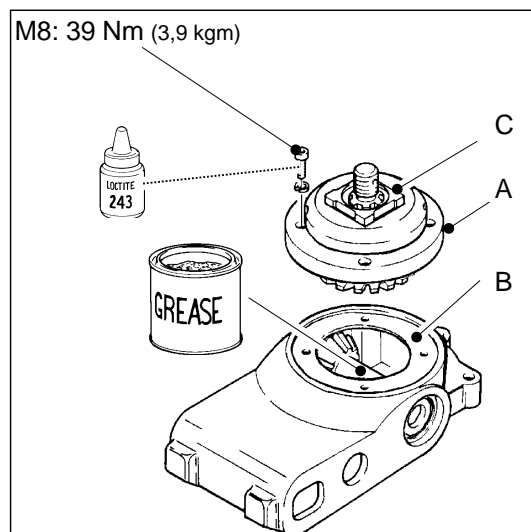
22

7.6 Graissage des unités de fauchage

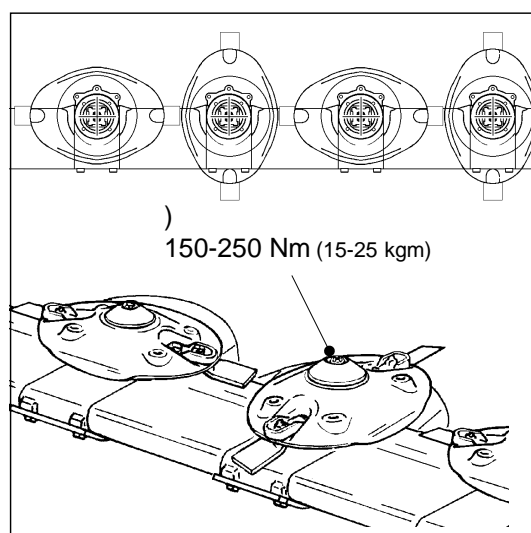
Renouveler la graisse des unités de fauchage toutes les 500 heures de service ou après fauchage de 1000 hectares.

Respecter les instructions suivantes :

- Enlever le disque de fauchage.
- Retirer le boîtier de roulement A (fig. 23) de l'unité. Veiller à ce que les rondelles B restent dans leur position.
Attention! Lorsque plusieurs boîtiers de roulement sont démontés en même temps, s'assurer que chaque boîtier soit remis sur l'unité de fauchage dont il a été retiré.
- Eliminer la graisse de l'unité. Ne pas utiliser de solvants néfastes à l'étanchéité et/ou au graissage des roulements.
- Remplir l'unité de 95 g de graisse.
(Utiliser une graisse correspondant à la classification NLGI 0, type de graisse à base de savon calcium-lithium ou lithium / Shell Alvania WR 0)
- ! **Respecter exactement la quantité indiquée pour éviter une surchauffe ou des dégâts causés à l'unité.**
- Replacer le boîtier de roulement sur l'unité de fauchage. Tourner le moyeu C (fig. 23) de façon à ce qu'il soit en ligne avec celui de l'unité voisine.
- Enduire le filetage des vis CHC M8 de Loctite 243 et les serrer avec les moments suivants: 39 Nm (3,9 kgm) pour l'écrou crénelé sur l'unité de fauchage.
- Vérifier si l'anneau "O" se trouve dans le chapeau.
- Monter le disque de fauchage 150-250 Nm (15-25 kgm). Bloquer l'écrou avec une goupille fendue. Veiller à ce que la goupille fendue ne dépasse pas du chapeau.



23



24



A TRAVAUX DE REPARATION A LA BARRE DE COUPE

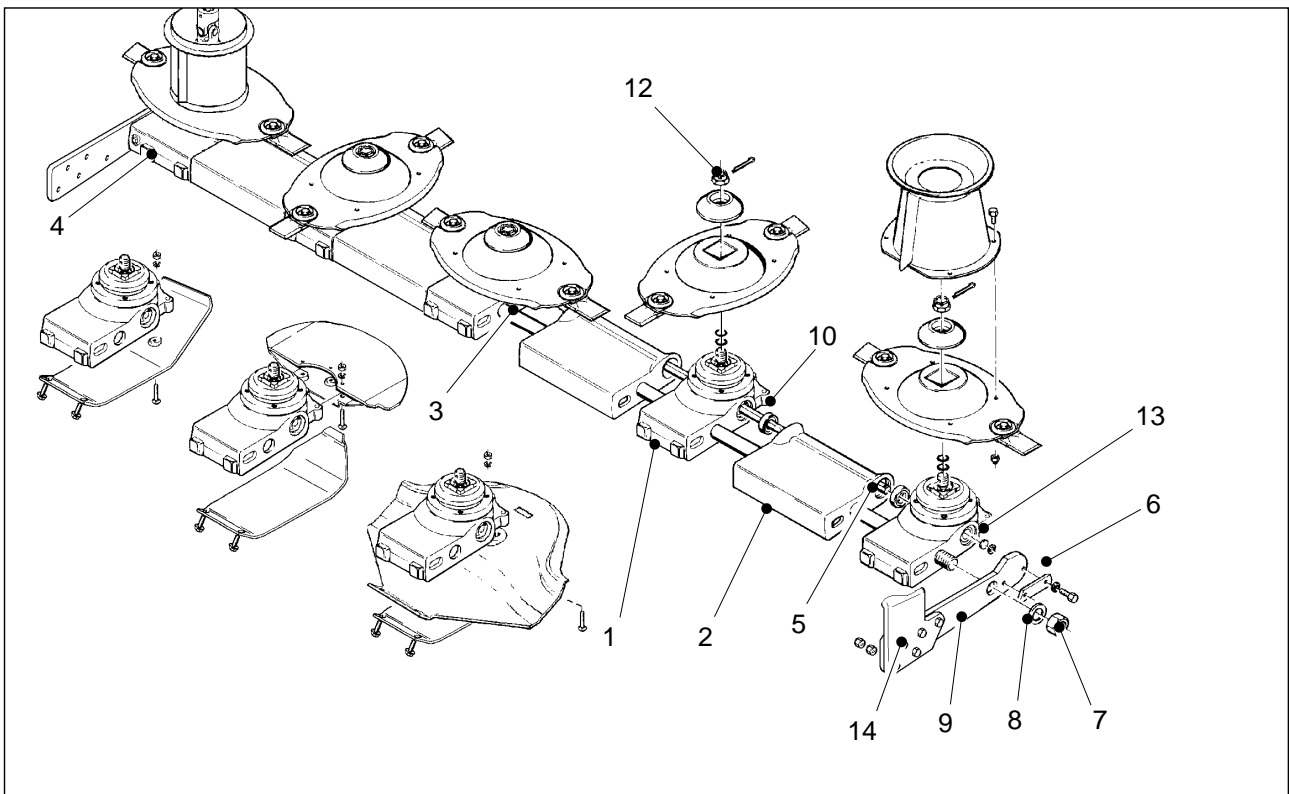
A.1 Montage/démontage de la barre de coupe

Les numéros indiqués entre crochets correspondent aux références de la figure A-1.

La barre de coupe se compose d'unités indépendantes (1) qui sont séparées par des entretoises (2) les tenant à distance. Les unités de fauchage et les entretoises sont assemblées par une barre de jonction (3).

L'entraînement des unités est assuré à partir de l'unité menante (4) au moyen d'un arbre d'entraînement (5).

Grâce à cette construction, le remplacement d'une unité ou d'un arbre de transmission peut se faire rapidement.



A-1

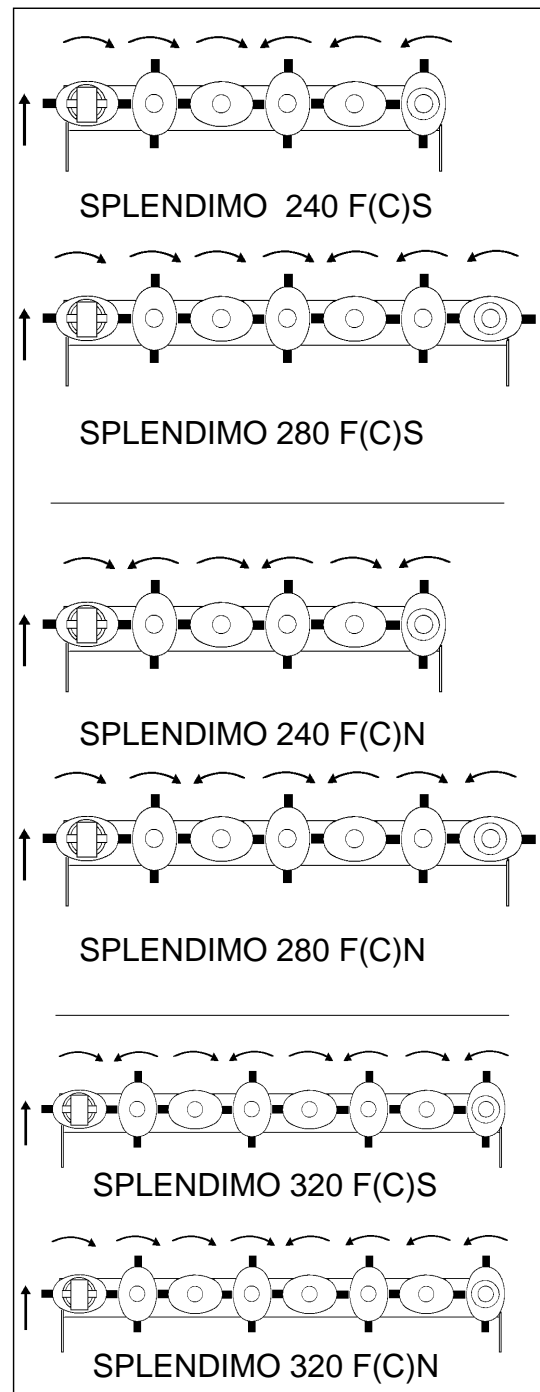


Pour démonter la barre de coupe, procéder comme suit :

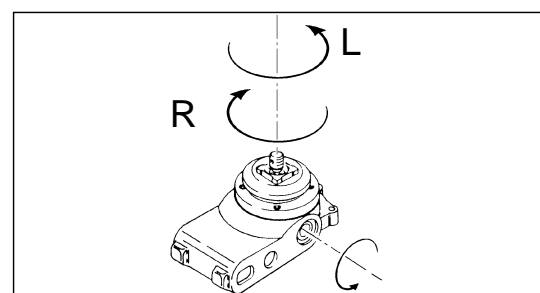
- Monter la machine dans le relevage avant du tracteur.
- Mettre la machine sur un terrain plat.
- Démontez la plaque de blocage (6).
- Desserrer l'écrou M30 (7) de quelques tours.
- Lever la barre de coupe quelques centimètres du sol. Bloquer le relevage hydraulique, de sorte que la barre de coupe ne descende pas.
- Enlever l'écrou (7) et la bague (8).
- Enlever la plaque finale (9).
- Faire coulisser les unités et les entretoises pour les dégager de l'arbre de transmission (3).

Pour remonter la barre de coupe, procéder dans l'ordre inverse. Tenir compte des points suivants :

- Nettoyer les bagues de centrage (10) et les plans de séparation des unités et des entretoises.
- S'assurer que des impuretés n'aient pas pénétré dans les unités et les entretoises non démontées.
- Monter les éléments en respectant le sens de rotation conformément à la disposition standard (fig. A-2) ou selon une disposition de votre choix.
 - Une unité à **rotation droite** de la faucheuse SPLENDIMO F(C) se reconnaît comme suit :
Si l'on tourne le moyeu **vers la droite** (R, fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit (vu de l'arrière) tournera lui **vers la gauche**.
 - Une unité à **rotation gauche** se reconnaît comme suit :
Si l'on tourne le moyeu **vers la gauche** (L, fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit tournera lui aussi **vers la gauche**.
- Veiller à ce que chaque disque soit placé successivement dans un axe perpendiculaire par rapport au disque précédent. Si une unité ne s'ajuste pas directement sur l'arbre d'entraînement, il faut tourner le disque de 180°, une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que l'unité s'enfile sur l'arbre.
- Après démontage d'un disque de fauchage: contrôler la présence du joint thorique sous la rondelle supérieure.
- Serres l'écrou crénelé (12) avec un moment de serrage de avec un moment de serrage de 150-250 Nm (15-25 kgm). Bloquer l'écrou avec une goupille fendue. Cette goupille ne doit pas dépasser le chapeau.



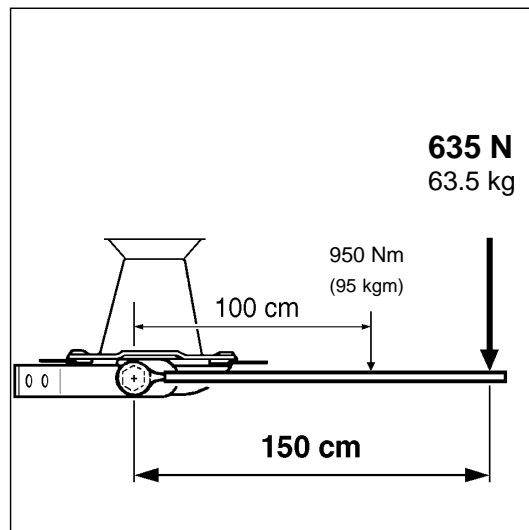
A-2



A-3



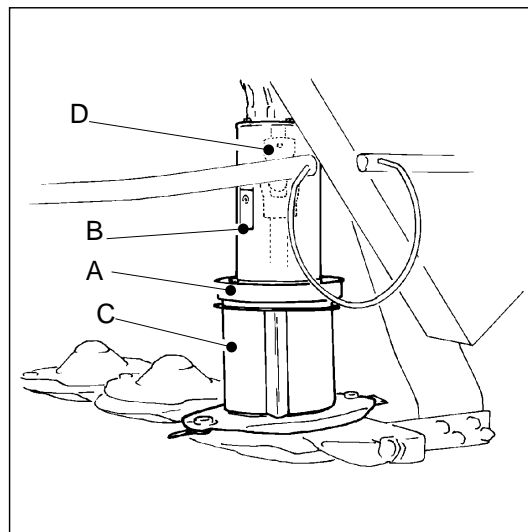
- L'unité d'embout comporte une lamelle de blocage (13) avec circlips. En cas de remplacement de l'unité d'embout, ne pas oublier de réutiliser ces pièces.
 - Enduire la bague (8), le filetage de la barre de jonction (3) et l'écrou (7), de graisse (Molykote P74). Resserrer l'écrou sur la barre.
 - Serrer l'écrou (7) avec un moment de 950 Nm (95 kgm). Pour obtenir ce moment, prolonger le manche de la clé polygonale avec un tube de 150 cm (fig. A-4) et exercer une force de 635 N (63,5 kg).
- Lors du montage de la plaque d'arrêt il faut que l'écrou soit serré; interdit de le tourner dans la sens opposé.



A-4

A.2 Remplacement du disque de l'unité d'entraînement

- Desserrer les 3 vis du capot A (fig. A-5).
- Desserrer les vis du manchon de sécurité B et faire descendre celui-ci dans le chapeau C.
- Démontez la mâchoire D du bout d'axe.
- Enlever le capot A et le manchon de sécurité B.
- Desserrer les 4 vis dans la base du chapeau C et enlever le chapeau.
- Démontez le disque de fauchage.
- Monter les pièces en ordre inverse. Faire attention à la position du disque par rapport aux autres disques de fauchage.



A-5



B DONNEES TECHNIQUES

SPLENDIMO	240 F	280 F	240 FC	280 FC	320 FC
Largeur de travail	2,40 m	2,80 m	2,40 m	2,80 m	3,20 m
Largeur de transport	2,70 m	3,0 m	2,70 m	3,0 m	3,0 m
Poids approximatif	755 kg	810 kg	755 kg	810 kg	900 kg
Puissance requise	24 kW (34 CV)	28 kW (39 CV)	33 kW (46 CV)	39 kW (55 CV)	45 kW (63 CV)
Régime de prise de force	540 ou 1000 T/min rotation à gauche ou à droite				
Hauteur de fauchage	à partir de 20 mm, réglable non-gradué par barre supérieure				
Nombre de disques/couteaux	6/12	7/14	6/12	7/14	8/16
Raccords hydrauliques	soupape hydraulique mono effet avec position flottante				
Attelage	relevage hydraulique avant avec accouplement rapide ISO				
Vitesse du rotor	-	900 T/min.			
Diamètre du rotor	-	50 cm			
Largeur du rotor	-	173 cm	211 cm	259	
Nombre de fléaux	-	76	95	114	

Toutes les données sont sans engagement et peuvent être changées sans avis préalable.



BETRIEBSANLEITUNG



SPLENDIMO F/FC

Ehd007-d.chp

©2002. Alle Rechte vorbehalten.

Nichts aus dieser Unterlage darf multipliziert und/oder mittels Druck, Fotokopie, Mikrofilm, oder auf irgendwelche andere Weise, veröffentlicht werden, ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens LELY INDUSTRIES N.V., Maasland, Niederlande.

LELY



INHALTSVERZEICHNIS	Seite
VORWORT	77
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	77
TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE	77
BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	78
ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE	79
1 EINLEITUNG	80
2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER	81
3 TRANSPORT	82
4 EINSTELLUNG DER MASCHINE	83
4.1 Einstellung von der Transport- in die Arbeitsstellung	83
4.2 Schnitthöhe	83
4.3 Knickintensität	83
5 MASCHINENEINSATZ	84
6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER.....	85
7 WARTUNG	86
7.1 Wartung nach dem Einsatz.....	86
7.2 Schmierung.....	86
7.3 Periodische Wartung	87
7.4 Auswechslung der Mähklingen	89
7.5 Ölwechsel im Getriebe	89
7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten	90
Anlagen	
A REPARATURARBEITEN AM MÄHBALKEN.....	92
A.1 Zusammenbau und Demontage des Mähbalkens	92
A.2 Auswechslung der Mähscheibe der Antriebseinheit.....	94
B TECHNISCHE ANGABEN	95

LEY



VORWORT

Diese Betriebsanleitung ist für diejenigen bestimmt, die mit der Maschine arbeiten und Wartungs- und Pflegearbeiten an dem Gerät ausführen.

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig lesen und beachten.



In dieser Betriebsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer betreffen, an dem Rand mit dem Warnschild versehen. Sämtliche Sicherheitsanweisungen sind gewissenhaft zu beachten.



Mittels Ausrufezeichen am Rand wird auf Anweisungen hingewiesen, deren Nichtbeachtung zu schwerwiegendem Sachschaden führen kann.

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Maschine könnte Teile enthalten die nicht zur serienmäßigen Ausrüstung gehören, jedoch als Zubehör erhältlich sind. Da die Serienausstattungen in jedem Land unterschiedlich sein können, wird dies nicht in allen Fällen angegeben.

Maschinen und Zubehörteile können den spezifischen Verhältnissen unserer Exportländer angepaßt sein. Überdies sind alle Maschinen einer ständigen Produktweiterentwicklung und Innovation unterworfen. Aus diesen Gründen kann die Ausstattung Ihrer Maschine von den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Abbildungen abweichen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für sämtliche Teile, die bei normalem Einsatz einen Defekt aufweisen, stellt das Werk während einer Periode von 12 (zwölf) Monaten nach Kauf kostenfrei entsprechende Ersatzteile zur Verfügung.

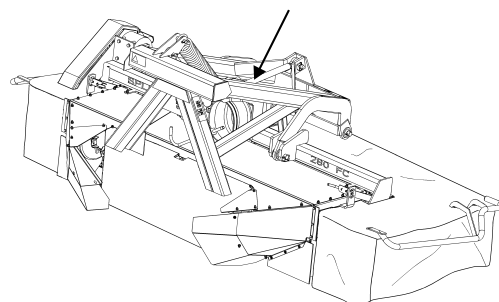
Diese Garantie wird hinfällig, wenn die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften nicht, nicht vollständig oder unrichtig befolgt wurden. Auch wird die Garantie hinfällig, sobald Sie oder Dritte, ohne unsere Zustimmung, Veränderungen an der Maschine ausführen.

TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE

Das Typenschild befindet sich auf der Oberlenkerplatte, rechts über der Anschlussstelle der Gelenkwelle an der Maschine.

Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen ist die Fabriknummer Ihrer Maschine immer anzugeben. Bitte tragen Sie deshalb diese Nummer gleich nach Auslieferung hier ein.

Typennummer	
Seriennummer	



LELY	LELY INDUSTRIES NV		CE
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

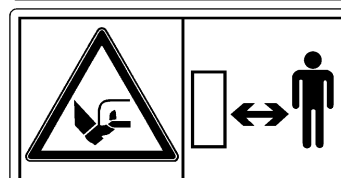
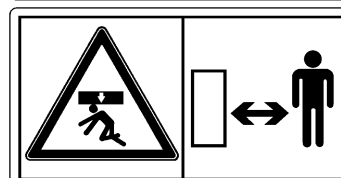
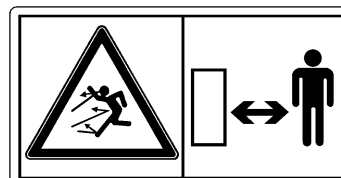
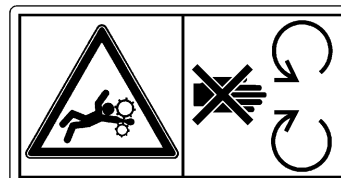
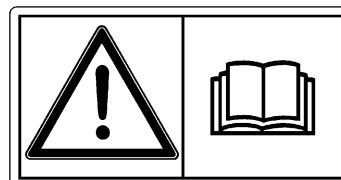
BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bringen Sie die Maschine ausschliesslich für ihren entwurfsspezifischen Zweck zum Einsatz.
- Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften, die in der Betriebsanleitung enthalten sind !
- Bedienen Sie die Maschine auf sichere Weise.
- Diese Maschine darf nur von erfahrenen, vorsichtigen und mit der Maschine vertrauten Personen bedient werden.
- Seien Sie vorsichtig und beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen.
- Achten Sie darauf, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen immer richtig montiert sind.
- Bleiben Sie ausserhalb der Reichweite von sich bewegenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Motor, Zapfwelle und sich drehende Teile stillstehen, bevor Sie die Maschine abstellen oder bevor Sie mit den Service- und Reinigungsarbeiten beginnen.
- Achten Sie darauf, dass sich während der Arbeit mit der Maschine niemand in der Gefahrenzone aufhält, und überzeugen Sie sich immer, dass sich jede Person in grösster Entfernung der Maschine befindet. Das gilt insbesondere für Arbeiten entlang Strassen und in der Nähe oder auf Sportplätzen usw.
- Verwenden Sie immer einen Schlepper mit Kabine.
- Entfernen Sie Gegenstände vom Feld, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.
- Bei Straßenverkehr die entsprechenden gesetzlichen Vorschriften beachten.
- Verwenden Sie Blinklampen und Sicherheitszeichen, falls erforderlich.
- Es ist nicht gestattet, sich auf der Maschine zu befinden.
- Verwenden Sie nur LELY-Originalteile.
- Überzeugen Sie sich davon, daß die hydraulischen Systeme drucklos sind, bevor Arbeiten daran ausgeführt werden bzw. Hydraulikschläuche an- oder abgekuppelt werden.
- Wenn erforderlich, Schutzkleidung, Handschuhe bzw. Sicherheitsbrille tragen.
- Sicherheitsaufkleber regelmäßig reinigen, damit sie immer deutlich lesbar bleiben.



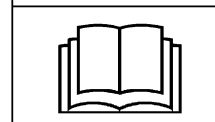
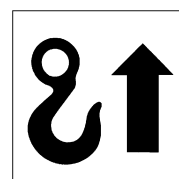
ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE

- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- Gefahr durch sich drehende Maschinenteile.
Entfernung von drehenden Teilen berücksichtigen.
- Gefahr durch fortgeschleuderte Gegenstände.
Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.
- Zerquetschungsgefahr durch sich bewegende Teile.
Ausser dem Bewegungsbereich von Teilen bleiben, solange die noch nicht gesichert wurden und eine plötzliche Bewegung auf andere Weise ausgeschlossen ist.
- Gefahr wegen Mähklängen.
Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.
- Die für den Maschinenantrieb gestattete Zapfwelldrehzahl darf nie die vorgeschriebene Höchstdrehzahl überschreiten.
- Für Krananhängung ist nur der Gebrauch der mittels Aufkleber gekennzeichneten Kranösen zulässig.
- Gefahr von drehenden Teilen!
Betriebsanleitung der Gelenkwelle lesen.
Arbeitet nie mit einer Gelenkwelle ohne Schutz.



MAX 540 U/min

MAX 1000 U/min



1 EINLEITUNG

Der SPLENDIMO F(C) Frontmähwerk (Mähknickzetter) ist ein kompaktes Maschine zum Mähen von Erntegut.

Durch die Ankupplung der Maschine im Fronthubwerk entstehen ausgezeichnete Mähmöglichkeiten in Kombination mit einem Mähwerk im Heckhubwerk des Schleppers oder in Kombination mit einem Aufsammellader für Sommerstallfutter. Selbstverständlich kann auch mit dem Frontmähwerk (Mähknickzetter) allein gearbeitet werden, was an schwer erreichbaren Stellen mühelos erfolgt.

Der Mähbalken (Bild 1) ist aus Mäheinheiten gemäss der Lely- Modulbauweise zusammengesetzt. Die Mäheinheiten und die dazwischen montierten Zwischengehäuse werden durch eine Zugstrebe zusammengehalten.

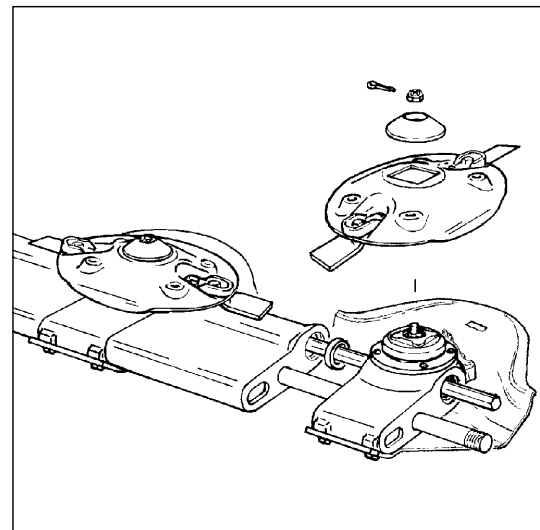
Die erste Mäheinheit (Antriebseinheit) wird von der Oberseite aus angetrieben. Eine Welle aus Federstahl, die durch die Antriebseinheit angetrieben wird, bewirkt den Antrieb der anderen Mäheinheiten.

Die Mäheinheiten sind in links- oder rechtsdrehender Ausführung. Sie werden serienmässig wie in Bild 2 gezeigt montiert.

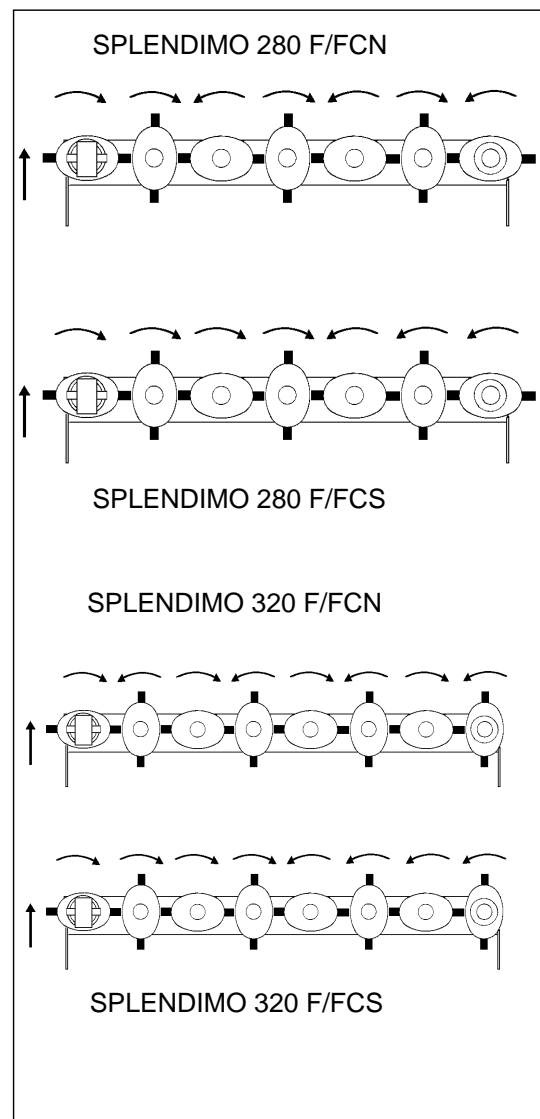
Der Aufbereiter (SPLENDIMO FC) Frontmähwerk besteht aus einem Rotor mit Schlegeln aus schlagfestem Kunststoff, einer Haube aus Metall mit Schwadbrettern und einer Regulierklappe zur Einstellung der Knickintensität.

Das gemähte Erntegut wird über nahezu die volle Breite des Mähbalkens durch den Aufbereiter geführt. Die Ernte wird auf solche Weise behandelt, dass die Wachsschicht stellenweise vom Blatt gerieben wird und eventuell vorhandene dicke Halme geknickt werden. Die Ernte wird einigermassen gekehrt und in einem lockeren, schmalen Schwad hinter der Maschine abgelegt. Hierdurch berührt das Futter kaum den feuchten Boden und braucht man nicht über das gemähte Erntegut zu fahren.

Die Bedienung der SPLENDIMO F(C) Frontmähwerk erfolgt vollständig mit nur einem Hydraulikzylinder.



1



2

2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER

- Schnellkupplung (Bild 3) am Schlepperfrontkraftheber montieren. Länge des Oberlenkers derartig einstellen, dass die Schnellkupplung parallel zum Anbaubock steht.
- Hubarme mittels Stabilisierungsketten bzw. -Stangen fixieren zum Verhindern von seitlichen Bewegungen.
- Schnellkupplung mit Vorsicht unter dem Anbaubock fahren und Maschine ankuppeln. Kontrollieren, ob die Schnellkupplung vom Verriegelungshaken gesichert ist (Bild 4:A). Sicherungsfeder im Kopf des Verriegelungshakens anordnen.

Wenn dieser Haken nicht über der Sicherungsplatte (Bild 4:B) zurückfedern kann, bzw. ein zu erhebliches Spiel aufweist, soll die Sicherungsplatte nachgestellt werden. Zu diesem Zweck soll man:

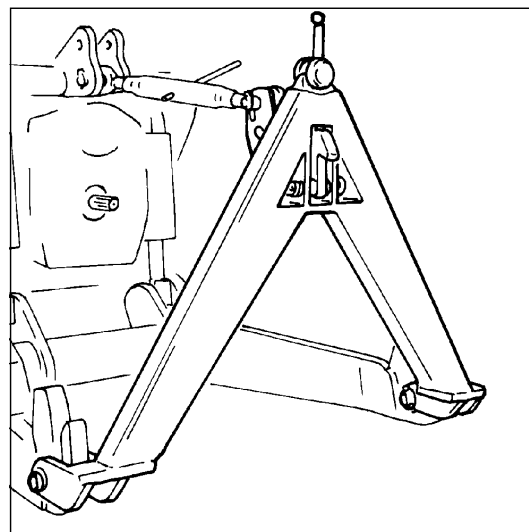
- Den Schlepperfrontkraftheber senken und den Schlepper zurückfahren.
- Befestigungsschraube (Bild 4:C) lockern und Sicherungsplatte mittels Stellschraube (Bild 4:D) nachstellen.
- Stellschraube mit Hilfe der Mutter (Bild 4:E) sichern und Sicherungsplatte wieder anordnen.
- Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.
- Gelenkwelle an die Zapfwelle montieren.

Kontrollieren Sie bei Erstmontage oder Einsatz eines anderen Schleppers die Mindest- und Höchstüberlappung der Wellenhälften. (Ziehen Sie die zur Gelenkwelle mitgelieferte Betriebsanleitung zu Rate).

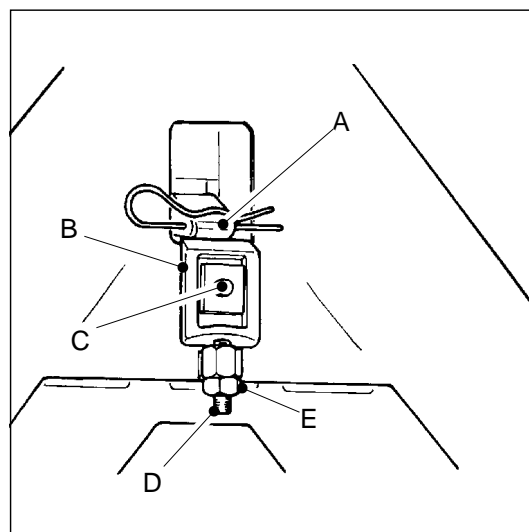
Hydraulikschlauch an ein einfachwirkendes hydraulisches Schlepperventil anschliessen.

SPLENDIMO F Frontmähwerk ausgerüstet mit Schwadbrettern:

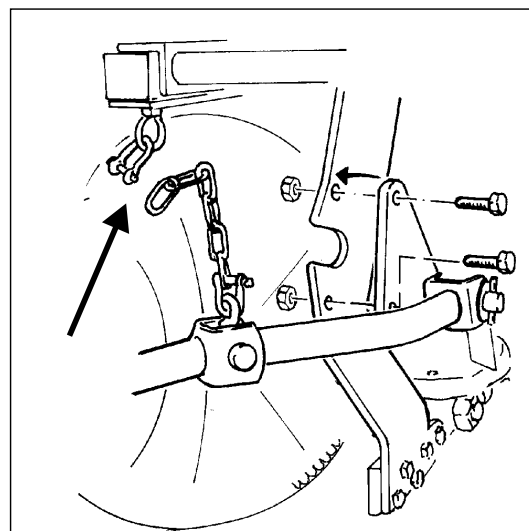
- Die Maschine ausheben, indem man den hydraulischen Zylinder völlig einzieht; weiter verfahren mit dem Fronthubwerk.
- Die Ketten in die die Schwadbretter aufgehängt sind (Bild 5), auf solche Weise einstellen, dass sie in gehobener Position (Transport) frei vom Boden sind. In der Arbeitsstellung sollen die Ketten locker hängen, damit die Schwadbretter dem Boden gut folgen.



3



4



5

3 TRANSPORT

Das SPLENDIMO F(C) Frontmäherwerk kann im Schlepperfrontkraftheber transportiert werden.



- Sämtliche gesetzlich vorgeschriebenen Warnungsleuchten und Warnschilder sind anzubringen.
- Bei dem Transport auf der öffentlichen Strasse ist die gesetzlich erlaubte maximale Transportbreite zu berücksichtigen (siehe auch die ergänzende Betriebsanleitung).
- Maschine ausheben; zuerst mit Hilfe des hydraulischen Zylinders und danach mittels des Frontkrafthebers (Bild 6).

Für Mähaufbereiter Splendimo 320 FC:

- Sicherheitsschirm an der rechten Maschinenseite (Bild 7) hochklappen. Riegel kontrollieren.
- Sicherheitsschirm von der linken Maschinenseite entfernen (Bild 8) und an der Frontseite des Hauptrahmens montieren.
- Rechte Scheibe rechtwinklig auf dem Mähbalken drehen und dafür Sorge tragen, daß die Klinge auf der linken Scheibe nach innen gedreht ist (siehe Anweisung auf Aufkleber "Transport 3 m").
- Gesetzliche vorgeschriebene Beleuchtung und Sicherheitszeichen anordnen.

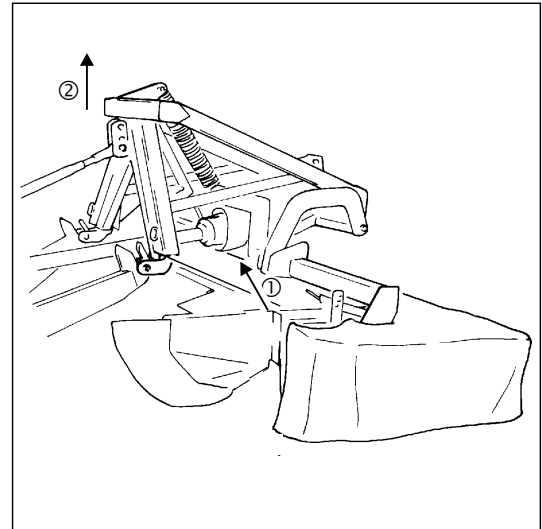
Die Maschine ist jetzt transportbereit.



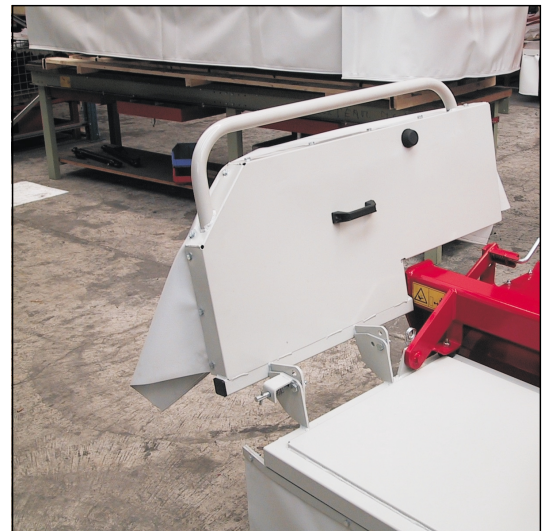
Vorsicht: die Gelenkwelle **nie** drehen lassen, wenn sich die Maschine in der Transportposition befindet



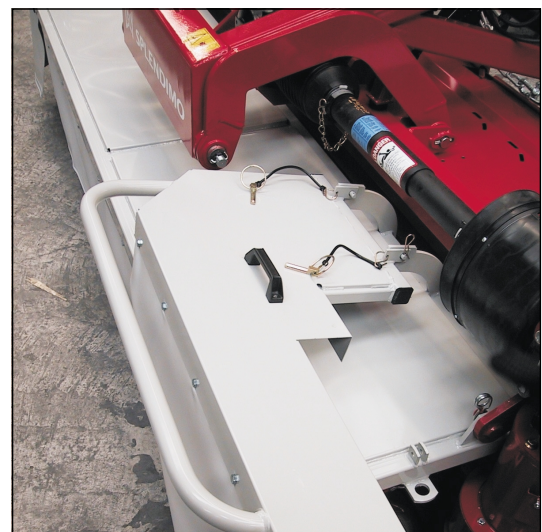
Achtung! Bei einem Schlepper, bei dem nur die Hinterräder gebremst werden, könnte die Bremskraft abnehmen; dies gilt insbesondere, wenn keine Maschine in der Schlepperheckhydraulik angekuppelt ist.



6



7

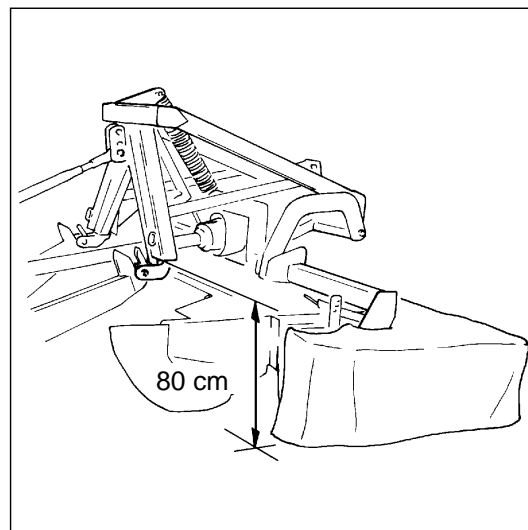


8

4 EINSTELLUNG DER MASCHINE

4.1 Einstellung von der Transport- in die Arbeitsstellung

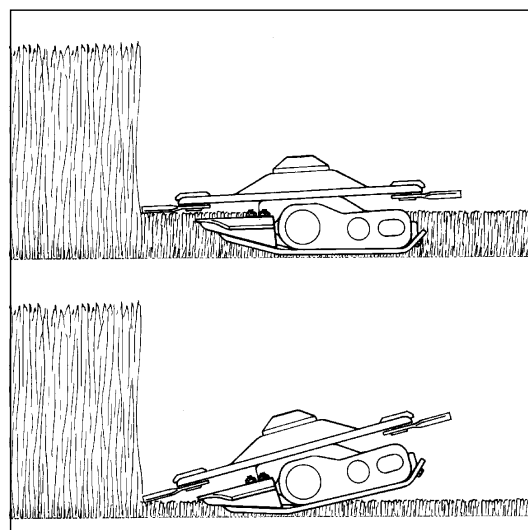
- Schlepperfrontkraftheber derartig einstellen, dass sich die Unterseite des Turmes ca. 80 cm. über dem Boden befindet (Bild 9).
Begrenzen Sie die abwärts Bewegung mit den Stabilisierungsketten.
- Sicherheitsschirm an der rechten Maschinenseite hochklappen (Bild 7).
- Sicherheitsschirm an der linken Maschinenseite anordnen (Bild 8).
- Die Maschine mit Hilfe des hydraulischen Zylinders bis zum Boden absenken.



9

4.2 Schnitthöhe

- Die Schnitthöhe einstellen, indem man den Mähbalken mittels des Oberlenkers mehr oder weniger vornüberkippt (Bild 10).

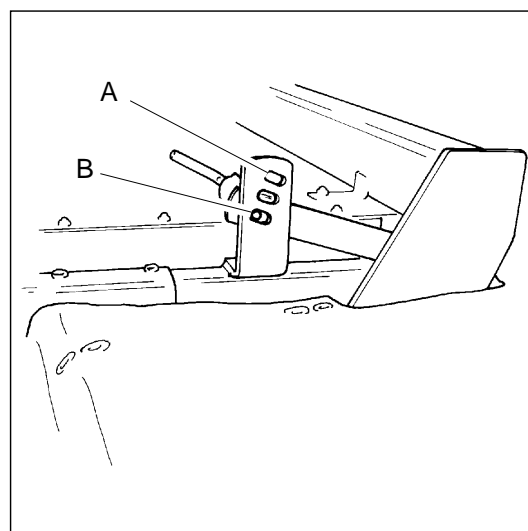


10

4.3 Knickintensität (SPLENDIMO FC)

Die Knickintensität des SPLENDIMO FC Frontmähwerks kann mit Hilfe der Regulierklappe im Aufbereiter eingestellt werden.

- Regulierklappe verriegeln.
Position A (Bild 11) liefert die grösste Aufbereitungsintensität, Position B dagegen die kleinste. Eine Zwischenposition ist vorgesehen.
Die Regulierklappe beidseitig der Aufbereiterhaube arretieren.



11



5 MASCHINENEINSATZ

- Überzeugen Sie sich davon, dass sich niemand im Arbeits- und Gefahrenbereich der Maschine aufhält, wenn die Gelenkwelle eingeschaltet wird.
- Während der Arbeit soll sich keiner innerhalb eines Radius von 100 m von der Maschine entfernt, befinden.
- Schleppermotor abschalten, bevor Sie die Fahrer- kabine verlassen.
- Arbeiten Sie nur mit die Schutzplane.
- Die Schutzplane, die Schwadbretter und der Schutz- rahmen sind wesentliche Teile für die Sicherung der Maschine. Arbeiten Sie daher nur mit dem SPLENDIMO Frontmäherwerk, wenn das Mäherwerk mit diesen Vorrichtungen ausgestattet ist und die Teile nicht beschädigt oder zerrissen sind.



- Vor dem ersten Einsatz des SPLENDIMO Frontmäh- werks sollen zunächst di Kontroll- und Wartungsarbeiten wie in Abs. 7.3 (periodische Wartung) aufgelistet, durch- geführt werden, bevor mit der Arbeit angefangen wird.

Bringen Sie das SPLENDIMO F(C) Frontmäherwerk wie folgt zum Einsatz:

- Mit Hilfe des hydraulischen Zylinders die Maschine bis gerade über dem Erntebestand absenken.
- Die Zapfwelle bei einer möglichst geringen Zapfwellen- drehzahl einschalten.
- Zapfwellendrehzahl anschliessend bis 1.000 Upm erhöhen. Dies ist zugleich die maximale Drehzahl mit der gearbeitet werden darf.
- Die Maschine in die Ernte absenken.
- Das hydraulische Ventil in der Schwebestellung einstellen. Der Zylinder soll während der Mäharbeit frei ein- und ausschieben können.

Bei der Arbeit braucht man den Schlepperkraftheber nicht einzusetzen. Zum Ausheben der Maschine braucht man nur den Zylinder einzuziehen. Der Mähbalken wird dann um ca. 30 cm steigen.

- Nicht zu langsam fahren; fahren Sie vorzugsweise mit einer Geschwindigkeit ab 8 km/h. Eine geringere Geschwindigkeit kann nachteilig auf einen guten Ernteabfluss über den Mähbalken auswirken. SPLENDIMO FC Frontmäherwerk: bei einer höheren Fahr- geschwindigkeit als 8 km/h wird die Knickintensität geringer.



- Sorgen Sie dafür, dass die Zapfwelldrehzahl während des Einsatzes immer 540 oder 1.000 Upm beträgt.
Eine (zeitweilige) Senkung der Drehzahl kann Verstopfung des Mähbalkens und/oder Wickeln unter den Scheiben durch langes Futter verursachen.
- Die Maschine zunächst aus der Ernte ausheben, und anschliessend sofort die Drehzahl verringern.
- ! - Ermässigen Sie die Fahrgeschwindigkeit wenn die Rutschkupplung wegen Überlastung in Gang gesetzt wird.

6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER

Die Maschine immer auf ebenem und festem Bodem abstellen.

- Hydraulischer Zylinder völlig einziehen.
- Stabilisierungsketten entkuppeln (Höheneinstellung des Turms).
- Maschine mittels des Frontkrafthebers abstellen.
- Schleppermotor abschalten. Gelenkwelle von der Schleppezapfwelle abmontieren.
- Gelenkwelle auf die Halterung legen.
- Hydraulisches System drucklos machen und den Hydraulikschlauch abkuppeln. Stecker in die Halterung am Zug- deichsel einstecken.
- Sicherungspflöck aus dem Verriegelungshaken der Schnellkupplung entfernen.
- Verriegelungshaken zurückziehen und Schlepperhydraulik senken bis zu dem Moment wo sich die Schnellkupplung gerade frei unter dem Anbaubock befindet.
Achten Sie dabei auf die Gelenkwelle.
- ! - Schlepper mit Vorsicht zurückfahren, bis die Schnellkupplung unter dem Anbaubock heraus ist.

7 WARTUNG



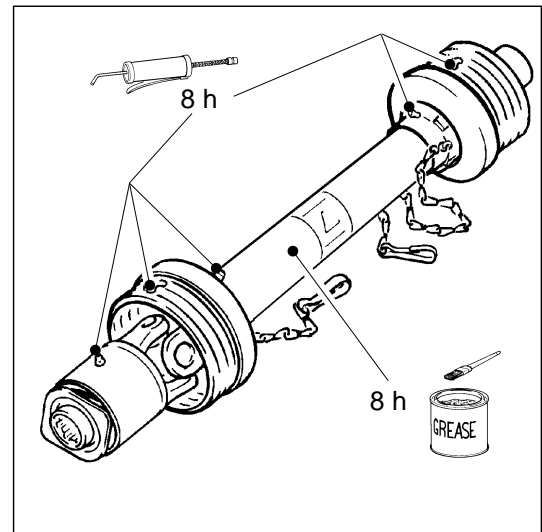
Eine gute Maschinenwartung ist notwendig um die Zuverlässigkeit der Maschine und die Betriebssicherheit aufrechtzuerhalten.

7.1 Wartung nach dem Einsatz

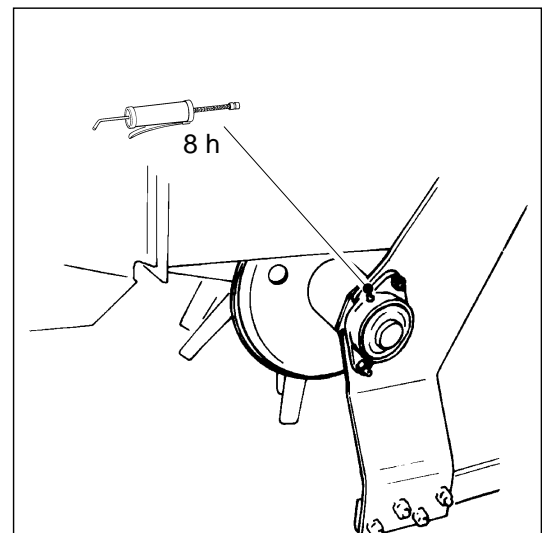
- Maschine gründlich reinigen. Maschine nach dem Abspritzen kurze Zeit drehen lassen, damit das Wasser unter den Mähscheiben fortgeschleudert wird.
- Kontrollieren Sie die Mähklingen und die Mähscheiben auf festen Sitz und Beschädigungen (Anzugsmomente: siehe Abschnitt 7.3).
- Kontrollieren Sie die Schutzplane auf Beschädigungen.
- Fetten Sie die Maschine mit einem Rostschutzmittel ein.

7.2 Schmierung

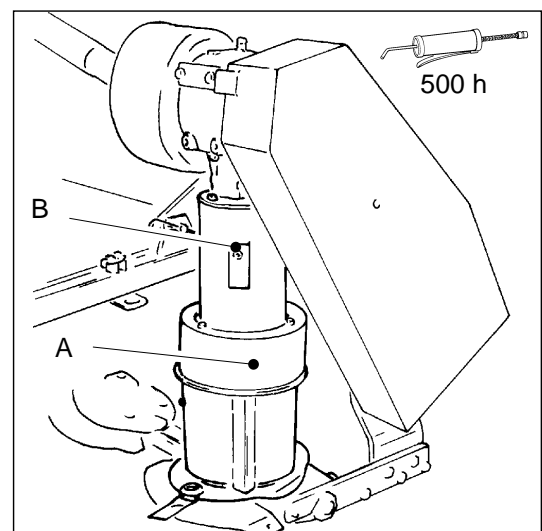
- Gelenkwelle alle 8 Arbeitsstunden an den Schmiernippeln auf den Kreuzgelenken, Schutzrohren und der Freilaufkupplung abschmieren (Bild 12).
- Die Profilverrohr der Gelenkwelle nach allen 8 Arbeitsstunden einfetten.
- Die Lagerböcke des Aufbereiterrotors alle 8 Arbeitsstunden abschmieren (SPLENDIMO FC Frontmähwerk, fig. 13).
- Die Gelenkwelle über der Antriebseinheit alle 500 Arbeitsstunden (oder 1 Mal im Jahr) an den Schmiernippeln auf den Kreuzgelenken abschmieren. Dazu die drei Bolzen von der Abdeckung A (Bild 14) und der Abdichtungsplatte B abmontieren. Etwaige Ernteüberreste oder Erde im Hut entfernen.
- Verriegelnägel und Gelenkpflöcke sollen regelmässig geölt werden, um Rostansatz zu verhüten und eine leichte Einstellung zu fördern.
- Sämtliche sonstigen Gelenkpunkte sind alle 40 Arbeitsstunden einzufetten oder mit Öl abzuschmieren.



12



13



14

7.3 Periodische Wartung

Die periodische Wartung soll durchgeführt werden:

- am Anfang der Mähseason;
- wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt;
- wenn die Maschine während der Saison sehr intensiv eingesetzt wird.

- Maschine an allen Stellen die im Absatz 7.2 - "Schmierung" angegeben werden, abschmieren.

- Die Druckstifte der Gabelverriegelung der Gelenkwelle mit Fett abschmieren.

- Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.

Eine beschädigte Gelenkwelle kann zu übermässigem Verschleiss der Maschine und Schlepper führen.

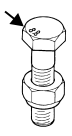
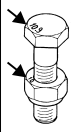
- Sämtliche Bolzen und Muttern auf festen Sitz prüfen.

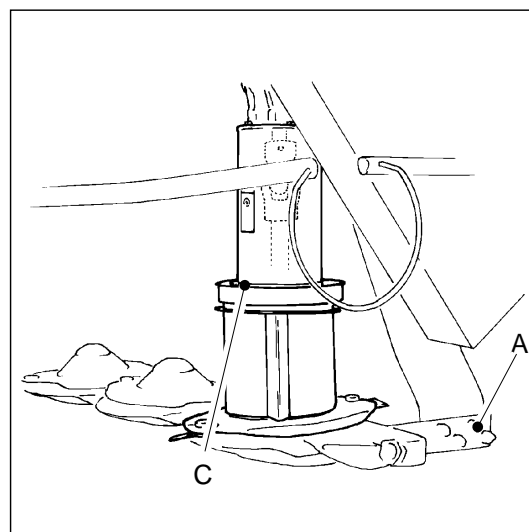
- Die nicht hinreichend fest angezogenen Bolzen und Muttern sind mit einem Anzugsmoment das Sie der nachstehenden Tabelle entnehmen können, nachzuziehen, mit Ausnahme der Bolzen, womit der Mähbalken am Rahmen befestigt ist (Bild 15:A), der Bolzen mit denen die Bügel an den Ecken des Schutzrahmens befestigt sind und der Flanschbolzen mit denen der Flansch am festen Hut montiert ist (Bild 15:C). Für diese Bolzen trifft folgendes zu:

A: Anzugsmoment M14-8.8 = 120 Nm (12 kgm)

B: Anzugsmoment M10-8.8 = 20 Nm (2 kgm)

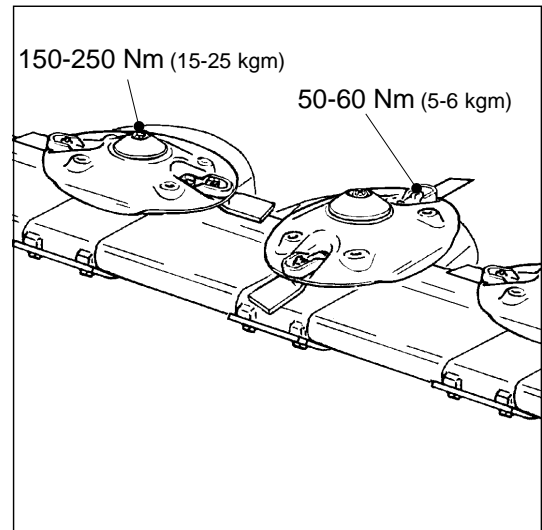
C: Anzugsmoment M10-8.8 = 25 Nm (2,5 kgm)

8.8	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	
Nm	10	25	50	85	135	215	410	
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	
10.9	M8	M12						
Nm	25	85						
kgm	2,5	8,5						

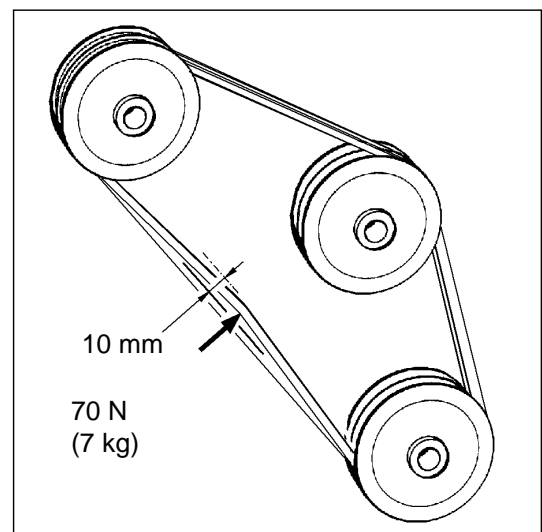


15

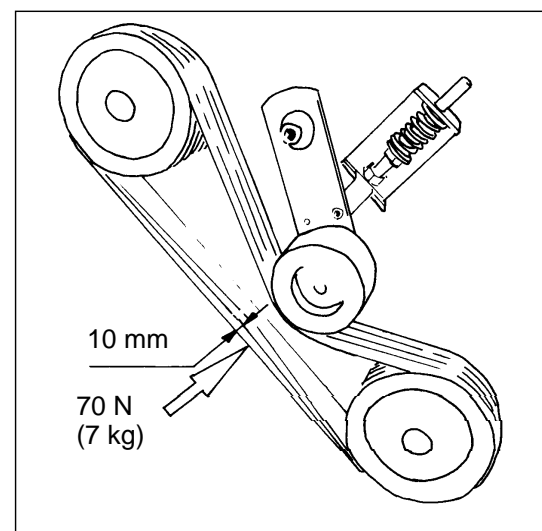
- Klingenbolzen auf festen Sitz prüfen (Bild 16).
Anzugsmoment 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Die Mähscheiben auf festen Sitz prüfen (Bild 16).
Der Kronenmutter anzugsmoment ist 150-250 Nm (15-25 kgm). Der Splint zur Sicherung der Kronenmutter darf nicht über den Drucktopf hinausragen.
Hinweis: die Mutter bis zum minimalen Moment anziehen und weiterziehen bis das erste Loch des Splints erscheint
- Die Maschine auf Schäden und fehlende Teile kontrollieren.
- Die Beschaffenheit der Verschleissplatten, Mähscheiben und Mähklingen kontrollieren (für die Auswechslung der Mähklingen: siehe Abschnitt 7.4).
- Getriebe auf Ölverlust kontrollieren (für den Ölwechsel: siehe Abschnitt 7.5).
- Zugspannung der Keilriemen kontrollieren.
(SPLENDIMO FC Frontmähwerk).
Dazu den Riemenkasten auseinandernehmen. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild 17. FC 240/280 / Bild 18. FC 320).
Es empfiehlt sich, die Zugspannung von den Keilriemen wegzunehmen, wenn man beabsichtigt, die Maschine längere Zeit nicht einzusetzen.



16

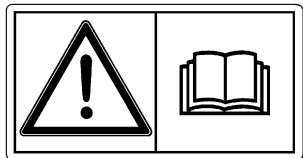


17

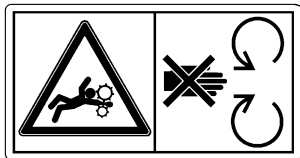


18

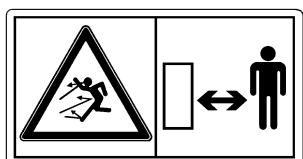
- Kontrollieren Sie, ob sich sämtliche Sicherheitsaufkleber in einwandfreiem Zustand an der Maschine befinden (Bild 19).



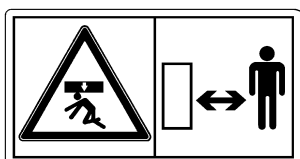
A



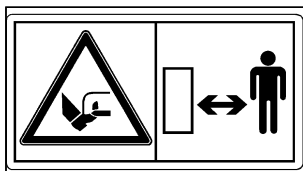
B



C



D



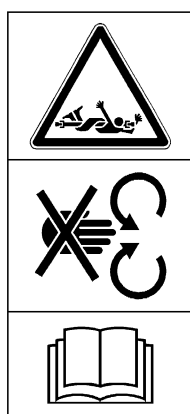
E

MAX 540 U/min

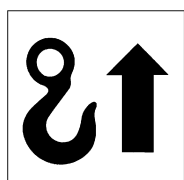
F1

MAX 1000 U/min

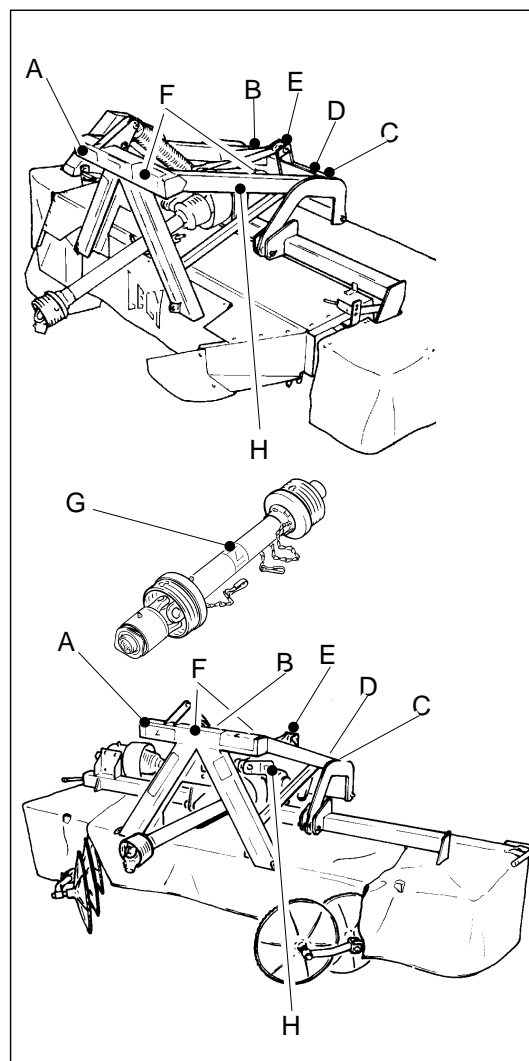
F2



G



H



19

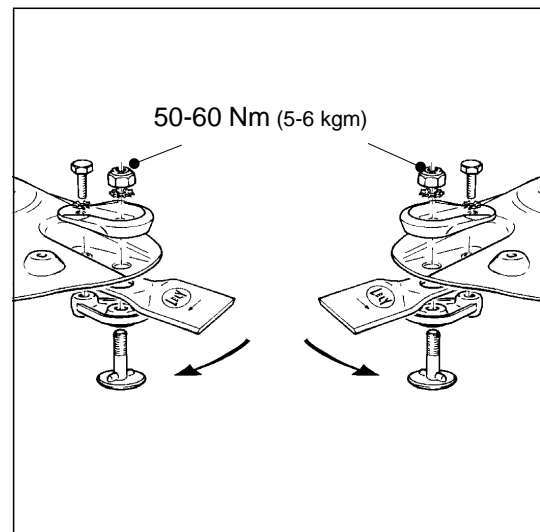
- A (bestellnummer 9.1170.0408.0)
 B (bestellnummer 9.1170.0410.2)
 C (bestellnummer 9.1170.0417.2)
 D (bestellnummer 9.1170.0407.6)
 E (bestellnummer 9.1170.0419.4)
 F1 (bestellnummer 9.1170.0125.4) -2x-
 F2 (bestellnummer 9.1170.0175.5) -2x-
 G (bestellnummer 16.61.175) -2x-
 H (bestellnummer 9.1170.0173.3)

7.4 Auswechslung der Mähklingen

Die Mähklingen haben verschiedene Ausführungen für links- und rechtsdrehende Mähscheiben. Die Schneidkante soll an der Frontseite, in der Drehrichtung der Mähscheibe gesehen, nach unten zeigen (Bild 21).

Die Mähklingen haben zwei Schneidkanten. Wenn eine Kante abgenutzt ist, kann man die Klingen umdrehen und die zweite Schneide benutzen.

- Die beiden Mähklingen jeder Mähscheibe gleichzeitig umtauschen, damit eine Unwucht in der Scheibe vermieden wird.
- Abgenutzte oder beschädigte Muttern und Mähklingen ersetzen.
- Neue, selbstsichernde Bolzen anwenden. Diese mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm (5-6 kgm) nachziehen.

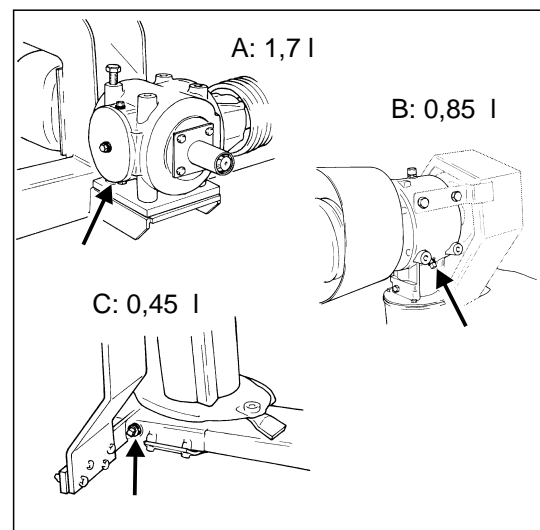


21

7.5 Ölwechsel im Getriebe

Öl im Getriebe und in der Antriebseinheit eines neuen Mähwerkes (oder nach Einbau eines neuen Getriebes) das erste Mal nach ca. 30 Arbeitsstunden und später alle 250 Arbeitsstunden wechseln. Ersetzen Sie das Öl mehrere Male, wenn unter schweren Verhältnissen gearbeitet wird.

- Eine Auffangschale unter dem Getriebe anordnen.
- Ablassstöpsel aus dem betreffenden Getriebe drehen und das Öl in die Auffangschale fließen lassen (Pfeil, Bild 22). Eventuell die Verschleißplatte entfernen um den Ablass-/Einfüllstöpsel der Antriebseinheit C (Bild 22) zu erreichen. Den Mähbalken einigermaßen hintenüber halten um das Öl zu entfernen.
- Getriebe A (Bild. 22) mit 1,7 l Getriebeöl (GX 85 W-140 ESSO) abfüllen.
- Getriebe B (Bild 22) mit 0,85 l Getriebeöl (GX 85 W-140 ESSO) abfüllen.
- Antriebseinheit C (Bild 22) mit einer genau abgemessenen Menge von 0,45 l Getriebeöl abfüllen. (GX 85 W-140 ESSO).



22

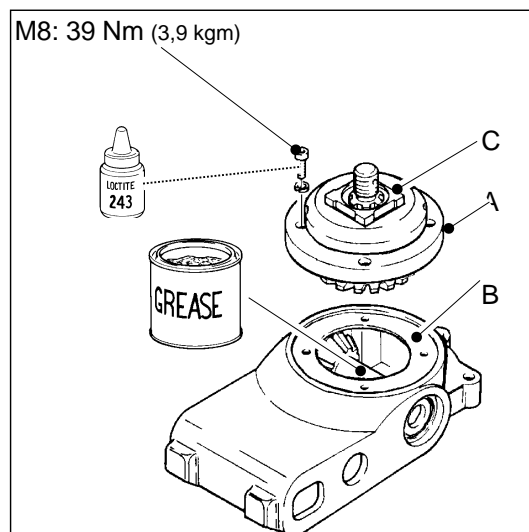
Achtung! Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen. Den Mähbalken vornüberkippen um die Antriebseinheit nachzufüllen.

7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten

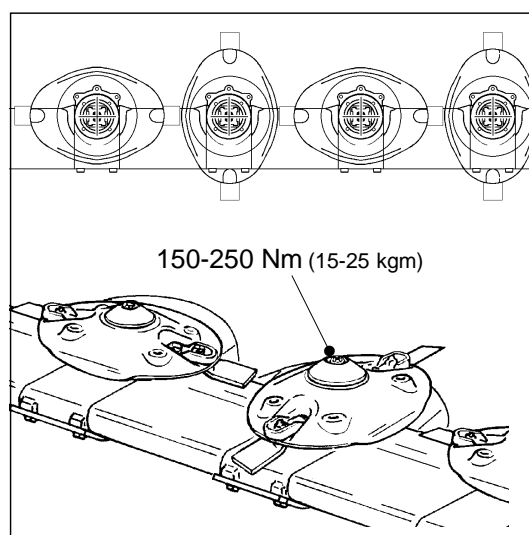
Alle 500 Arbeitsstunden oder jeweils nach 1000 Hektar soll ein Fettwechsel vorgenommen werden.

Dazu sind nachstehende Hinweise zu beachten.

- Mähscheibe entfernen.
- Lagergehäuse A (Bild 23) von der Mäheinheit abbauen. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheiben B an ihrer Stelle bleiben.
Achtung! Wenn mehrere Lagergehäuse gleichzeitig abgebaut werden, soll man darauf achten, dass die Lagergehäuse später auf die eigentlichen Mäheinheiten wieder zurückgestellt werden.
- Das Fett aus der Mäheinheit entfernen.
Kein Lösungsmittel anwenden, da dies die Abdichtung der Lager beeinträchtigen und/oder das Fett aus den Lagern spülen kann.
- Mäheinheit mit 95 g Fett abfüllen.
(Fett-Klassifikation NLGI 0, Typ Calcium-Lithiumseife oder Litiumseife/Shell Alvania WR 0).
Achtung! Vorgeschriebene Fettmenge genau zuteilen.
Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen.
- Das Lagergehäuse auf die Mäheinheit stellen. Nabe C (Bild 20) derartig drehen, dass sie mit der Nabe der angrenzenden Einheit fluchtet. (Bild 23).
- Loctite 243 auf das Gewinde der Zylinderkopfschrauben M8 auftragen und diese mit einem Anzugsmoment von 39 Nm (3,9 kgm).
- Kontrollieren Sie, ob sich der O-Ring im Druckstück befindet.
- Mähscheibe montieren. Kronenmutter mit einem Anzugsmoment von 150-250 Nm (15-25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.



23



24



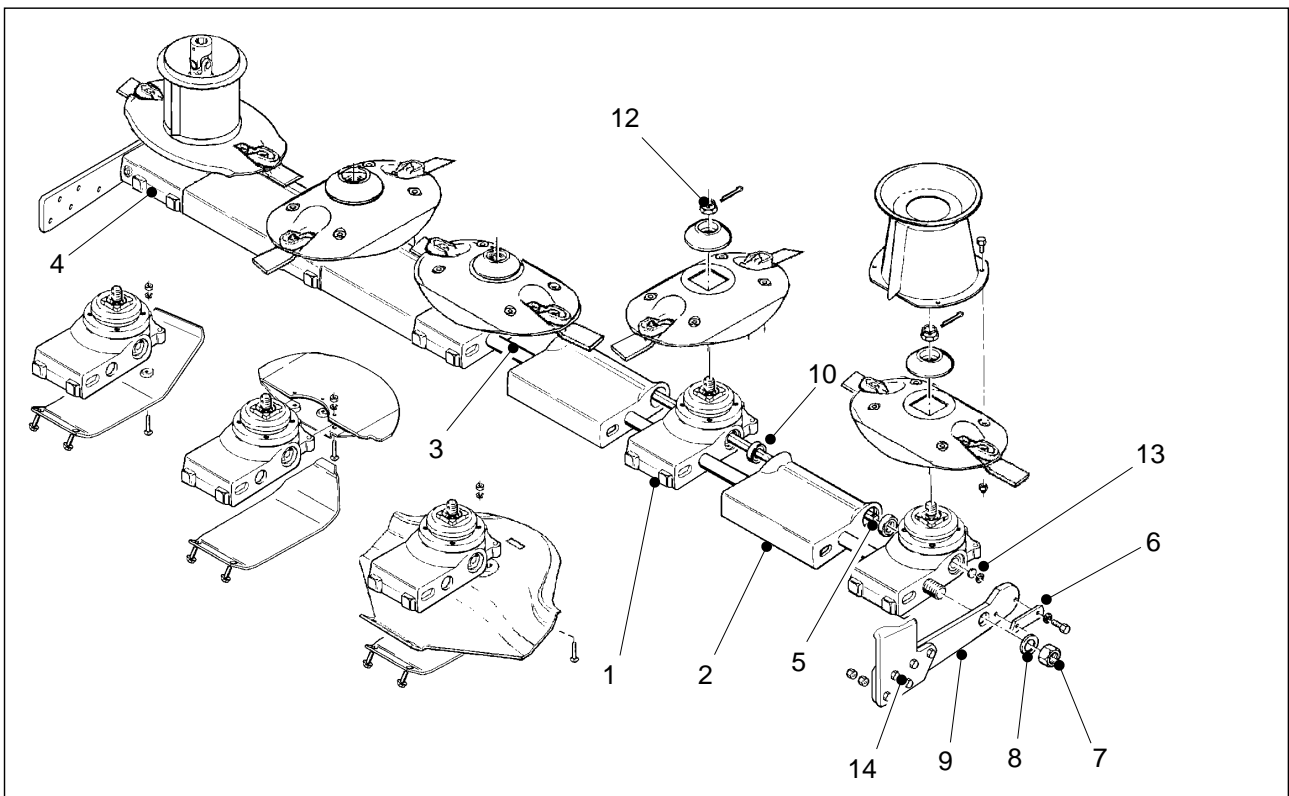
A REPARATURARBEITEN AM MÄHBALKEN

A.1 Zusammenbau und Demontage des Mähbalkens

Die Nummern zwischen Klammern verweisen auf die Nummern in der Abbildung A-1.

Der Mähbalken ist aus für sich stehenden Mäheinheiten (1) zusammengesetzt. Die Einheiten werden von Zwischengehäusen (2) auf Distanz gehalten. Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse werden von einer Verbindungsstange (3) miteinander verbunden.

Die Mäheinheiten werden von der Antriebseinheit (4) aus durch eine Antriebswelle (5) angetrieben.



A-1

Dank dieser Konstruktion kann eine Mäheinheit oder eine Antriebswelle schnell ausgewechselt werden.

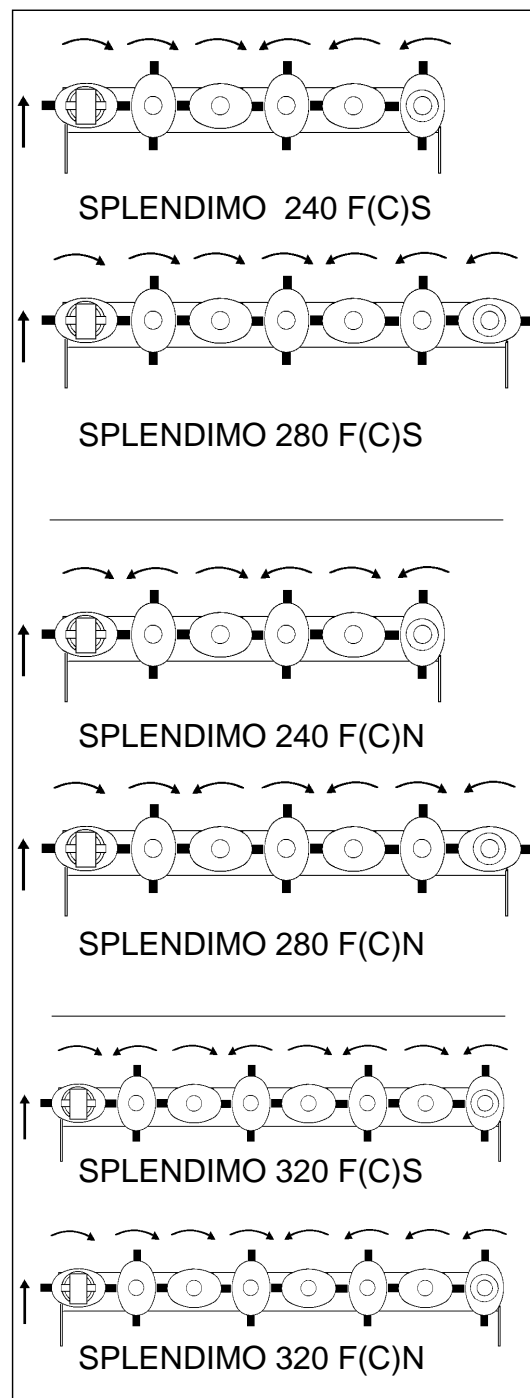


Die Zerlegung des Mähbalkens findet folgendermassen statt.

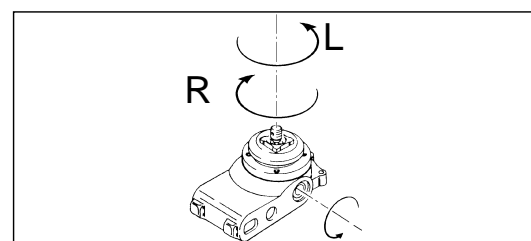
- Die Maschine im Fronthubwerk des Schleppers anordnen.
- Maschine auf ebenem Boden abstellen.
- Sicherungsplatte (6) entfernen.
- Mutter M30 (7) um einige Drehungen lockern.
- Mähbalken einige Zentimeter vom Boden anheben.
Hydraulik blockieren, damit der Mähbalken nicht absinken kann.
- Mutter (7) und Ring (8) entfernen.
- Endplatte (9) entfernen.
- Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse von der Verbindungsstange (3) schieben.

Mähbalken in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen. Dabei sind nachstehende Hinweise zu beachten.

- Zentrierringe (10) und Trennungsflächen der Mäheinheiten und der Zwischengehäuse vor der Montage reinigen.
- Kontrollieren Sie, ob nicht irgendwelche verschmutzende Teile zwischen den nicht abgebauten Mäheinheiten und Zwischengehäusen geraten sind.
- Die Mäheinheiten mit Drehrichtung gemäss serienmässiger Aufstellung (Bild A-2) oder einer Aufstellung nach eigener Einsicht montieren.
 - Eine **rechts**drehende Mäheinheit des SPLENDIMO F(C) Frontmähwerks kann man wie folgt erkennen:
Wenn die Nabe rechtsum gedreht wird (R: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite (von hinten gesehen) nach **links** mitdrehen.
 - Eine **links**drehende Mäheinheit kann man wie folgt erkennen:
Wenn die Nabe nach links gedreht wird (L: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite nach **links** mitdrehen.
- Achten Sie darauf, dass sich die Mähscheiben um 90° versetzt drehen. Wenn eine Mäheinheit nicht direkt auf die Welle passt, soll man die Mähscheibe ein oder mehrere Male um eine halbe Drehung verdrehen, bis sich die Mäheinheit auf die Welle schieben lässt.
- Wenn eine Mähscheibe abgebaut worden ist, soll kontrolliert werden ob sich der O-Ring im Druckstück befindet.
- Kronenmutter (12) mit einem Anzugsmoment 150-250 Nm (15-25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.



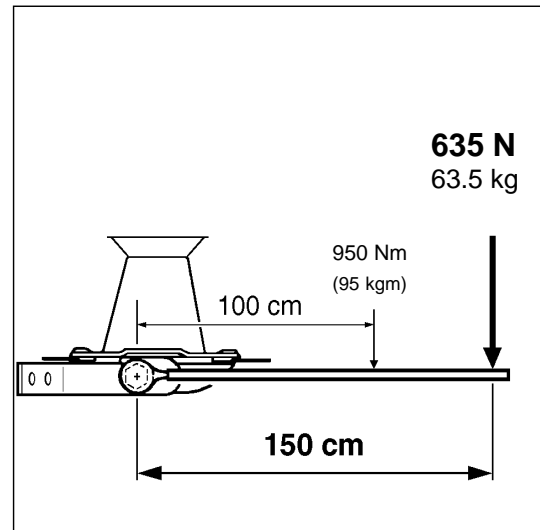
A-2



A-3



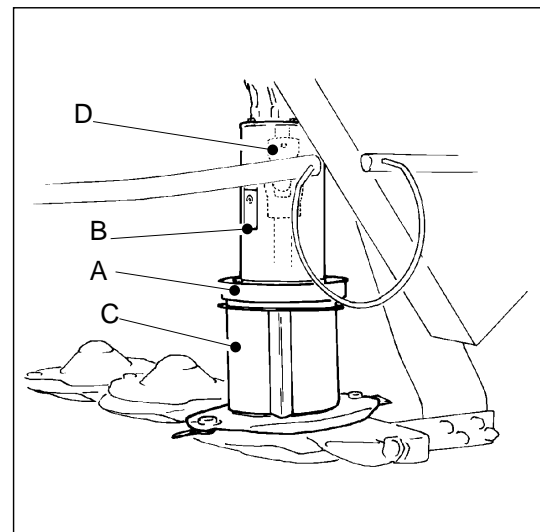
- In der äusseren Mäheinheit soll die Sicherungsscheibe (13) mit dem Sicherungsring angeordnet sein. Wenn diese Einheit ausgewechselt wird, soll man die beiden hinüberbringen.
- Fett (Molykote P74) auf Ring (8) und Gewinde der Verbindungsstange (3) und Mutter (7) auftragen. Mutter auf die Stange aufdrehen.
- Mutter (7) nachziehen.
Anzugsmoment: 950 Nm (95 kgm).
Man kann das Anzugsmoment bewirken durch Verlängerung des Aufsteckschlüssels mit einem Rohr von 150 cm Länge (Bild A-4) und es mit einer Kraft von 635 N (63,5 kg) anzuziehen.
Beim Montieren der Sicherungsplatte muß die Mutter angezogen werden; zurückschrauben ist nicht gestattet.



A-4

A.2 Auswechslung der Mähscheibe der Antriebseinheit

- Die drei Bolzen von der Abdeckung A (Bild A-5) lösen.
- Die Bolzen der Schutzbuchse B lösen und diese in den Hut C senken lassen.
- Gabel D von dem Wellenstumpf abmontieren.
- Abdeckung A und Schutzbuchse B entfernen.
- Die vier Bolzen unten im Hut C lösen und den Hut entfernen.
- Mähscheibe abbauen.
- Teile in umgekehrter Reihenfolge montieren. Achten Sie dabei auf den Stand der Mähscheibe gegenüber den anderen Mähscheiben.



A-5



B TECHNISCHE ANGABEN

SPLENDIMO	240 F	280 F	240 FC	280 FC	320 FC
Arbeitsbreite	2,40 m	2,80 m	2,40 m	2,80 m	3,20 m
Transportbreite	2,70 m	3,0 m	2,70 m	3,0 m	3,0 m
Gewicht ca.	755 kg	810 kg	755 kg	810 kg	990 kg
Leistungsbedarf	24 kW (34 PS)	28 kW (39 PS)	33 kW (46 PS)	39 kW (55 PS)	45 kW (63 PS)
Zapfwellendrehzahl	540 oder 1000 Upm. links- oder rechtsdrehend				
Schnitthöhe	ca. 20 mm, stufenlos mit Hilfe des Oberlenkers				
Anzahl der Mähscheiben/Klingen	6/12	7/14	6/12	7/14	8/16
Hydraulische Anschlüsse	einfachwirkendes hydraulisches Ventill mit Schwebestand				
Ahängung	Fronthubwerk mit ISO Schnellkupplung				
Rotordrehzahl	-	900 Upm			
Rotordurchmesser	-	50 cm			
Rotorbreite	-	173 cm	211 cm	259 cm	
Anzahl der Schlegel	-	76	95	114	

Sämtliche Angaben sind unverbindlich und können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.